# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节


1. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000001

2. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000002

3. 雨和玫瑰(rain And Roses) 000003


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 雨和玫瑰(Rain and roses)
# 第1/3页

[reɪn] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz]
**RAIN** **AND** **ROSES**
雨 和 玫瑰

雨与玫瑰

[reɪn] [ænd; ənd]['rəʊzɪz]
**Rain** **and** **Roses**
雨 和 玫瑰

雨与玫瑰

[baɪ]
**By**
经过

经过

[dʒə'net] ['freɪzə(r)] ['hɛnʃɔ:l]
**JEANNETTE** **FRASER** **HENSHALL**
珍妮特 弗雷泽 亨肖尔

珍妮特·弗雷泽·亨肖尔

[tu:; tə][maɪ] ['dɔ:tə(r)]
**To** **My** **Daughter**
到 我的 女儿

致我的女儿

Beulah1923
**Beulah1923**
Beulah1923

Beulah1923

[ðə; ði] ['strætfəd] [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz]
**THE** **STRATFORD** **CO** **.** **,** **Publishers**
这 斯特拉特福德 一氧化碳 . , 出版商

斯特拉特福德出版社

['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
**Boston** **,** **Massachusetts**
波士顿 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright** **,** **1923**
版权 , -

版权所有，1923年

[ðə; ði] ['strætfəd] [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz]
**The** **STRATFORD** **CO** **.** **,** **Publishers**
这 斯特拉特福德 一氧化碳 . , 出版商

斯特拉特福德出版社

['bɒstən] , [mæs] .
**Boston** **,** **Mass** **.**
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

[ðə; ði]['ælpaɪn] [pres] ，['bɒstən]，[mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| The | Alpine | Press | , | Boston | , | Mass | . | , | U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高山 | 按 | ， | 波士顿 | ， | 大量的 | . | ， | U | . | S | . | 一个 | . |

美国马萨诸塞州波士顿阿尔卑斯出版社

['kɒntents]

| Contents |
|---|
| 内容 |

内容

[peɪdʒ]

| Page |
|---|
| 页 |

页

[ɪn'ædɪkwət] [wʌn]

| Inadequate | 1 |
|---|---|
| 不足 | 1 |

不足 1

[əʊld] ['meɪsənri] [ˌtuː'tuː]

| Old | Masonry | 2 |
|---|---|---|
| 老的 | 石工 | 2 |

旧砖石结构 2

[hɪm] [ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n][fɔːr]

| Hymn | of | Adoration | 4 |
|---|---|---|---|
| 圣歌 | 的 | 崇拜 | 4 |

赞美诗 4

[swiːt] [dɪ'stres] [faɪv]

| Sweet | Distress | 5 |
|---|---|---|
| 甜的 | 痛苦 | 5 |

甜蜜的痛苦 5

[ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [sɪks]

| The | Chastening | 6 |
|---|---|---|
| 这 | 惩戒 | 6 |

惩戒六人组

[ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [eit]

| The | Four | Winds | of | Heaven | 8 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 风 | 的 | 天堂 | 8 |

天上的四风 8

[frend] [naɪn]

| Friend | 9 |
|---|---|
| 朋友 | 9 |

朋友 9

[hjuː'mɪləti] -

| Humility | 10 |
|---|---|
| 谦逊 | - |

谦逊 10

['ʃædəʊz] -

| Shadows | 11 |
|---|---|
| 阴影 | - |

影子11

[tuː] [rəʊdz] -

| Two | Roads | 12 |
|---|---|---|
| 二 | 道路 | - |

两条路 12

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] -
**The** **Reason** **14**
这 原因 -

理由14

[wen] [dʒu:n] ['kɒmz] -
**When** **June** **Comes** **15**
什么时候 六月 来 -

六月十五日

[θru:] ['lʌvɪŋ] [aɪz] -
**Through** **Loving** **Eyes** **17**
通过 爱 眼睛 -

透过充满爱意的双眼 17

['wɜ:ʃɪp] -
**Worship** **18**
崇拜 -

敬拜 18

[ˌevə'mɔ:(r)] -
**Evermore** **20**
越来越 -

Evermore 20

[ə; eɪ] ['sɪti] [gest] -
**A** **City** **Guest** **22**
一个 城市 客人 -

城市访客 22

[rɪ'maɪndəz] -
**Reminders** **24**
提醒 -

提醒 24

[səʊl] -
**Soul** **25**
灵魂 -

灵魂25

[ˌfeə'wel] -
**Farewell** **26**
告别 -

告别26

['reɪnbəʊ] ['rɪbənz] -
**Rainbow** **Ribbons** **28**
彩虹 丝带 -

彩虹丝带 28

[maɪ] ['neɪbərz] ['rəʊzɪz] -
**My** **Neighbor's** **Roses** **30**
我的 邻居 玫瑰 -

邻居家的玫瑰 30

[ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] -
**The** **Long** **Twilight** **31**
这 长的 暮 -

漫长的黄昏 31

[ə; eɪ] [ləʊn] [wɔ:k] -
**A** **Lone** **Walk** **33**
一个 孤独 走 -

孤独的漫步 33

[ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] -
**A** **Death** **Blow** **35**
一个 死亡 吹 -

致命一击 35

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] -
**The** **Breath** **of** **Life** **36**
这 气息 的 生活 -

生命的气息 36

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] -
**A** **Day** **in** **Spring** **38**
一个 天 在 春天 -

春日的一天 38

['ɔːtəm] -
**Autumn** **39**
秋天 -

秋季 39

['lɪt(ə)l] [gɜːl] -
**Little** **Girl** **40**
小的 女孩 -

小女孩40

[maɪ][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] -
**My** **Old** **House** **and** **The** **Weather** **42**
我的 老的 房子 和 这 天气 -

我的老房子和天气 42

[bluː] [stəʊn] ['rɪvə(r)] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . -
**Blue** **Stone** **River** **,** **W** **.** **Va** **.** **44**
蓝色的 石头 河 , W . 瓦 . -

西弗吉尼亚州蓝石河 44

[siː] ['hʌŋgə(r)] -
**Sea** **Hunger** **46**
海 饥饿 -

海之饥荒 46

[triː] [saʊndz] -
**Tree** **Sounds** **47**
树 声音 -

树木的声音 47

[ə; eɪ] [wɪʃ] -
**A** **Wish** **48**
一个 希望 -

愿望48

['mɪd(ə)l] [kriːk] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . -
**Middle** **Creek** **,** **W** **.** **Va** **.** **49**
中间 溪 , W . 瓦 . -

西弗吉尼亚州米德尔克里克 49

-
**Endie** **50**
恩迪 -

恩迪 50

[ɪn]['aʊə(r)][əʊld] [striːt] -
**In** **Our** **Old** **Street** **52**
在 我们的 老的 街道 -

在我们老街52号

['hʌni] -
**Honey** **54**
蜂蜜 -

蜂蜜54

[muːn] ['dæz(ə)l] -
**Moon** **Dazzle** **55**
月亮 炫 -

月光炫彩 55

[tuː; tə] [frendz] -
**To** **Friends** **56**
到 朋友们 -

致朋友们 56

[tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [lɑːk] -
**To** **a** **Meadow** **Lark** **57**
到 一个 草地 云雀 -

致云雀 57

['brəʊkən] ['nʌmbəz] -
**Broken** **Numbers** **58**
破碎的 数字 -

破碎的数字 58

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] -
**I'm** **Going** **Out** **60**
我是 去 出去 -

我要出去玩60

['ɪŋglsaɪd] -
**Ingleside** **62**
炉边 -

英格尔赛德 62

['frendʃɪp] -
**Friendship** **63**
友谊 -

友谊 63

[ðɪs] [jɪə(r)] -
**This** **Year** **65**
这 年 -

今年65

[sprɪŋ] ['wɔːkərz] -
**Spring** **Walkers** **66**
春天 沃克 -

春行者 66

['wɪntə(r)] [wʊdz] -
**Winter** **Woods** **68**
冬天 伍兹 -

冬日森林 68

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn] -
**Brother** **O** **'** **Mine** **71**
兄弟 哦 - 矿 -

Brother O' Mine 71

[driːm] -
**Dream** **73**
梦 -

梦73

[ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] -
**Shine** **and** **Shower** **75**
闪耀 和 淋浴 -

闪耀与沐浴 75

[laɪnz] [tuː; tə] [deθ] -
**Lines** **to** **Death** **76**
线条 到 死亡 -

死亡之线 76

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] -
**To** **the** **New** **Year** **78**
到 这 新的 年 -

祝大家新年快乐！78

['həʊmsɪknəs] -
**Homesickness** **80**
思乡之情 -

思乡之情 80

[tuː; tə] [lʌv] -
**To** **Love** **81**
到 爱 -

爱81

[jɔː(r); jə(r)] [frend] -
**Your** **Friend** **82**
你的 朋友 -

你的朋友 82

[drɔː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] -
**Draw** **Close** **to** **the** **Fire** **83**
画 关闭 到 这 火 -

靠近火源 83

[wɒt] [lʌv] [ɪz] - { [wʌn] }
**What** **Love** **Is** **84** **{** **1** **}**
什么 爱 是 - { 1 }

什么是爱 84{1}

[ɪn'ædɪkwət]
**Inadequate**
不足

不足

[ef]
**F**
F

F

[riːənd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wen] [jʊr; jər] [ə'weɪ]
**RIEND** **of** **my** **heart** **when** **you're** **away**
朋友 的 我的 心 什么时候 你是 离开

你不在我身边时，我心中的朋友

[aɪ] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʌŋ] ,
**I** **fashion** **for** **my** **tongue** **,**
我 时尚 为了 我的 舌头 ,

我为我的舌头而塑造，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]
**A** **thousand** **things** **to** **say** **to** **you**
一个 千 事物 到 说 到 你

有千言万语想对你说

[bʌt; bət][dɪə(r)] [hɑːt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,

| But | dear | heart | when | you | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 亲爱的 | 心 | 什么时候 | 你 | 来 | , |

但是亲爱的，当你到来的时候，

[haʊ] ['niːdləs] [ɪz][maɪ] [wel] [fɔːmd] [freɪz] ,

| How | needless | is | my | well | formed | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 不必要 | 是 | 我的 | 出色地 | 形成 | 短语 | , |

我精心组织好的语句是多么多余啊！

[ænd; ənd][maɪ][keə(r)] ['tʃəʊzn] [wɜːdz] ,

| And | my | care | chosen | words | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 关心 | 选定 | 字 | , |

以及我精心挑选的词语，

[teɪk] [swɪft] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [ə'weɪ] ,

| Take | swift | and | sudden | flight | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 迅速 | 和 | 突然 | 航班 | 离开 | , |

迅速而突然地飞走，

[laɪk] [smɔːl] [wɪnd] - ['rɪv(ə)n] [bɜ˞dz] .

| Like | small | wind | - | riven | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 小的 | 风 | - | 裂隙 | 鸟类 | . |

就像随风飘荡的小鸟。

[ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [maɪ] [fʊl] [glæd] [hɑːt]

| And | with | you | here | , | my | full | glad | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 你 | 这里 | , | 我的 | 满的 | 高兴的 | 心 |

有你在身边，我心中充满了喜悦。

[kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] , [juːv] [kʌm] .

| Can | only | say | , | you've | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仅有的 | 说 | , | 你已经 | 来 | . |

只能说，你来了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['tʌtʃɪŋ] , ['pliːdɪŋ] [weɪz]

| For | all | your | touching | , | pleading | ways |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 你的 | 接触 | , | 恳求 | 方式 |

感谢你所有感人肺腑、恳求的方式

[bʌt; bət] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [dʌm] . { [ˌtuː'tuː] }

| But | serve | to | make | me | dumb | . | { | 2 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 服务 | 到 | 制作 | 我 | 哑的 | . | { | 2 | } |

但这却让我变笨。{2}

[əʊld] ['meɪsənri]

| Old | Masonry |
|---|---|
| 老的 | 石工 |

旧石工

[el]

| L |
|---|
| L |

L

[ɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn]['aʊə(r)][əʊld] [striːt]

| ONG | , | long | ago | in | our | old | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ONG | , | 长的 | 前 | 在 | 我们的 | 老的 | 街道 |

很久以前，在我们那条老街上

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [rəʊd] ,

| Back | from | the | busy | road | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 从 | 这 | 忙碌的 | 路 | , |

从繁忙的公路回来，

[æn; ən][əʊld] [dɪ'zɜːtɪd] [stəʊn] [haʊs] [stʊd]
**An** **old** **deserted** **stone** **house** **stood**
一个 老的 荒凉的 石头 房子 站立

一座废弃的古老石屋矗立着

['breɪkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ɪts][ləʊd] .
**Breaking** **beneath** **its** **load** **.**
打破 下面 它是 加载 .

因负重过大而断裂。

[sʌtʃ] ['ruːɪn][ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [piːks]
**Such** **ruin** **that** **remained** **of** **peaks**
这样的 废墟 那 剩余 的 高峰

山峰残存的景象

[stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ][skaɪz] .
**Stood** **out** **against** **the** **skies** **.**
站立 出去 反对 这 天空 .

在天空的映衬下格外醒目。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv][əʊld] [θɪŋz]
**And** **the** **memory** **of** **old** **things**
和 这 记忆 的 老的 事物

以及对旧事物的记忆

[lʊkt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪts] [aɪz] .
**Looked** **from** **behind** **its** **eyes** **.**
看起来 从 在后面 它是 眼睛 .

从它的眼睛后面看去。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðɪs] [ded] [əʊld] [haʊs]
**In** **summer** **time** **this** **dead** **old** **house**
在 夏天 时间 这 死的 老的 房子

夏天，这座破旧的老房子

[set][ɪn][ɪts] ['flaʊəri] [speɪs] .
**Set** **in** **its** **flowery** **space** **.**
放 在 它是 如花 空间 .

置身于繁花似锦的环境中。

[wʌn] [ 'laikən ][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
**One** **likened** **to** **a** **stranger**
一 类似 到 一个 陌生人

一个被比作陌生人

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] ['frendli] [pleɪs] .
**In** **a** **much** **too** **friendly** **place** **.**
在 一个 很多 也 友好的 地方 .

在一个过于友好的地方。

[ɪn]['wɪntə(r)][taɪm][ɪts] [ kriːk ] [freɪm]
**In** **winter** **time** **its** **creaking** **frame**
在 冬天 时间 它是 嘎吱作响 框架

冬天，它的框架会发出吱吱声。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [biːmz] ,
**With** **all** **its** **falling** **beams** **,**
和 全部它是 坠落 光束 ,

连同它所有掉落的梁柱，

[wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [siː] [rɔkt] ['seɪlə(r)]
**Was** **like** **a** **sea** **rocked** **sailor**
曾是 喜欢 一个 海 摇滚 水手

就像一个被海浪拍打的水手

[grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
**Grown** **weary** **of** **his** **dreams** **.**
生长 厌倦 的 他的 梦境 .

他对自己的梦想感到厌倦了。

[ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['westwəd] .
**It** **leaned** **a** **little** **westward** **.**
它 倾斜 一个 小的 向西 .

它略微向西倾斜。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] ,
**And** **now** **I** **think** **it** **knew** **,**
和 现在 我 思考 它 知道 ,

现在我觉得它知道了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz]
**And** **was** **waiting** **other** **voices**
和 曾是 等待 其他 声音

并等待着其他声音。

[ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] . { [θriː] }
**It** **long** **had** **listened** **to** **.** **{** **3** **}**
它 长的 有 听着 到 . { 3 }

它一直都在倾听。{3}

[wʌns] [ai][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]['ruːɪn]
**Once** **I** **was** **part** **of** **this** **old** **ruin**
一次 我 曾是 部分 的 这 老的 废墟

我曾是这片古老废墟的一部分。

[wen] [ai][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .
**When** **I** **myself** **were** **young** **.**
什么时候 我 我 是 年轻的 .

我年轻的时候。

[aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ]
**Out** **of** **pity** **I** **must** **leave** **you**
出去 的 遗憾 我 必须 离开 你

出于怜悯，我不得不离开你。

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði] [sɒŋ] [ˌʌn'sʌŋ] . { [fɔːr] }
**And** **half** **the** **song** **unsung** **.** **{** **4** **}**
和 一半 这 歌曲 无名英雄 . { 4 }

而这首歌还有一半没有被唱出来。{4}

[hɪm] [ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n]
**Hymn** **of** **Adoration**
圣歌 的 崇拜

赞美诗

[ai]
**I**
我

我

[ˌeɪ 'em] [grəʊn] ['wɪəri] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [siːnz]
**AM** **grown** **weary** **for** **new** **scenes**
是 生长 厌倦 为了 新的 场景

上午对新场景感到厌倦

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [meɪk] .
**But** **not** **of** **human** **make** **.**
但 不是 的 人类 制作 .

但并非人类制造。

[bʌt; bət][əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [griːn] ['fiːldz] ,

| But | O | ! | for | hills | and | long | green | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哦 | ！ | 为了 | 丘陵 | 和 | 长的 | 绿色的 | 字段 | ， |

但是啊！多么渴望看到连绵起伏的山丘和一望无际的绿色田野啊！

[ə; eɪ] [ 'splɪntə ] , ['glɪtərɪŋ] [leɪk] .

| A | splintered | , | glittering | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 破碎的 | ， | 闪闪发光 | 湖 | . |

一个破碎的、波光粼粼的湖泊。

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪntɪmət]

| This | day | I | am | an | intimate |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 我 | 是 | 一个 | 亲密的 |

今天我是一个亲密的人

[wɪð] [skaɪ][ænd; ənd][bɜːd][ænd; ənd] [triː] .

| With | sky | and | bird | and | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 天空 | 和 | 鸟 | 和 | 树 | . |

有天空、有鸟、有树。

[wɪð] ['bʌdɪŋ] [ bau ] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] [striːmz]

| With | budding | boughs | and | turbulent | streams |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 萌芽 | 树枝 | 和 | 湍流 | 溪流 |

嫩芽萌发，溪流湍急

[ænd; ənd][gɑːdz] [ɪ'mensəti] .

| And | God's | immensity | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 神的 | 浩瀚无垠 | . |

以及上帝的浩瀚无垠。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'næməd] [wɪð] [freʃ] [deɪz]

| I | am | enamored | with | fresh | days |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 爱慕 | 和 | 新鲜的 | 天 |

我迷恋清新的天气。

[drentʃt] [wɪð] [reɪn][ænd; ənd][sʌn] .

| Drenched | with | rain | and | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 湿透了 | 和 | 雨 | 和 | 太阳 | . |

被雨水和阳光浸透。

[ðə; ði] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɒm'nɪpətəns]

| The | tho't | of | thine | omnipotence |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 虽然 | 的 | 你的 | 全能 |

你全能的念头

[əʊ] !

| O | ! |
|---|---|
| 哦 | ！ |

哦！

[gɒd][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [dʌm] .

| God | has | made | me | dumb | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 制成 | 我 | 哑的 | . |

上帝让我变笨了。

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [ɪz][səʊ][waɪd] , [ə; eɪ] [θɪŋ]

| Thy | goodness | is | so | wide | , | a | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 善良 | 是 | 所以 | 宽的 | ， | 一个 | 事物 |

你的恩慈如此浩瀚，如此深远。

[biːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sləʊə] [taɪm] .

| Beat | , | for | me | slower | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | ， | 为了 | 我 | 慢点 | 时间 | . |

对我来说，节奏要慢一些。

[ai] ['kænɒt] [sɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sɒŋ]
**I cannot sing so great a song**
我 不能 唱歌 所以 伟大的 一个 歌曲

我无法唱出如此伟大的歌曲

[ɪn][wʌn] [ʃɔːt] [laɪf] [laɪk] [maɪn] . { [faɪv] }
**In one short life like mine . { 5 }**
在 一 短的 生活 喜欢 矿 . { 5 }

在我这样短暂的一生中。{5}

[swiːt] [dɪ'stres]
**Sweet Distress**
甜的 痛苦

甜蜜的痛苦

[ai]
**I**
我

我

[hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['bjuːti]
**HAVE known the beauty**
有 已知 这 美丽

曾领略过它的美

[ɒv; əv][ə; eɪ] - [west] .
**Of a firegold west .**
的 一个 - 西方 .

西部的火金。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːt] [ɪn] -
**And from the hurt in rainsong**
和 从 这 伤害 在 -

以及雨歌中的伤痛

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [rest] .
**I shall never rest .**
我 将 绝不 休息 .

我将永不休息。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ]
**I heard the water running**
我 听到 这 水 跑步

我听到了流水声。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːn] ['hɪlz] [krest] ,
**From a green hill's crest ,**
从 一个 绿色的 丘陵 波峰 ,

从绿色的山脊上，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [swiːt] [ɪn] ['sɒrəʊ]
**But what is sweet in sorrow**
但 什么 是 甜的 在 悲哀

但悲伤中又有何甜蜜可言呢?

[hɑːts] [rɪ'membə(r)] [best] . { [sɪks] }
**Hearts remember best . { 6 }**
红心 记住 最好的 . { 6 }

人心最有记忆。{6}

[ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ]
**The Chastening**
这 惩戒

惩罚

[ai]
**I**
我

我

[siː] [ðiː] [naʊ] [ðaɪn] ['ɪnəs(ə)ns]
**SEE thee now thine innocence**
看 你 现在 你的 无辜

现在看看你的纯真

[rɪt] [ɒn] [ðaɪ] [soʊlz] [klɪə(r)] [skaɪz] .
**Writ on thy soul's clear skies .**
写 在 你的 灵魂的 清除 天空 .

铭刻于你灵魂的晴空之上。

[ðaɪ] ['lɑːftə(r)] ['lʌvɪŋ] [maʊθ]
**Thy laughter loving mouth**
你的 笑声 爱 嘴

你那爱笑的嘴

[ðaɪ] [lʌv] [prə'vəʊkɪŋ] [aɪz] .
**Thy love provoking eyes .**
你的 爱 挑衅 眼睛 .

你那双令人心动的眼睛。

[ai] [mɑːk] [ðaɪ] [sɒft] [gɜːl] ['feənəs]
**I mark thy soft girl fairness**
我 标记 你的 柔软的 女孩 公平

我注意到你温柔少女般的美丽。

[ðaɪ] [strɒŋ] [jʌŋ] ['bɑːdiz] [greɪs] ,
**Thy strong young body's grace ,**
你的 强的 年轻的 身体的 优雅 ,

你年轻强壮的身躯所展现的优雅，

[ðə; ði] ['wʊmən] [səʊl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ nəːs ]
**The woman soul that I have nursed**
这 女士 灵魂 那 我 有 护理

我曾悉心照料的那个女人的灵魂

['dɔːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðaɪ] [feɪs] .
**Dawning behind thy face .**
黎明 在后面 你的 脸 .

黎明在你脸上绽放。

[ai] [nəʊt] [wɪð] [fɪə(r)] [ðaɪ] ['hiːdləs]
**I note with fear thy heedless**
我 笔记 和 害怕 你的 鲁莽

我惊恐地注意到你的粗心大意

[ænd; ənd] [ʌn'tʃaɪdɪd] ['tɜːbjələns] .
**And unchided turbulence .**
和 未受责备 湍流 .

以及未加责备的湍流。

[ʌn'fɔːltərɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv]
**Unfaltering faith in life and love**
坚定不移 信仰 在 生活 和 爱

对生活和爱的坚定信念

[ðaɪn] [eə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
**Thine air of confidence .**
瘦 空气 的 信心 .

你身上散发着自信的气息。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [siː] [æz; əz] [siəz] [mait] [siː]
**And** **then** **I** **see** **as** **seers** **might** **see**
和 然后 我 看 作为 先知 可能 看

然后，我仿佛看到了先知们所看到的那样。

['iːv(ə)n][æz; əz] [wʌnz] [əʊn] [gɒd] .
**Even** **as** **one's** **own** **God** **.**
甚至 作为 一个人的 自己的 上帝 .

甚至把自己当作神。

[ðaɪ] [streɪt] , [slɪm] ['juːθflnəs]
**Thy** **straight** **,** **slim** **youthfulness**
你的 直的 , 苗条的 青春

你笔直、苗条的青春

[bend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [rɒd] .
**Bend** **to** **the** **chastening** **rod** **.**
弯曲 到 这 惩戒 杆 .

屈服于惩罚棒。

[ai] [raɪð] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [nɒt] [beə(r)]
**I** **writhe** **to** **think** **I** **may** **not** **bear**
我 翻腾 到 思考 我 可能 不是 熊

想到我可能无法承受，我痛苦不堪。

[ðə; ði] [bləʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [əʊn] [seɪk]
**The** **blows** **,** **for** **thine** **own** **sake**
这 打击 , 为了 你的 自己的 清酒

为了你自身，这些打击

[ai] [kæn; kən] [nɒt] , [ðəʊ] -
**I** **can** **not** **,** **tho** **'**
我 能 不是 , 虽然 -

但我做不到。

- [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [nəʊ]
**'** **tis** **mine** **to** **know**
- 的 矿 到 知道

这是我的事，我有权知道。

[haʊ] [wʌn] [smɔːl] [hɑːt] [kæn; kən] [eɪk] . { ['sɛvən] }
**How** **one** **small** **heart** **can** **ache** **.** **{** **7** **}**
如何 一 小的 心 能 疼痛 . { 7 }

一颗小小的心也能如此痛苦。{7}

[ɪn] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fɪəs] ['breɪkɪŋ]
**In** **the** **winds** **of** **thy** **fierce** **breaking**
在 这 风 的 你的 凶猛的 打破

在你狂暴破碎的狂风中

[gɒd] [grɑːnt] [ai] ['nevə(r)] [siː]
**God** **grant** **I** **never** **see**
上帝 授予 我 绝不 看

愿上帝保佑我永远不会看到

[ðaɪ] ['flæʃɪŋ] ['spɪrɪt] ['sʌlən] ,
**Thy** **flashing** **spirit** **sullen** **,**
你的 闪烁 精神 忧郁 ,

你那闪烁的灵魂阴郁地，

[ɔː(r)] [ðaɪ] [lɪps] [ɪn] ['mjuːtəni] .
**Or** **thy** **lips** **in** **mutiny** **.**
或者 你的 嘴唇 在 兵变 .

或你的嘴唇叛逆。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tʃaɪld] , [aɪ'd][hæv; həv] [ðiː] [nəʊ]
**But** **rather** **child** **,** **I'd** **have** **thee** **know**
但 相当 孩子 , ID 有 你 知道

但孩子，我更想让你知道

['iːv(ə)n][æz; əz][ai][ðə; ði][rɒd] ,
**Even** **as** **I** **the** **rod** **,**
甚至 作为 我 这 杆 ,

即使我拿着鱼竿，

[æz; əz][ə; eɪ]['tjuːnɪŋ] [fɔːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðaɪ] [sɒŋ]
**As** **a** **tuning** **fork** **to** **bring** **thy** **song**
作为 一个 调谐 叉 到 带来 你的 歌曲

如同音叉，带来你的歌声

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːp][ɒv; əv][gɒd] . { [eit] }
**Back** **to** **the** **harp** **of** **God** **.** **{** **8** **}**
后退 到 这 竖琴 的 上帝 . { 8 }

回到上帝的竖琴。{8}

[ðə; ði][fɔː(r)][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['hev(ə)n]
**The** **Four** **Winds** **of** **Heaven**
这 四 风 的 天堂

天上的四风

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
**HEN** **I** **hear** **the** **north** **wind**
母鸡 我 听到 这 北 风

当我听到北风

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə] [brɪŋ] ,
**It** **never** **fails** **to** **bring** **,**
它 绝不 失败 到 带来 ,

它总是能带来，

[rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] - [get] - [ˌem 'iː] - [nɒts]
**Reminders** **of** **for** **-** **get** **-** **me** **-** **nots**
提醒 的 为了 - 得到 - 我 - 不

勿忘我提醒

[ænd; ənd] ['sʌni] [deɪz] [ɪn] [sprɪŋ] .
**And** **sunny** **days** **in** **spring** **.**
和 阳光明媚 天 在 春天 .

还有春天阳光明媚的日子。

[ænd; ənd][əʊ] !
**And** **O** **!**
和 哦 !

哦!

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['kæriz]
**the** **east** **wind** **carries**
这 东方 风 携带

东风吹拂

[ə'pɒn][ɪts] ['sentɪd] [seɪl] ,
**Upon** **its** **scented** **sail** **,**
之上 它是 香味 帆 ,

乘着它散发着香气的帆，

[ðə; ði] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ɑːˈbjuːtəs]

| The | tho't | of | pink | arbutus |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 虽然 | 的 | 粉色的 | 草莓树 |

粉红色的草莓树

[ɪn] [sʌm; səm] [sɪˈkluːdɪd] [veɪl] .

| In | some | secluded | vale | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 僻 | 谷 | . |

在某个偏僻的山谷里。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)]

| And | how | I'd | like | to | gather |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | ID | 喜欢 | 到 | 收集 |

而我多么希望能够收集

[wen] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

| When | winds | are | in | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 风 | 是 | 在 | 这 | 西方 | , |

当风向西吹时，

[ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [ˈblɔsəmz]

| A | brace | of | orange | blossoms |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 支撑 | 的 | 橙子 | 花朵 |

两朵橙花

[tuː; tə] [həʊld] [əˈgenst] [maɪ] [brest] .

| To | hold | against | my | breast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 反对 | 我的 | 胸部 | . |

紧紧贴在我的胸前。

[bʌt; bət] [əʊ] !

| But | O | ! |
|---|---|---|
| 但 | 哦 | ! |

但是哦！

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]

| I | love | the | south | wind |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 这 | 南 | 风 |

我喜欢南风

[ðæt] [ briːð ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ləʊm] ,

| That | breathes | across | the | loam | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 呼吸 | 穿过 | 这 | 壤土 | , |

那气息拂过肥沃的土壤，

[fɔː(r); fə(r)] [əʊ] !

| For | O | ! |
|---|---|---|
| 为了 | 哦 | ! |

为了 O！

[ðə; ði] [ˈtendə(r)] [saʊθ] [wɪnd]

| the | tender | south | wind |
|---|---|---|---|
| 这 | 投标 | 南 | 风 |

温柔的南风

[dʒʌst] [ˈwɪspərz] [dɪə(r)] “ [kʌm] [həʊm] ! ” { [naɪn] }

| Just | whispers | dear | “ | come | home | ! | ” | { | 9 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 低语 | 亲爱的 | “ | 来 | 家 | ! | ” | { | 9 | } |

只是轻声细语地对亲爱的说：“回家吧！”{9}

[frend]

| Friend |
|---|
| 朋友 |

朋友

[el]
**L**
L

L

[ˌeɪ es 'tiː] [naɪt] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['ʃædəʊz] ['leŋθən]
**AST** **night** **when** **I** **was** **watching** **shadows** **lengthen**
AST 夜晚 什么时候 我 曾是 观看 阴影 加长

那天晚上我在看影子变长的时候

[frɒm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['ɪntuː] [diːpə(r)] , [dɑːkə] [laɪnz] ,
**From** **twilight** **into** **deeper** **,** **darker** **lines** **,**
从 暮 进入 更深 , 较暗 线条 ,

从暮色中过渡到更深更暗的线条，

[ðə; ði]['leɪzi]['rɪvə(r)] [kɔːt] [maɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][dɪə(r)] ,
**The** **lazy** **river** **caught** **my** **little** **boat** **dear** **,**
这 懒惰的 河 捕捉 我的 小的 船 亲爱的 ,

亲爱的，懒洋洋的河水吞没了我的小船。

[ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] .
**And** **swept** **it** **in** **among** **the** **clinging** **vines** **.**
和 扫荡 它 在 之中 这 依恋 藤蔓 .

然后把它扫进了攀援的藤蔓之间。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]
**And** **somehow** **in** **the** **mirror** **of** **the** **current**
和 不知何故 在 这 镜子 的 这 当前的

而不知何故，在当前的镜子中

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['kaɪndli] [feɪs] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
**I** **saw** **your** **kindly** **face** **look** **back** **at** **me** **.**
我 锯 你的 亲切地 脸 看 后退 在 我 .

我看到你慈祥的脸庞回望着我。

[ðen] [ai] [riːtʃt] [maɪ]['iːgə(r)][hændz] [tə'wɔːd] [juː; jʊ]
**Then** **I** **reached** **my** **eager** **hands** **toward** **you**
然后 我 达到 我的 渴望的 双手 朝向 你

然后我迫不及待地向你伸出了我的手。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [frendz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
**As** **one** **would** **do** **to** **friends** **across** **the** **sea** **.**
作为 一 会 做 到 朋友们 穿过 这 海 .

就像对待远在海外的朋友一样。

[frend] [əʊ] ! [maɪn] , [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [fə'gɒtn] ,
**Friend** **O** **!** **mine** **,** **don't** **think** **that** **I've** **forgotten** **,**
朋友 哦 ! 矿 , 不 思考 那 我已经 被遗忘的 ,

我的挚友，别以为我忘记了你。

[ðəʊ] - ['pɑːtɪd] [naʊ] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [maɪl] .
**Tho** **'** **parted** **now** **by** **many** **a** **weary** **mile** **.**
虽然 - 分手了 现在 经过 许多 一个 厌倦 英里 .

虽然如今已相隔千里。

[ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ai] [siː] [rɪ'flektɪd] ,
**In** **every** **little** **pool** **I** **see** **reflected** **,**
在 每一个 小的 水池 我 看 反映 ,

我看到的每个小水洼里都倒映着什么

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fər'evə(r)]['tendə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl]
**Your** **eyes** **forever** **tender** **with** **a** **smile**
你的 眼睛 永远 投标 和 一个 微笑

你的眼神永远温柔，带着微笑。

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [wen] [gɒd] [kɔ:lz] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][maɪ] ['dri:mɪŋ]
**And** **someday** **when** **GOD** **calls** **me** **from** **my** **dreaming**
和 总有一天 什么时候 上帝 呼叫 我 从 我的 做梦

总有一天，当上帝将我从梦境中唤醒.....

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [laɪfs] ['ləʊnlinəs] [ə'pɑ:t] ,
**And** **draws** **me** **from** **life's** **loneliness** **apart** **,**
和 平局 我 从 生活的 孤独 除 ,

它将我从孤独的生活中带走，

[aɪl] ['kæri] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ai][rɪ'membə(r)] —
**I'll** **carry** **all** **these** **things** **that** **I** **remember** **—**
患病的 携带 全部 这些 事物 那 我 记住 —

我会把所有我记得的东西都带在身边——

[ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] . { - }
**About** **you** **,** **up** **to** **heaven** **in** **my** **heart** **.** **{** **10** **}**
关于 你 , 向上 到 天堂 在 我的 心 . { - }

关于你，我在心中升到了天堂。{10}

[hju:'mɪlətɪ]
**Humility**
谦逊

谦逊

[ai]
**I**
我

我

[hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]
**HAVE** **come** **a** **long** **way**
有 来 一个 长的 方式

已经走了很远

['əʊvə(r)] [si:] [ænd; ənd][sɒd] .
**Over** **sea** **and** **sod** **.**
超过 海 和 草皮 .

越过大海和草皮。

[ai] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [smɔ:l] [æz; əz][ˌem 'i:] ,
**I** **found** **nothing** **small** **as** **me** **,**
我 成立 没有什么 小的 作为 我 ,

我发现世上没有比我更渺小的东西。

['nʌθɪŋ] [greɪt] [æz; əz] [gɒd] .
**Nothing** **great** **as** **GOD** **.**
没有什么 伟大的 作为 上帝 .

没有什么比上帝更伟大。

[gɒd] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ]
**God** **has** **in** **his** **keeping**
上帝 有 在 他的 保持

上帝将祂的宝藏保存在祂手中

[ɪt'ɜ:nɪtiz] [ɒv; əv] [taɪm] .
**Eternities** **of** **time** **.**
永恒 的 时间 .

永恒的时间。

[hi:; hi] [h'iəz] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
**He** **hears** **worlds** **of** **trouble**
他 听到 世界 的 麻烦

他听到了许多麻烦事。

[bʌt; bət] , [gɪvz] [ɪə(r)][tuː; tə][maɪn] .

| But | , | gives | ear | to | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 给予 | 耳朵 | 到 | 矿 | . |

但是，请听听我的意见。

[hiː; hi] [sweɪz] [stɑːz] [ænd; ənd] ['plænɪts] ,

| He | sways | stars | and | planets | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 明星 | 和 | 行星 | , |

他能左右星辰和行星的运行，

“ [kiːps] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [deθ] .

| “ | Keeps | the | keys | of | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 保持 | 这 | 钥匙 | 的 | 死亡 | . |

“掌握着死亡的钥匙。”

” [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs]

| ” | But | in | his | loving | kindness |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 在 | 他的 | 爱 | 仁慈 |

但他出于慈爱

[pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [breθ] .

| Paused | to | give | me | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 到 | 给 | 我 | 气息 | . |

停下来让我喘口气。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['maʊntən]

| I | have | seen | a | mountain |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 一个 | 山 |

我见过一座山

[swiːt] ['flaʊəz] , [ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ] [triː] .

| Sweet | flowers | , | a | bird | , | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | 花朵 | , | 一个 | 鸟 | , | 一个 | 树 | . |

芬芳的花朵，一只小鸟，一棵树。

[gɒd][hæz; həz] ['lʌvli] ['tʃɪldrən]

| God | has | lovely | children |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 迷人的 | 孩子们 |

上帝有可爱的孩子

[deə(r)][hiː; hi] [lʊk] [ɒn][ˌem 'iː] ? { - }

| Dare | he | look | on | me | ? | { | 11 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敢 | 他 | 看 | 在 | 我 | ? | { | - | } |

他敢看我吗？{11}

['ʃædəʊz]

| Shadows |
|---|
| 阴影 |

阴影

[ai]

| I |
|---|
| 我 |

我

[sæt] [wɪð] [driːmz] [ænd; ənd]['meɪtɪd][ðem; ðəm] [wɪð] ['ʃædəʊz]

| SAT | with | dreams | and | mated | them | with | shadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫星 | 和 | 梦境 | 和 | 已交配 | 他们 | 和 | 阴影 |

SAT考试与梦想交织，并将它们与阴影融合。

[weə(r)] ['sʌnlaɪt] [flekt] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ 'trikl ] [θruː]

| Where | sunlight | flecked | the | grass | and | trickled | thru |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 阳光 | 有斑点的 | 这 | 草 | 和 | 涓涓细流 | 通过 |

阳光斑驳地洒在草地上，涓涓细流穿过

[iːtʃ] ['sweɪɪŋ] [twɪg] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] ['eldə(r)]

| Each | swaying | twig | and | branch | of | spruce | and | elder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 摇晃 | 枝条 | 和 | 分支 | 的 | 云杉 | 和 | 长老 |

云杉和接骨木的每一根摇曳的细枝和树枝

[ə'dɔːrɪŋli] , [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

| Adoringly | , | they | somehow | spoke | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深情地 | , | 他们 | 不知何故 | 辐 | 的 | 你 | . |

他们用充满爱意的语气谈论你。

[ai] [sæt] [tens] - [aɪd] , [maɪ] ['lɒŋɪŋ] ['vɪʒn] ['sensɪŋ] ,

| I | sat | tense | - | eyed | , | my | longing | vision | sensing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 卫星 | 紧张 | - | 眼睛 | , | 我的 | 渴望 | 想象 | 传感 | , |

我双眼紧闭，眼神充满渴望，

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] , [ɑːt] - [waɪz] [hænd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [treɪs] .

| An | unseen | , | art | - | wise | hand | begin | to | trace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看不见 | , | 艺术 | - | 明智的 | 手 | 开始 | 到 | 痕迹 | . |

一只看不见的、富有艺术气息的手开始描绘。

[wɪð] [ɔːl] ['lʌvz] ['mædʒɪk] ['trɪkəri] [dɪ'spleɪɪŋ]

| With | all | love's | magic | trickery | displaying |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 爱的 | 魔法 | 诡计 | 显示 |

展现了爱情的所有魔力。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['pælɪd] ['weɪtɪŋ] [feɪs] .

| To | me | ; | your | hair | , | your | pallid | waiting | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我 | ; | 你的 | 头发 | , | 你的 | 苍白 | 等待 | 脸 | . |

对我而言，是你的头发，是你苍白的等待的脸庞。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['vɔɪsləs] [j'iəz] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ]

| In | all | these | voiceless | years | of | night | and | grieving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这些 | 无声 | 年 | 的 | 夜晚 | 和 | 悲伤 |

在所有这些无声的黑夜和悲伤的岁月里

[ə'bʌv] [ðaɪ] [greɪv] [ai] [grɑːsp] [ðɪs] [gliːm] [ɒv; əv] [greɪs] .

| Above | thy | grave | I | grasp | this | gleam | of | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 你的 | 严重 | 我 | 抓牢 | 这 | 闪耀 | 的 | 优雅 | . |

在你的坟墓之上，我抓住了这抹恩典的光辉。

[pə'hæps] ['sʌmtaɪm] , [weə(r)] [ɪz] [nəʊ] [peɪn] [ɔː(r)] ['pɑːtɪŋ]

| Perhaps | sometime | , | where | is | no | pain | or | parting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 有时 | , | 在哪里 | 是 | 不 | 疼痛 | 或者 | 离别 |

或许有一天，那里没有痛苦，也没有离别。

[aɪl] [smaɪl] [ə'gen] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪtɪŋ] [feɪs] . { - }

| I'll | smile | again | into | your | waiting | face | . | { | 12 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 微笑 | 再次 | 进入 | 你的 | 等待 | 脸 | . | { | - | } |

我会再次对着你等待的脸庞微笑。{12}

[tuː] [rəʊdz]

| Two | Roads |
|---|---|
| 二 | 道路 |

两条路

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊdz] [nɪə(r)] ['dʒɑːpə] [taʊn]

| HERE | are | two | roads | near | Joppa | town |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 二 | 道路 | 靠近 | 约帕 | 镇 |

以下是乔帕镇附近的两条路

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] ['daʊtɪŋ] [stʊd] ,
**And** **here** **I** **doubting** **stood** **,**
和 这里 我 怀疑 站立 ,

我当时满怀疑虑地站在这里。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [went] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl]
**For** **one** **went** **winding** **round** **the** **hill**
为了 一 去 绕线 圆形的 这 爬坡道

有人绕着山丘蜿蜒而行。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
**The** **other** **thru** **the** **wood** **.**
这 其他 通过 这 木头 .

另一条穿过树林。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd]
**And** **if** **I** **took** **the** **winding** **road**
和 如果 我 采取 这 绕线 路

如果我走那条蜿蜒的小路

- [twʊd] [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði][mɔːl; mæl] ,
**'** **Twould** **lead** **me** **thru** **the** **mall** **,**
- 特沃德 带领 我 通过 这 购物中心 ,

会带我穿过商场，

[ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɒsɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
**Of** **noise** **and** **gossipers** **for** **which**
的 噪音 和 爱嚼舌根的人 为了 哪个

喧闹和八卦，为了什么？

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [æt; ət][ɔːl] .
**I** **have** **no** **heart** **at** **all** **.**
我 有 不 心 在 全部 .

我毫无心肠。

[swiːt] ['braɪə(r)] [nˈɒdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
**Sweet** **briar** **nodded** **from** **the** **hill** **,**
甜的 荆棘 点头 从 这 爬坡道 ,

山坡上的甜蔷薇点了点头，

[ðə; ði] [bluː] [belz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] .
**The** **blue** **bells** **from** **the** **shade** **.**
这 蓝色的 铃铛 从 这 阴影 .

树荫下的蓝色风铃草。

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] [dɪ'saɪdɪd][ˌem 'iː] ,
**A** **purple** **finch** **decided** **me** **,**
一个 紫色的 雀 决定 我 ,

一只紫红雀让我决定了，

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [aɪ] [steɪd] .
**So** **in** **the** **wood** **I** **stayed** **.**
所以 在 这 木头 我 入住 .

于是我就待在了树林里。

[ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [bɜːd][ænd; ənd] ['restləs] [jʌŋ] ,
**A** **brooding** **bird** **and** **restless** **young** **,**
一个 沉思 鸟 和 不安 年轻的 ,

一只沉思的母鸟和一只躁动不安的幼鸟，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃaɪd] [ænd; ənd][fret] .
**Began** **to** **chide** **and** **fret** **.**
开始 到 喝叱 和 烦恼 .

开始责备和烦恼。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)][ɪn][bɜːd] ['fæʃ(ə)n] [wɒt]

| And | wonder | in | bird | fashion | what |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 在 | 鸟 | 时尚 | 什么 |

并好奇鸟类时尚是什么

[ai]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][get] .

| I | ever | came | to | get | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾经 | 来了 | 到 | 得到 | . |

我从未想过要得到。

[ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] [ræn] [ə'krɒs] [maɪ][pɑːθ]

| A | green | snake | ran | across | my | path |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绿色的 | 蛇 | 跑 | 穿过 | 我的 | 小路 |

一条绿蛇从我面前跑过。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒuːəl] [smɔːl] .

| Its | eyes | were | jewel | small | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 眼睛 | 是 | 宝石 | 小的 | . |

它的眼睛像宝石一样小。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [left][ə; eɪ] [triː] ,

| A | flying | squirrel | left | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 飞行 | 松鼠 | 左边 | 一个 | 树 | , |

一只飞鼠离开了树，

[ðæt] [siːmd] [ten]['peɪsɪz][tɔːl] . { - }

| That | seemed | ten | paces | tall | . | { | 13 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 似乎 | 十 | 步幅 | 高的 | . | { | - | } |

那东西看起来有十步高。{13}

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ][fɜːn] [ðæt][hæd; həd] [ ˌʌn'kəːl ]

| I | picked | a | fern | that | had | uncurled |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 挑选 | 一个 | 蕨类 | 那 | 有 | 展开 |

我摘了一株已经舒展开的蕨类植物。

[ɪt'self][frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði][graʊnd] .

| Itself | from | out | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 本身 | 从 | 出去 | 这 | 地面 | . |

它本身就是从地下长出来的。

[ænd; ənd][əʊ] !

| And | O | ! |
|---|---|---|
| 和 | 哦 | ! |

哦!

[ðə; ði] [wʊd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

| the | wood | delighted | me | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 木头 | 高兴极了 | 我 | , |

木头让我感到愉悦。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'raʊnd] .

| The | way | it | stood | around | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 它 | 站立 | 大约 | . |

它就那样矗立着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['həʊli]['momənts] [wen]

| And | there | were | holy | moments | when |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 圣 | 时刻 | 什么时候 |

也曾有过神圣的时刻

[maɪ] ['veri] [səʊl] [went] [stɪl] .

| My | very | soul | went | still | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 非常 | 灵魂 | 去 | 仍然 | . |

我的灵魂彻底静止了。

[ænd; ənd][sæd][ai][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][fəʊks] [hu:] [tʊk]

| And | sad | I | was | for | folks | who | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伤心 | 我 | 曾是 | 为了 | 各位 | WHO | 采取 |

我为那些采取

[ðə; ði][rəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] .

| The | road | around | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 大约 | 这 | 爬坡道 | . |

绕山而行的路。

[ænd; ənd] [wen] [ai][left][ðə; ði] - [pleɪs] ,

| And | when | I | left | the | sancted | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 左边 | 这 | - | 地方 | , |

当我离开圣地时，

[maɪ] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [daʊn] .

| My | arms | were | loaded | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 武器 | 是 | 已加载 | 向下 | . |

我双臂沉重。

[ˌaɪ 'ti:] [kɒst] [ˌem 'i:] [nɒt] [wʌn] [pæŋ] [tu:; tə] [ʃʌn] ,

| It | cost | me | not | one | pang | to | shun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成本 | 我 | 不是 | 一 | 疼痛 | 到 | 回避 | , |

拒绝我，我丝毫没有感到痛苦。

[ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]['dʒɑ:pə] [taʊn] . { - }

| The | road | to | Joppa | town | . | { | 14 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 到 | 约帕 | 镇 | . | { | - | } |

通往约帕镇的路。{14}

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n]

| The | Reason |
|---|---|
| 这 | 原因 |

原因

['dʌblju:]

| W |
|---|
| W |

W

[hen] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l]

| HEN | I | was | but | a | little | girl |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 母鸡 | 我 | 曾是 | 但 | 一个 | 小的 | 女孩 |

那时我还是个小女孩

[mɪə(r)] ['flɒtsəm] [ɒn] [laɪfs] [si:] ,

| Mere | flotsam | on | life's | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 废料 | 在 | 生活的 | 海 | , |

人生大海上的漂浮物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ju:θ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [rəʊz]

| Because | of | youth | a | lovely | rose |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 青年 | 一个 | 迷人的 | 玫瑰 |

因为青春，一朵美丽的玫瑰

[ment] , [dʒʌst][ə; eɪ][rəʊz][tu:; tə][ˌem 'i:] .

| Meant | , | just | a | rose | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | , | 只是 | 一个 | 玫瑰 | 到 | 我 | . |

对我来说，它只是一朵玫瑰。

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [nju:] [ðæt] [lʌv] [wɒz; wəz][laɪf] ,

| Before | I | knew | that | love | was | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 知道 | 那 | 爱 | 曾是 | 生活 | , |

在我明白爱就是生命之前，

[ænd; ənd][laɪf][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [lʌv] .
**And** **life** **were** **all** **of** **love** **.**
和 生活 是 全部 的 爱 .

生活充满了爱。

[ðə; ðiː][skaɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ætməsfɪə(r)]
**The** **sky** **was** **only** **atmosphere**
这 天空 曾是 仅有的 气氛

天空只是大气层。

[ænd; ənd][gɒd] [fraʊnd] [ʌp] [ə'bʌv] .
**And** **God** **frowned** **up** **above** **.**
和 上帝 皱眉 向上 多于 .

上帝在天上皱起了眉头。

[bʌt; bət] [naʊ] [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʊmən] [grəʊn]
**But** **now** **I** **am** **a** **woman** **grown**
但 现在 我 是 一个 女士 生长

但现在我已经是一个长大成人的女人了。

[ænd; ənd] [nəʊ] [lʌv] ['tendəli] ,
**And** **know** **love** **tenderly** **,**
和 知道 爱 温柔地 ,

要懂得温柔地去爱，

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ][dɪə(r)] [haʊ] [mʌtʃ]
**I** **can** **not** **tell** **you** **dear** **how** **much**
我 能 不是 告诉 你 亲爱的 如何 很多

亲爱的，我无法告诉你这有多么重要

[gɑːdz]['rəʊzɪz] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . { - }
**God's** **roses** **mean** **to** **me** **.** **{** **15** **}**
神的 玫瑰 意思是 到 我 . { - }

上帝的玫瑰对我意义非凡。{15}

[wen] [dʒuːn] ['kɒmz]
**When** **June** **Comes**
什么时候 六月 来

六月来临之际

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [dʒuːn] ['kɒmz] [bæk] [ə'gen] [aɪl] [sɪt]
**HEN** **June** **comes** **back** **again** **I'll** **sit**
母鸡 六月 来 后退 再次 患病的 坐

等六月再次来临，我就会坐下来

[ə'weɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][rəʊd][ænd; ənd][dɪp]
**Away** **back** **from** **the** **road** **and** **dip**
离开 后退 从 这 路 和 蘸

远离道路，向下俯冲

[maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪn]['kləʊvə(r)] [bluːmz] ,
**My** **face** **and** **arms** **in** **clover** **blooms** **,**
我的 脸 和 武器 在 三叶草 花朵 ,

我的脸和手臂仿佛置身于三叶草花丛中，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [maɪ] [fɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəːfjuːmz] ,
**And** **drink** **my** **fill** **of** **their** **perfumes** **,**
和 喝 我的 充满 的 他们的 香水 ,

尽情畅饮他们的香水，

[ænd; ənd] [stiːp] [maɪ'self][ɪn][wʌn] [greɪt] [gliːm]
**And** **steep** **myself** **in** **one** **great** **gleam**
和 陡 我 在 一 伟大的 闪耀

让自己沉浸在那耀眼的光芒中

[ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [driːm] ,
**Of** **sunlight** **,** **and** **I'll** **dream** **,**
的 阳光 , 和 患病的 梦 ,

沐浴着阳光，我将做梦，

[ænd; ənd] [driːm] ,
**And** **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [driːm] .
**And** **dream** **.**
和 梦 .

并做梦。

[aɪl] [liːn] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [saɪ]
**I'll** **lean** **back** **in** **the** **grass** **and** **sigh**
患病的 倾斜 后退 在 这 草 和 叹

我会靠在草地上叹口气

[ænd; ənd] [lʊk] [lʌv] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
**And** **look** **love** **at** **the** **blue** **,** **blue** **sky** **.**
和 看 爱 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

亲爱的，看看这湛蓝的天空吧。

[ʌn'tɪl] [maɪ] ['sensɪz] [riːl] [ænd; ənd] [riːl] ,
**Until** **my** **senses** **reel** **and** **reel** **,**
直到 我的 感官 卷轴 和 卷轴 ,

直到我的感官开始摇晃不定，

[laɪk] [elm] [triː] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːl] —
**Like** **elm** **tree** **branches** **and** **a** **feel** **—**
喜欢 榆树 树 分支 和 一个 感觉 —

就像榆树枝和一种感觉——

[ɒv; əv] ['draʊzinəs] [ uːz ] [bɪ'twiːn] ,
**Of** **drowsiness** **oozes** **between** **,**
的 睡意 渗出物 之间 ,

睡意渐渐渗入，

[maɪ] ['aɪlɪdz] , [waɪl] [ai] [driːm] ,
**My** **eyelids** **,** **while** **I** **dream** **,**
我的 眼睑 , 尽管 我 梦 ,

当我做梦时，我的眼皮.....

[ænd; ənd] [driːm] ,
**And** **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [driːm] .
**And** **dream** **.**
和 梦 .

并做梦。

[ə; eɪ] ['leθədʒi] [baɪndz] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] ,
**A** **lethargy** **binds** **tongue** **and** **lips** **,**
一个 昏睡 结合 舌头 和 嘴唇 ,

舌头和嘴唇僵硬，行动迟缓。

[ænd; ənd] [kriːps] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɪŋgətɪps] .
**And** **creeps** **down** **to** **my** **fingertips** **.**
和 令人毛骨悚然 向下 到 我的 指尖 .

它慢慢地蔓延到我的指尖。

['trʌb(ə)lz] , [k'eəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
**Troubles** **,** **cares** **and** **everything** **,**
麻烦 , 关心 和 一切 ,

烦恼、忧虑以及一切

[fləʊt] [aʊt] [pɑːst] [maɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] . { - }
**Float** **out** **past** **my** **remembering** **.** **{** **16** **}**
漂浮 出去 过去的 我的 记住 . { - }

飘散到我的记忆之外。{16}

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [biːm]
**And** **all** **the** **world** **is** **one** **great** **beam**
和 全部 这 世界 是 一 伟大的 光束

整个世界就是一道巨大的光束。

[ɒv; əv] ['glædnəs] , [waɪl] [ai] [driːm] ,
**Of** **gladness** **,** **while** **I** **dream** **,**
的 欢乐 , 尽管 我 梦 ,

梦中充满喜悦，

[ænd; ənd] [driːm] ,
**And** **dream** **,**
和 梦 ,

并做梦，

[ænd; ənd] [driːm] . { - }
**And** **dream** **.** **{** **17** **}**
和 梦 . { - }

并做梦。{17}

[θruː] ['lʌvɪŋ] [aɪz]
**Through** **Loving** **Eyes**
通过 爱 眼睛

透过充满爱意的双眼

[el]
**L**
L

L

[aɪk] [ə; eɪ] ['keələs] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [drɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd]
**IKE** **a** **careless** **child** **in** **the** **drifts** **it** **stood**
艾克 一个 粗心 孩子 在 这 漂移 它 站立

艾克像个粗心的孩子，站在雪堆里

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
**Against** **the** **darkness** **of** **the** **wood** **,**
反对 这 黑暗 的 这 木头 ,

在幽暗的树林映衬下，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʌt] [θruː]
**Even** **the** **path** **was** **not** **cut** **through**
甚至 这 小路 曾是 不是 切 通过

甚至连这条路都没有被砍断。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə] .
**Up** **to** **the** **door** **it** **led** **you** **to** **.**
向上 到 这 门 它 引领 你 到 .

一直走到它指引你的那扇门前。

['bjuːti] [ʌn'tɑːnɪʃt] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [saʊnd]

| Beauty | untarnished | , | but | never | a | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 完美无瑕 | , | 但 | 绝不 | 一个 | 声音 |

美貌无瑕，却从未发出声音

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [triːz] [ə'raʊnd] .

| Save | for | the | whispering | trees | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 为了 | 这 | 耳语 | 树木 | 大约 | . |

除了周围会低语的树木。

[ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] [wɜːld] [ʃɒn]

| Its | shining | eyes | on | the | cold | world | shone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 灼灼 | 眼睛 | 在 | 这 | 寒冷的 | 世界 | 闪耀 |

它闪亮的双眼照耀着冰冷的世界。

[wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [frɒm; frəm][ɪts] ['snəʊi] [kəʊm] .

| Warm | and | bright | from | its | snowy | comb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 和 | 明亮的 | 从 | 它是 | 下雪的 | 梳子 | . |

它雪白的蜂巢散发着温暖明亮的光芒。

[tʃɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] [bluː] [fjuːm] [rəʊt]

| Cheer | was | the | word | the | blue | fume | wrote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | 曾是 | 这 | 单词 | 这 | 蓝色的 | 烟 | 写道 |

蓝色烟雾写下的词是欢呼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [θrəʊt] .

| As | it | cleared | itself | from | the | chimney's | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 已清除 | 本身 | 从 | 这 | 烟囱的 | 喉 | . |

它从烟囱喉部排出了出来。

[ðə; ði] [drɪfts] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [tent] [laɪk] [ʃedz]

| The | drifts | that | lay | on | the | tent | like | sheds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漂移 | 那 | 躺 | 在 | 这 | 帐篷 | 喜欢 | 棚屋 |

像棚子一样堆在帐篷上的积雪

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [ʌn'tʌtʃt] [bedz] .

| Were | like | the | covers | of | untouched | beds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 喜欢 | 这 | 封面 | 的 | 未受触碰 | 床 | . |

就像从未被触碰过的床单一样。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [frɒst]

| A | great | white | garment | of | snow | and | frost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 白色的 | 服装 | 的 | 雪 | 和 | 霜 |

一件洁白如雪的霜冻长袍

[wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [lɒst] .

| Was | laid | on | the | fence | , | but | the | hedge | was | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 铺设 | 在 | 这 | 栅栏 | , | 但 | 这 | 对冲 | 曾是 | 丢失的 | . |

被放在篱笆上，但篱笆却没了。

[ə; eɪ] - [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊm] ['gɑːd(ə)n] [pɑːk]

| A | - | while | away | the | home | garden | park |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 尽管 | 离开 | 这 | 家 | 花园 | 公园 |

离家不远的花园公园

[ di'vaid ] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [spft] [dɑːk] .

| Divides | itself | from | the | woods | soft | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分割 | 本身 | 从 | 这 | 树林 | 柔软的 | 黑暗的 | . |

它与树林中柔和的黑暗隔开。

[dɪə(r)] [gɒd] [aɪ] [sed] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [pliːz]

| Dear | God | I | said | , | you | had | meant | to | please |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 上帝 | 我 | 说 | , | 你 | 有 | 意思是 | 到 | 请 |

亲爱的上帝，我说，您本是想取悦我的。

[wen] ['gɪvɪŋ] [mæn] [sʌtʃ] [gɪfts] [æz; əz] [ðiːz] . { - }
**When giving man such gifts as these . { 18 }**
什么时候 给予 男人 这样的 礼物 作为 这些 . { - }

给男人这样的礼物时。{18}

['wɜːʃɪp]
**Worship**
崇拜

崇拜

[ai]
**I**
我

我

[dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] - [twɒz] [kaɪnd]
**DID not always know ' twas kind**
做过 不是 总是 知道 - 那是 种类

并非一直都知道那是善意

[ɒv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] ,
**Of thee to let me pass ,**
的 你 到 让 我 经过 ,

求你放我过去，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [fiːt]
**And with my sacrilegious feet**
和 和 我的 亵渎神明 脚

而我，用我那亵渎的双脚

[wɔːk] ['laɪtli] [θruː] [ðaɪ] [grɑːs] .
**Walk lightly thru thy grass .**
走 轻轻 通过 你的 草 .

轻盈地走过你的草地。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nəʊ] , [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
**How could I know , when I was young**
如何 可以 我 知道 , 什么时候 我 曾是 年轻的

我年少时，怎么可能知道呢?

- [twɒz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [driːmz] ,
**' Twas one of thine own dreams ,**
- 那是 一 的 你的 自己的 梦境 ,

那是你自己的一个梦，

[tuː; tə] ['tendə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv]
**To tender me the license of**
到 投标 我 这 执照 的

向我颁发许可证

[ðaɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [striːmz] .
**Thy hills and singing streams .**
你的 丘陵 和 歌唱 溪流 .

你的山峦和歌唱的溪流。

[haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] [teɪk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [pɑːt]
**How could'st thou take even a part**
如何 不可能 你 拿 甚至 一个 部分

你怎么能参与其中呢?

[ɒv; əv] [ðaɪ] [ɹɪm'əʊtəst] [taɪm] ,
**Of thy remotest time ,**
的 你的 最远 时间 ,

在你最遥远的过去，

[ænd; ənd] [weld] [ˌem ˈiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] - [lɪŋk] ,

| And | weld | me | , | poor | unworthly | link | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 焊接 | 我 | , | 贫穷的 | - | 关联 | , |

焊接我吧，可怜的、不值得的链接，

[ˈɪntuː] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðaɪn] .

| Into | this | chain | of | thine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 链 | 的 | 你的 | . |

进入你这条锁链。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [æt; ət] [kɒst] [ɒv; əv] [peɪn]

| One | day | I | learned | at | cost | of | pain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 我 | 学习 | 在 | 成本 | 的 | 疼痛 |

有一天，我付出了痛苦的代价才明白了一个道理。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [dɪm] ,

| Among | the | shadows | dim | , |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 阴影 | 暗淡 | , |

在昏暗的阴影中，

[ðaɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈvaɪəlɪts] , [əʊ] ! [gɒd]

| Thy | gift | of | violets | , | Oh | ! | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 礼物 | 的 | 紫罗兰 | , | 哦 | ! | 上帝 |

哦，上帝，感谢您赐予的紫罗兰！

[ðeə(r)] [ˈfreɪgrəns] [ˈkʌtɪŋ] [ɪn] .

| Their | fragrance | cutting | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 香味 | 切割 | 在 | . |

它们的香气扑面而来。

[aɪ] [set] [əˈpɑːt] [wʌn] [ˈhæləʊd] [deɪ]

| I | set | apart | one | hallowed | day |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 除 | 一 | 神圣的 | 天 |

我特意选出一天作为圣日。

[fərˈevə(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

| Forever | dear | to | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 永远 | 亲爱的 | 到 | 我 | . |

永远是我最亲爱的人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʌv]

| Because | thou | taughtest | me | to | love |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 最受教导 | 我 | 到 | 爱 |

因为你教会了我爱

[ə; eɪ] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈæp(ə)l] [triː] . { - }

| A | flowering | apple | tree | . | { | 19 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 开花 | 苹果 | 树 | . | { | - | } |

一棵开花的苹果树。{19}

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [ˈəʊldə] [grəʊn] [ænd; ənd] [drɔːn]

| And | since | I've | older | grown | and | drawn |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 我已经 | 老 | 生长 | 和 | 绘制 |

随着年龄增长，我长大了，也开始画画了。

[tuː; tə] [sˈɒlɪtjˌuːdz] [əˈpɑːt] ,

| To | solitudes | apart | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 孤独 | 除 | , |

远离尘嚣的孤独，

[aɪ] [faɪnd] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [ðə; ði] [lɔːd]

| I | find | I | cannot | tell | the | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻找 | 我 | 不能 | 告诉 | 这 | 主 |

我发现我无法向主倾诉。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑ:t] . { - }
**All that is in my heart . { 20 }**
全部 那 是 在 我的 心 . { - }

我心中的一切。{20}

[ˌevəˈmɔ:(r)]
**Evermore**
越来越

永恒

[ðen] [ai][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][hɪə(r)] [aɪl] [teɪk]
**Then I go on from here I'll take**
然后 我 去 在 从 这里 患病的 拿

然后我继续从这里出发，我会带

[ðə; ði]['evə(r)] ['plez(ə)nt] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
**The ever pleasant memory of a lake .**
这 曾经 令人愉快的 记忆 的 一个 湖 .

湖泊带来的美好回忆。

[aɪl] ['taɪtli] [lɒk] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['spɪrɪt] [brest]
**I'll tightly lock within my spirit breast**
患病的 紧紧 锁 之内 我的 精神 胸部

我会将它紧紧锁在我的精神胸膛里

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][grɪm][əʊld] ['maʊntənz] [krest] .
**The picture of a grim old mountain's crest .**
这 图片 的 一个 严峻 老的 山的 波峰 .

一张阴森古老山峰顶峰的照片。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:mz] [sɒŋ] ['rʌnɪŋ] ['evə(r)][klɪə(r)]
**A little stream's song running ever clear**
一个 小的 流的 歌曲 跑步 曾经 清除

一条小溪的歌声，始终清晰。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ləʊnli] ['pleɪsɪz][ai][həʊld][dɪə(r)] .
**And all the lonely places I hold dear .**
和 全部 这 孤独 地方 我 抓住 亲爱的 .

还有所有我珍视的孤独之地。

[ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [bɜ:d] , [ə; eɪ] [drentʃt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [tri:] .
**A mocking bird , a drenched and dripping tree .**
一个 嘲讽 鸟 , 一个 湿透了 和 滴落 树 .

一只嘲鸫，一棵被雨水浸透、滴水的树。

[əʊ] !
**O !**
哦 !

哦!

[ai][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [maɪ]['hʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] .
**I shall keep my hunger for the sea .**
我 将 保持 我的 饥饿 为了 这 海 .

我依然渴望大海。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ai] [nəʊ]
**I shall keep my knowledge of the paths I know**
我 将 保持 我的 知识 的 这 路径 我 知道

我将保留我对已知道路的了解。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['meni] ['mɔ:nɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] ,
**The gates of many mornings and the glow ,**
这 大门 的 许多 早晨 和 这 辉光 ,

许多清晨的大门和光芒，

[ɒv; əv] ['sʌnset] , [ɒn][ə; eɪ] - ['wɪndəʊ] [peɪn] ,

| Of | sunset | , | on | a | firegold | window | pane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 日落 | , | 在 | 一个 | - | 窗户 | 窗格 | , |

夕阳映照在火金色的窗玻璃上，

[ðə; ðɪ][mɪst][ɒn] [jʌŋ] [nə'stɜ:ʃəm] ['ɑ:ftə(r)][reɪn] .

| The | mist | on | young | nasturtiums | after | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄雾 | 在 | 年轻的 | 金莲花 | 后 | 雨 | . |

雨后，幼嫩的旱金莲上笼罩着一层薄雾。

[və'dʒɪnɪə]['krɪ:pə(r)][ɒn][sʌm; səm][kweɪnt][əʊld]['gɑ:d(ə)n][wɔ:l]

| Virginia | creeper | on | some | quaint | old | garden | wall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗吉尼亚州 | 苦力怕 | 在 | 一些 | 古雅 | 老的 | 花园 | 墙 |

一株爬山虎爬在古朴的花园墙上

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [nʌts] , [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

| The | sound | of | dropping | nuts | , | I'll | take | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 下降 | 坚果 | , | 患病的 | 拿 | 他们 | 全部 | . |

坚果掉落的声音，我全都要。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] , [ðə; ðɪ]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] ,

| The | falling | leaves | , | the | closing | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坠落 | 树叶 | , | 这 | 结束 | 的 | 这 | 年 | , |

落叶纷飞，岁末将至

[aɪl] [nɒt] [fə'get] , [ðəʊ] - [aɪ][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| I'll | not | forget | , | tho | ' | I | go | on | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 不是 | 忘记 | , | 虽然 | - | 我 | 去 | 在 | 从 | 这里 | . |

我不会忘记，即使我继续前行。

[ði:z] [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'teɪn] ( [i:n] [pɑ:st][ðə; ðɪ] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ) ,

| These | tho'ts | I | shall | retain | ( | e'en | past | the | gates | of | death | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | 我 | 将 | 保持 | ( | e'en | 过去的 | 这 | 大门 | 的 | 死亡 | ) | , |

这些想法我将铭记于心（即便超越死亡之门），

[ɒv; əv] ['bɜ:nɪʃt] ['ɔ:təm] [li:vz] , [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbiz] [breθ] . { - }

| Of | burnished | autumn | leaves | , | a | tiny | baby's | breath | . | { | 21 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 抛光 | 秋天 | 树叶 | , | 一个 | 微小的 | 婴儿的 | 气息 | . | { | - | } |

秋日里闪耀着光泽的落叶，还有一朵小小的满天星。{21}

[ɪn][maɪ] [hɑ:t] [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['hɛvənz] [məʊst][ˌʌn'traɪd] [haɪt]

| In | my | heart | I'll | take | the | Heaven's | most | untried | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 心 | 患病的 | 拿 | 这 | 天 | 最多 | 未经尝试 | 高度 |

在我的心中，我将攀登至天堂最未被触及的高度

[ə; eɪ] [mu:n] ['draʊnd] ['flaʊə(r)] , [frɒm; frəm][sʌm; səm][stɑ:(r)]['rɪv(ə)n] [naɪt] .

| A | moon | drowned | flower | , | from | some | star | riven | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月亮 | 溺水 | 花 | , | 从 | 一些 | 星星 | 裂隙 | 夜晚 | . |

一朵被月光淹没的花，来自某个星光璀璨的夜晚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [θru:] [greɪt] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [gɑ:dz] [taɪm]

| I | shall | remember | thru | great | ages | of | GOD'S | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 记住 | 通过 | 伟大的 | 年龄 | 的 | 神的 | 时间 |

我将铭记上帝时代的漫长岁月

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪn]['kləʊvə(r)] , [reɪn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

| The | wind | in | clover | , | rain | in | summer | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 在 | 三叶草 | , | 雨 | 在 | 夏天 | 时间 | . |

风吹过三叶草，夏日里下起了雨。

[θɪŋk] [ju:; jʊ][aɪ][kʊd; kəd] [fə'get] , [θru:] [dɛθs] [waɪld][fret][ænd; ənd][peɪn]

| Think | you | I | could | forget | , | thru | death's | wild | fret | and | pain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 你 | 我 | 可以 | 忘记 | , | 通过 | 死亡人数 | 荒野 | 烦恼 | 和 | 疼痛 |

以为我能忘记你，即使死亡的狂野躁动和痛苦也无济于事。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][slɪm] [jʌŋ] ['bɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ? { - }

| The | look | of | slim | young | birches | in | the | rain | ? | { | 22 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看 | 的 | 苗条的 | 年轻的 | 白桦树 | 在 | 这 | 雨 | ? | { | - | } |

雨中纤细的幼桦树的模样？{22}

[ə; eɪ] ['sɪti] [gest]

| A | City | Guest |
|---|---|---|
| 一个 | 城市 | 客人 |

城市客人

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[hiː; hi]['wʌndə(r)]['nevə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

| HE | wonder | never | went | out | of | her | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 绝不 | 去 | 出去 | 的 | 她 | 眼睛 |

她眼中始终充满疑惑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv]['aʊə(r)][waɪd] [bluː] [skaɪz] ,

| When | she | saw | the | sweep | of | our | wide | blue | skies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 锯 | 这 | 扫 | 的 | 我们的 | 宽的 | 蓝色的 | 天空 | , |

当她看到我们广阔无垠的蓝色天空时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi]['fɑːrmərz] [fə'get] [ɪn][ðə; ði][peɪn]

| The | things | we | farmers | forget | in | the | pain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 我们 | 农民 | 忘记 | 在 | 这 | 疼痛 |

我们农民在痛苦中遗忘的事情

[ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ə'gen] .

| Of | sowing | and | planting | and | reaping | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 播种 | 和 | 种植 | 和 | 收割 | 再次 | . |

播种、栽种、再收获。

[θɪŋz] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [luːs] [ðə; ði] [tʌtʃ]

| Things | taken | for | granted | loose | the | touch |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 已采取 | 为了 | 的确 | 松动的 | 这 | 触碰 |

习以为常的事物失去了触感

[ɒv; əv] ['njuːnəs] [ænd; ənd]['dæz(ə)l][wiː; wi] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] .

| Of | newness | and | dazzle | we | love | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 新奇 | 和 | 炫 | 我们 | 爱 | 所以 | 很多 | . |

我们如此钟爱的新颖和耀眼。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] , [sɒft] - [aɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ,

| While | she | , | soft | - | eyed | and | with | shining | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | , | 柔软的 | - | 眼睛 | 和 | 和 | 灼灼 | 脸 | , |

她眼神温柔，面容光焕发，

[faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

| Found | pleasure | in | all | things | about | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 乐趣 | 在 | 全部 | 事物 | 关于 | 这 | 地方 | . |

我对这个地方的一切都非常满意。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][wɪnd][ænd; ənd][reɪn]

| She | gathered | the | flowers | in | wind | and | rain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 聚集 | 这 | 花朵 | 在 | 风 | 和 | 雨 |

她在风雨中采摘鲜花

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['riːəl] [pleɪn] .

| That | we | called | common | and | tho't | real | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 称为 | 常见的 | 和 | 虽然 | 真实的 | 清楚的 | . |

我们称之为普通，虽然并不真正朴素。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒpi] [bed]

| From | the | sweep | of | our | lawn | to | the | poppy | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 扫 | 的 | 我们的 | 草地 | 到 | 这 | 罂粟 | 床 |

从我们家草坪的尽头到罂粟花坛

[ flɔːnt ] [ðeə(r)] [k'ʌləz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

| Flaunting | their | colors | about | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 炫耀 | 他们的 | 颜色 | 关于 | 她 | 头 | . |

她头上炫耀着它们的色彩。

[tɪl] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [lʊkt] [wɪð] [glæd] [njuː] [aɪz]

| Till | we | ourselves | looked | with | glad | new | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 我们自己 | 看起来 | 和 | 高兴的 | 新的 | 眼睛 |

直到我们自己也用欣喜的全新视角看待世界

[ɒn][æn; ən][əʊld] , [əʊld] ['setɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['sʌnraɪz] .

| On | an | old | , | old | setting | , | but | a | new | sunrise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 老的 | , | 老的 | 环境 | , | 但 | 一个 | 新的 | 日出 | . |

在古老的场景中，迎来崭新的日出。

[kəʊld] [greɪ] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd] [sɪŋ]

| Cold | grey | days | she | would | rise | and | sing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 灰色的 | 天 | 她 | 会 | 上升 | 和 | 唱歌 |

寒冷灰暗的日子里，她会起身歌唱。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['bjuːti] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

| For | she | found | beauty | in | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 成立 | 美丽 | 在 | 一切 | . |

因为她能在万物中发现美。

[wɪl] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [striːt]

| Will | she | ever | know | in | the | city | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 她 | 曾经 | 知道 | 在 | 这 | 城市 | 街道 |

她会在城市街道上知道吗?

[haʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [sliːt] ,

| How | we | think | of | her | when | the | snow | and | sleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我们 | 思考 | 的 | 她 | 什么时候 | 这 | 雪 | 和 | 霰 | , |

当大雪纷飞时，我们会想起她。

[meɪk] ['haʊzɪz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [əʊn] ,

| Make | houses | enjoyable | things | to | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 房屋 | 令人愉悦 | 事物 | 到 | 自己的 | , |

让房子成为令人愉悦的拥有之物。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi]['menʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æt; ət] [həʊm] ? { - }

| How | often | we | mention | her | name | at | home | ? | { | 23 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 经常 | 我们 | 提到 | 她 | 姓名 | 在 | 家 | ? | { | - | } |

我们在家多久会提到她的名字? {23}

[kæn; kən][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [nəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] ['flaʊə(r)] [hɑːt] ,

| Can | she | ever | know | with | her | warm | flower | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 她 | 曾经 | 知道 | 和 | 她 | 温暖的 | 花 | 心 | , |

她那颗温暖如花的心，能否知晓这一切?

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [wɒt] [wiː; wi] [lɒst] [ɪn] [pɑːt] .

| How | she | gave | us | back | what | we | lost | in | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 她 | 给予 | 我们 | 后退 | 什么 | 我们 | 丢失的 | 在 | 部分 | . |

她如何部分地补偿了我们失去的东西。

[haʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ɪts] [kəʊld] [wɪð] [reɪn] ,

| How | the | thought | of | her | when | it's | cold | with | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 想法 | 的 | 她 | 什么时候 | 它是 | 寒冷的 | 和 | 雨 | , |

每当寒冷的雨天想起她，我都会感到多么难过。

[fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːlz] , [wɪð] [hɜːˈself] [əˈgen] . { - }
**Fills the house and the halls , with herself again . { 24 }**
填充 这 房子 和 这 大厅 , 和 她自己 再次 . { - }

她再次充满了整栋房子和走廊。{24}

[rɪˈmaɪndəz]
**Reminders**
提醒

提醒

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi][sʌn] , [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][reɪn]
**HE sun , the wind , and rain**
他 太阳 , 这 风 , 和 雨

阳光、风和雨

[ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][skaɪz] ,
**The trees , the flowers and skies ,**
这 树木 , 这 花朵 和 天空 ,

树木、花朵和天空，

[ə; eɪ] - [nəʊt]
**A grosbeak's note**
一个 - 笔记

一只蜡嘴雀的笔记

[frɒm; frəm][ɪts] [ˈfleɪmɪŋ] [θrəʊt]
**From its flaming throat**
从 它是 炽盛 喉

从它燃烧的喉咙

[ænd; ənd][maɪ][ˈbʊzəm][ɪz] [tɒst] [wɪð] [saɪz] .
**And my bosom is tossed with sighs .**
和 我的 怀 是 抛掷 和 叹息 .

我的胸口因叹息而翻腾。

[ˈaɪˌbiːm] [ænd; ənd] [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)]
**Eyebeams and locks of hair**
眼光束 和 锁 的 头发

眼线和发丝

[ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [tʃiːk] [nɪə(r)] ,
**The curve of a white cheek near ,**
这 曲线 的 一个 白色的 脸颊 靠近 ,

近处白皙脸颊的曲线，

[iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk]
**Each day of the week**
每个 天 的 这 星期

一周中的每一天

[fɪld] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt]
**Filled full of the sweet**
已填 满的 的 这 甜的

充满了甜蜜

[rɪˈmaɪndəz] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
**Reminders of you , my dear .**
提醒 的 你 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，这些都让我想起你。

[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [striːt] ,
**The** **crowd** **and** **the** **city** **street** **,**
这 人群 和 这 城市 街道 ,

人群和城市街道，

[ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [ɪz] [bliːk] [ænd; ənd][beə(r)] .
**A** **hill** **that** **is** **bleak** **and** **bare** **.**
一个 爬坡道 那 是 苍凉 和 裸 .

一座荒凉光秃的山丘。

[ə; eɪ] ['fliːsi] [klaʊd]
**A** **fleecy** **cloud**
一个 羊毛 云

一朵毛茸茸的云

['fləʊtɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [praʊd]
**Floating** **high** **and** **proud**
漂浮的 高的 和 自豪的

高高飘荡，骄傲不已

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['dɑːrlɪŋz] [heə(r)] .
**And** **I** **think** **of** **my** **darling's** **hair** **.**
和 我 思考 的 我的 亲爱的 头发 .

我想起了我爱人的头发。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] ['streɪndʒli] [laɪk]
**A** **voice** **that** **is** **strangely** **like**
一个 嗓音 那 是 奇怪的 喜欢

一个听起来很奇怪的声音

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ðæt] [ai] [tɜːn] [tuː; tə] [siː] ;
**Your** **own** **that** **I** **turn** **to** **see** **;**
你的 自己的 那 我 转动 到 看 ;

我转过身去看你自己;

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [lɑːf] ,
**A** **silvery** **laugh** **,**
一个 银色 笑 ,

一声银铃般的笑声，

[kən'vɪnsɪŋ] [ˌem 'iː][hɑːf]
**Convincing** **me** **half**
令人信服的 我 一半

说服我一半

[maɪ] [driːmz] [hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] . { - }
**My** **dreams** **have** **been** **fooling** **me** **.** **{** **25** **}**
我的 梦境 有 到过 愚弄 我 . { - }

我的梦境一直在欺骗我。{25}

[səʊl]
**Soul**
灵魂

灵魂

[biː]
**B**
B

B

[ɪ'kɔːz] ,
**ECAUSE** **,**
因为 ,

因为，

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn] [ɜːθ]
**There never was a voice on earth**
那里 绝不 曾是 一个 嗓音 在 地球

世间从未有过声音

[kʊd; kəd] [suːð] [ɪts] ['hærəʊɪŋ] ,
**Could soothe its harrowings ,**
可以 舒缓 它是 苦难 ,

或许能抚慰它所遭受的痛苦，

[ðæts] [waɪ] [ðiːz] [səʊlz] [gɒd] [geɪv] [tuː; tə] [juː 'es]
**That's why these souls God gave to us**
那就是 为什么 这些 灵魂 上帝 给予 到 我们

这就是上帝赐予我们的这些灵魂的原因。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ləʊnli] [θɪŋz] .
**Are always lonely things .**
是 总是 孤独 事物 .

总是孤独的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
**Because ,**
因为 ,

因为，

[laɪf] [ɪz] [səʊ] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [deθ] [səʊ] [ʃʊə(r)] ,
**Life is so short , and death so sure ,**
生活 是 所以 短的 , 和 死亡 所以 当然 ,

生命如此短暂，死亡如此必然。

[ænd; ənd] [wɜːld] [ʌn'sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ,
**And worlds uncertain things ,**
和 世界 不确定 事物 ,

以及世间种种不确定之事，

[ænd; ənd] [taɪm] [səʊ] [fliːt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [səʊ] [haɪ]
**And time so fleet and heaven so high**
和 时间 所以 舰队 和 天堂 所以 高的

时光如此短暂，天堂如此高远

[səʊlz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['restləs] [wɪŋz] .
**Souls have such restless wings .**
灵魂 有 这样的 不安 翅膀 .

灵魂仿佛长着不安分的翅膀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
**Because ,**
因为 ,

因为，

- [twɒz] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [relm]
**' Twas fashioned in the heavenly realm**
- 那是 造型 在 这 天上 领域

它是在天界中塑造的。

[ɒv; əv] [gɑːdz] [kri'eɪtɪv] [skiːm] ,
**Of God's creative schemes ,**
的 神的 有创造力的 方案 ,

上帝创造的计划，

[ðæts] [waɪ] [ə; eɪ] [səʊl] [gəʊz] ['hʌŋgrəli]
**That's why a soul goes hungrily**
那就是 为什么 一个 灵魂 去 饥饿地

这就是为什么灵魂会感到饥饿。

[frɒm; frəm] [driːm] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [driːm] . { - }
**From** **dream** **to** **shining** **dream** **.** **{** **26** **}**
从 梦 到 灼灼 梦 . { - }

从梦想到闪耀的梦想。{26}

[ˌfeə'wel]
**Farewell**
告别

告别

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twaɪnɪŋ] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] ['kɒləmbaɪn]
**HEN** **you** **are** **twining** **wreaths** **of** **rose** **and** **columbine**
母鸡 你 是 缠绕 花圈 的 玫瑰 和 耧斗菜

当你编织玫瑰和耧斗菜花环时

[tuː; tə] ['sɒfn] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːm] [tuː] [njuː] ,
**To** **soften** **outlines** **of** **a** **tomb** **too** **new** **,**
到 软化 概述 的 一个 墓 也 新的 ,

为了柔化一座过于新近的陵墓的轮廓，

[rɪ'membə(r)] , [sprɪŋ] [meɪks] ['lɪt(ə)l] [tents] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [kuːl]
**Remember** **,** **spring** **makes** **little** **tents** **all** **green** **and** **cool**
记住 , 春天 制作 小的 帐篷 全部 绿色的 和 凉爽的

记住，春天会让小帐篷变得绿意盎然，凉爽宜人。

[fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] [ðɪs] [əʊld] [wɜːld] ['nevə(r)] [njuː] .
**For** **soldier** **boys** **this** **old** **world** **never** **knew** **.**
为了 士兵 男孩们 这 老的 世界 绝不 知道 .

对于这些士兵男孩来说，这个旧世界他们从未了解过。

[wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [wʌns][mɔː(r)]
**When** **spring** **comes** **tripping** **down** **the** **lane** **once** **more**
什么时候 春天 来 绊倒 向下 这 车道 一次 更多的

当春天再次轻快地沿着小路走来

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [juː; jʊ]['vaiəlits][ɒv; əv] [bluː] ,
**And** **children** **bring** **you** **violets** **of** **blue** **,**
和 孩子们 带来 你 紫罗兰 的 蓝色的 ,

孩子们会给你带来蓝色的紫罗兰，

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)] [hɑːt] [ɪz] [streɪnd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
**When** **your** **tender** **heart** **is** **strained** **,** **beyond** **the** **breaking**
什么时候 你的 投标 心 是 紧张 , 超过 这 打破

当你的柔弱之心承受着巨大的压力，超越了破碎的极限

[let] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [ˌfeə'wel] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [tuː; tə][juː; jʊ] .
**Let** **this** **be** **my** **farewell** **,** **dear** **heart** **,** **to** **you** **.**
让 这 是 我的 告别 , 亲爱的 心 , 到 你 .

亲爱的，就让这成为我对你的告别吧。

[wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] ['rɒmpɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [bæk] [ə'gen] ,
**When** **spring** **comes** **romping** **,** **singing** **,** **back** **again** **,**
什么时候 春天 来 嬉戏 , 歌唱 , 后退 再次 ,

当春天再次欢腾歌唱地到来时，

[drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ['freɪgrənt] , [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] ;
**Dressed** **in** **her** **garments** **fragrant** **,** **fresh** **and** **new** **;**
穿着 在 她 服装 香 , 新鲜的 和 新的 ;

她身着芬芳清新的新衣；

[wen] [wʌns][mɔ:(r)]['rəubinz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [tri:z]
**When once more robins sing among the budding trees**
什么时候 一次 更多的 知更鸟 唱歌 之中 这 萌芽 树木

当知更鸟再次在萌芽的树木间歌唱时

[ɔ:l] ['hʌni] [swi:t] , [wɪð] ['æp(ə)l] [blu:mz] [ænd; ənd] [dju:] . { - }
**All honey sweet , with apple blooms and dew . { 27 }**
全部 蜂蜜 甜的 , 和 苹果 花朵 和 露 . { - }

满是蜂蜜的甜香，带着苹果花和露水的芬芳。{27}

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][wʌns][ju:; jʊ][dɪd]
**When you have searched the woods as once you did**
什么时候 你 有 搜索 这 树林 作为 一次 你 做过

当你像以前那样搜寻过树林时

[fɔ:(r); fə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [dæŋk] [fɜ:n] ,
**For specimens of moss and long , dank fern ,**
为了 标本 的 苔藓 和 长的 , dank 蕨类 ,

对于苔藓和长而潮湿的蕨类植物标本，

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ai] [tu:] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊəz]
**Remember , that I too have loved the flowers**
记住 , 那 我 也 有 喜爱 这 花朵

记住，我也曾深深地爱着这些花。

[bʌt; bət] , [lʊk] [nəʊ][mɔ:(r)] , [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜ:n] . { - }
**But , look no more , no more for my return . { 28 }**
但 , 看 不 更多的 , 不 更多的 为了 我的 返回 . { - }

但是，不必再找了，不必再等我回来了。{28}

['reɪnbəʊ] ['rɪbənz]
**Rainbow Ribbons**
彩虹 丝带

彩虹丝带

[bi:]
**B**
B

B

[rɪŋ] [ˌem 'i:] ['reɪnbəʊ] ['rɪbənz]
**RING me rainbow ribbons**
戒指 我 彩虹 丝带

给我戴上彩虹丝带

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [blu:] ,
**And a band of blue ,**
和 一个 乐队 的 蓝色的 ,

还有一条蓝色的带子，

[brɪŋ] [ˌem 'i:] [θredz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
**Bring me threads of silver**
带来 我 线程 的 银

给我带来银线

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ 'mu:nbi:m ] - [hju:] .
**From the moonbeams ' hue .**
从 这 月光 - 色调 .

从月光的色调中。

[brɪŋ] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [klaʊd] ['fli:si] ,
**Bring a pure cloud fleecy ,**
带来 一个 纯的 云 羊毛 ,

带一件纯云绒衫，

[snætʃ] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [braɪt] ,
**Snatch** **a** **sunbeam** **bright** **,**
抢夺 一个 阳光 明亮的 ,

摘下一束明亮的阳光，

[tɪnts] [frɒm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['iːvnɪŋz] ,
**Tints** **from** **twilight** **evenings** **,**
色调 从 暮 晚上 ,

黄昏时的色调，

['mætʃləs] [ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] ,
**Matchless** **and** **just** **right** **,**
无比 和 只是 正确的 ,

无与伦比，恰到好处

[tuː; tə] [meit] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
**To** **mate** **with** **all** **her** **beauty** **.**
到 伴侣 和 全部 她 美丽 .

与她所有的美貌交配。

[ðiːz] [ə'mæst] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [driːmz]
**These** **amassed** **will** **make** **the** **dreams**
这些 积累 将要 制作 这 梦境

这些积累起来的东西将成就梦想

['tendə(r)] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli]
**Tender** **,** **pure** **and** **holy**
投标 , 纯的 和 圣

温柔、纯洁、神圣

[ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][dʒʌst] [tɜːnd] [ˌθɜː'tiːn] .
**Of** **a** **girl** **just** **turned** **thirteen** **.**
的 一个 女孩 只是 转向 十三 .

一个刚满十三岁的女孩。

[brɪŋ] [ˌem 'iː] ['reɪnbəʊ] ['rɪbənz]
**Bring** **me** **rainbow** **ribbons**
带来 我 彩虹 丝带

给我带彩虹丝带

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnset] [tuː]
**From** **the** **sunset** **too**
从 这 日落 也

从日落时分也

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒəls]
**Then** **a** **white** **tho't** **from** **the** **angels**
然后 一个 白色的 虽然 从 这 天使

然后，一个来自天使的白色念头

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ][hændz] [wɪð] [juː; jʊ] .
**Who** **are** **holding** **hands** **with** **you** **.**
WHO 是 保持 双手 和 你 .

谁在和你手牵手?

[brɪŋ] [ðə; ði] ['roʊzˌbʌdz] ['freɪgrəns]
**Bring** **the** **rosebud's** **fragrance**
带来 这 玫瑰花蕾 香味

带来玫瑰花蕾的芬芳

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɑsəmz] [bluːm]
**And** **the** **apple** **blossom's** **bloom**
和 这 苹果 花朵的 盛开

还有苹果花的盛开

[ðə; ði] [hʌʃt] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

| The | hushed | voice | from | the | morning |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 静静地 | 嗓音 | 从 | 这 | 早晨 |

清晨的低语

[ðen] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , { - }

| Then | leave | a | little | room | , | { | 29 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 离开 | 一个 | 小的 | 房间 | , | { | - | } |

然后留出一点空间，{29}

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['trænziənt] [k'ʌləz]

| For | a | thousand | transient | colors |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 千 | 瞬态 | 颜色 |

一千种转瞬即逝的色彩

[frɒm; frəm][ə; eɪ][gɑːdz] ['ɪnfɪnət] [driːm]

| From | a | God's | infinite | dream |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 神的 | 无限 | 梦 |

源自上帝无限的梦境

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd] ['fænsiz]

| And | you'll | have | the | soul | and | fancies |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你会 | 有 | 这 | 灵魂 | 和 | 幻想 |

你将拥有灵魂和幻想

[ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][dʒʌst] [tɜːnd] [ˌθɜː'tiːn] . { - }

| Of | a | girl | just | turned | thirteen | . | { | 30 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 女孩 | 只是 | 转向 | 十三 | . | { | - | } |

一个刚满十三岁的女孩。{30}

[maɪ] ['neɪbərz] ['rəʊzɪz]

| My | Neighbor's | Roses |
|---|---|---|
| 我的 | 邻居 | 玫瑰 |

邻居家的玫瑰

[em]

| M |
|---|
| M |

M

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 雨和玫瑰(Rain and roses)
# 第2/3页

[waɪ] ['neɪbərz] ['rəʊzɪz] ['ɔːlweɪz] [grəʊ]
**Y neighbor's roses always grow**
是 邻居 玫瑰 总是 生长

邻居家的玫瑰总是长得很好

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [rəʊ] ,
**In such a tantalizing row ,**
在 这样的 一个 诱人的 排 ,

在这样一场引人入胜的争论中，

[ɒv; əv] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] ,
**Of fragrance and perfume ,**
的 香味 和 香水 ,

香水和香氛

[ə; eɪ] ['raɪətəs] [mæs] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [bluːm] .
**A riotous mass of twilight bloom .**
一个 暴乱的 大量的 的 暮 盛开 .

暮色中盛开的繁花，绚烂夺目。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] ['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]
**And I am tempted oftentimes**
和 我 是 受诱惑 经常

我常常受到诱惑

[wen] ['wɔːkɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪ] [wʌnz] [klaɪm] ,
**When walking where the stray ones climb ,**
什么时候 步行 在哪里 这 流浪 一个 爬 ,

当走在流浪动物攀爬的地方时，

[tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['wɪlɪŋ] [hændz] [aʊt] [səʊ]
**To reach my willing hands out so**
到 抵达 我的 愿意的 双手 出去 所以

伸出我乐意的双手

[ænd; ənd][klɑːsp] [iːtʃ] ['krɪmz(ə)n] , ['fleɪmɪŋ] [gləʊ] .
**And clasp each crimson , flaming glow .**
和 搭扣 每个 赤红 , 炽盛 辉光 .

紧紧抓住每一抹鲜红炽热的光芒。

[ə; eɪ] [briːz] [stiːlz] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ]
**A breeze steals softly thru the day**
一个 微风 偷窃 轻轻 通过 这 天

微风轻拂过白昼

[ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ðem; ðəm] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**And brushes them too far away .**
和 刷子 他们 也 远的 离开 .

然后把它们拂得太远。

[kraɪst] !
**Christ !**
基督 !

基督!

[meɪk] [ˌem ˈiː][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv]

| make | me | kind | enough | to | give |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我 | 种类 | 足够的 | 到 | 给 |

让我足够善良去给予

[ɒv; əv]['rəʊzɪz] [waɪl] [maɪ] [frendz] [jet] [lɪv; laɪv] .

| Of | roses | while | my | friends | yet | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 玫瑰 | 尽管 | 我的 | 朋友们 | 然而 | 居住 | . |

趁我的朋友们还活着，送我玫瑰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)]['iːgə(r)][hændz] ,

| And | if | they | reach | their | eager | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 抵达 | 他们的 | 渴望的 | 双手 | , |

如果他们伸出渴望的手，

[tuː; tə] [weə(r)] [maɪ] ['flaʊəz] [wɪð] ['klɪŋɪŋ] [bændz] ,

| To | where | my | flowers | with | clinging | bands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 在哪里 | 我的 | 花朵 | 和 | 依恋 | 乐队 | , |

到我带着花环的地方，

[ɑː(r); ə(r)] ['nɒdɪŋ] , ['temptɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] .

| Are | nodding | , | tempting | , | from | the | row | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 点头 | , | 诱人的 | , | 从 | 这 | 排 | . |

一排人点头表示赞同，颇具诱惑力。

[əʊ] ! [kraɪst] [aɪ] [preɪ] [let] ['briːzɪz] [bləʊ]

| Oh | ! | Christ | I | pray | let | breezes | blow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ！ | 基督 | 我 | 祈祷 | 让 | 微风 | 吹 |

哦！基督啊，我祈求微风吹拂

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['freɪgrənt] , ['tendə(r)] [tʃɑːms]

| A | thousand | fragrant | , | tender | charms |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 香 | , | 投标 | 魅力 |

千种芬芳温柔的魅力

['ɪntuː][maɪ] ['neɪbərz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] .

| Into | my | neighbor's | outstretched | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 我的 | 邻居 | 伸展 | 武器 | . |

投入邻居伸出的双臂。

[ðen] [kiːp] [maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] ,

| Then | keep | my | burning | heart | and | tho't | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 保持 | 我的 | 燃烧 | 心 | 和 | 虽然 | , |

然后，让我的心燃烧起来，并且.....

['tendə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm] [nɒt] . { - }

| Tender | enough | to | stay | them | not | . | { | 31 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投标 | 足够的 | 到 | 停留 | 他们 | 不是 | . | { | - | } |

温柔到足以阻止它们。{31}

[ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt]

| The | Long | Twilight |
|---|---|---|
| 这 | 长的 | 暮 |

漫长的黄昏

['dʌbljuː]

| W |
|---|
| W |

W

[hen] “ [pɒp] ” [ɪz][bɔːld] , [ænd; ənd][maɪ][heə(r)][ɪz] [waɪt] ,

| HEN | “ | Pop | ” | is | bald | , | and | my | hair | is | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母鸡 | “ | 流行音乐 | ” | 是 | 秃 | , | 和 | 我的 | 头发 | 是 | 白色的 | , |

HEN “老爸”秃顶了，我的头发也白了，

[ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][set] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] ;

| And | the | stage | is | set | , | for | a | long | twilight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 阶段 | 是 | 放 | , | 为了 | 一个 | 长的 | 暮 | ; |

舞台已经搭建完毕，漫长的黄昏即将到来;

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][den]

| When | we | are | alone | in | our | little | den |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 独自的 | 在 | 我们的 | 小的 | 丹 |

当我们独自待在我们的小窝里时

[hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][ai] [wɪð] [maɪ][pen] ,

| He | with | his | pipe | and | I | with | my | pen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 管道 | 和 | 我 | 和 | 我的 | 笔 | , |

他叼着烟斗，我拿着笔。

- [twɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'grets] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [saɪ]

| ' Twill | not | be | regrets | that | make | us | sigh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - 斜纹布 | 不是 | 是 | 遗憾 | 那 | 制作 | 我们 | 叹 |

不会有让我们叹息的遗憾

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kænt] [bai] .

| For | we | will | have | things | that | the | world | can't | buy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 将要 | 有 | 事物 | 那 | 这 | 世界 | 不能 | 买 | . |

因为我们将拥有世人买不到的东西。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɜːθ] [mæd] [θrɒŋ]

| For | we | have | snatched | from | the | mirth | mad | throng |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 抢夺 | 从 | 这 | 欢笑 | 疯狂的 | 人群 |

因为我们从欢乐的人群中夺走了疯狂的人群

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθləs] [sɒŋ] .

| A | little | of | love | and | a | deathless | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 的 | 爱 | 和 | 一个 | 永生 | 歌曲 | . |

一点爱意，一首不朽的歌。

[ə; eɪ] [fjuː] [glæd] [driːmz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɔːl] [waɪt] ,

| A | few | glad | dreams | and | our | tho'ts | all | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 高兴的 | 梦境 | 和 | 我们的 | 想法 | 全部 | 白色的 | , |

几个美好的梦，我们所有的思绪都一片空白。

[ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][gɒd] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] .

| The | silence | of | God | , | in | the | long | twilight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉默 | 的 | 上帝 | , | 在 | 这 | 长的 | 暮 | . |

漫长暮色中，上帝的沉默。

[wen] “ [pɒp] ” [ɪz][bɔːld][ænd; ənd][maɪ][heə(r)][ɪz] [waɪt] ,

| When | “ | Pop | ” | is | bald | and | my | hair | is | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | “ | 流行音乐 | ” | 是 | 秃 | 和 | 我的 | 头发 | 是 | 白色的 | , |

当“老爸”秃顶，我的头发也白了的时候，

[ænd; ənd] [wɪr] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] ,

| And | we're | nearing | the | end | of | the | long | twilight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 临近 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 长的 | 暮 | , |

漫长的黄昏即将结束。

- [twɪl] [nɒt] [siːm] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['dɑːksəm] [wʊd]

| ' Twill | not | seem | cold | in | the | darksome | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - 斜纹布 | 不是 | 似乎 | 寒冷的 | 在 | 这 | 黑暗的 | 木头 |

在幽暗的树林里，不会感到寒冷。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [frendz] [wɪð] ['sɒlətjuːd] .

| For | we | have | been | friends | with | solitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 到过 | 朋友们 | 和 | 孤独 | . |

因为我们一直与孤独为友。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [jə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kəʊld]

| And | often | yearned | in | the | shadows | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 渴望 | 在 | 这 | 阴影 | 寒冷的 |

常常在寒冷的阴影中渴望

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] [smaɪlz] [ðə; ði][gɒdz][wɪθ'oʊld] .

| For | the | friendly | smiles | the | gods | withold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 友好的 | 微笑 | 这 | 神 | 保留 | . |

为了神明吝啬给予的友善微笑。

[hɑ:ts] [ɔ:l][ðə; ði]['breɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv][peɪn] ,

| Hearts | all | the | braver | for | the | feel | of | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红心 | 全部 | 这 | 更勇敢 | 为了 | 这 | 感觉 | 的 | 疼痛 | , |

感受过痛苦，心灵才会更加勇敢。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊz] [grəuz] [s'wi:tər] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'ti:][reɪnz] . { - }

| For | a | rose | grows | sweeter | every | time | it | rains | . | { | 32 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 玫瑰 | 生长 | 更甜 | 每一个 | 时间 | 它 | 雨 | . | { | - | } |

玫瑰每次雨后都会更加芬芳。{32}

[ə; eɪ] [fju:] [glæd] [nəʊts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:mˌrædz] [sɒŋ]

| A | few | glad | notes | from | a | comrade's | song |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 高兴的 | 笔记 | 从 | 一个 | 同志的 | 歌曲 |

同志歌曲中几个令人愉悦的音符

[wi:l; wil] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

| We'll | sing | in | the | night | as | we | go | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 唱歌 | 在 | 这 | 夜晚 | 作为 | 我们 | 去 | 沿着 | . |

我们将一路歌唱，直到夜幕降临。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] ['kæri] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ə; eɪ][frɒst] [nɛə] [ blait ]

| For | we | carry | the | blossoms | a | frost | ne'er | blights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 携带 | 这 | 花朵 | 一个 | 霜 | 从未 | 枯萎病 |

因为我们带着霜冻永不凋零的花朵

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][nəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [wɪv] [sed] [ˌgʊd'naɪt] . { - }

| And | we'll | have | no | morning | till | we've | said | goodnight | . | { | 33 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出色地 | 有 | 不 | 早晨 | 直到 | 我们已经 | 说 | 晚安 | . | { | - | } |

不道晚安，就没有明天的早晨。{33}

[ə; eɪ] [ləʊn] [wɔ:k]

| A | Lone | Walk |
|---|---|---|
| 一个 | 孤独 | 走 |

孤独漫步

['dʌblju:]

| W |
|---|
| W |

W

[hen] [ai][hæd; həd] [left][ðə; ði] ['sɪti] [stri:t]

| HEN | I | had | left | the | city | street |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 母鸡 | 我 | 有 | 左边 | 这 | 城市 | 街道 |

当我离开城市街道时

[ænd; ənd] [lɒst][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] ,

| And | lost | the | open | road | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丢失的 | 这 | 打开 | 路 | , |

失去了通往公路的路。

[ai] [bri:ðd] [kən'tentɪdli] [ænd; ənd] [di:p]

| I | breathed | contentedly | and | deep |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 呼吸 | 心满意足地 | 和 | 深的 |

我满足地深呼吸了。

[æz; əz][wʌn] [huː] [ʃɪfts] [ə; eɪ][ləʊd] .

| As | one | who | shifts | a | load | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | WHO | 轮班 | 一个 | 加载 | . |

就像搬运重物的人一样。

[aɪ] ['wʌznt] ['keərɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [went]

| I | wasn't | caring | where | I | went |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 关怀 | 在哪里 | 我 | 去 |

我不在乎要去哪里。

[ɔː(r)] [weə(r)] [aɪ] [ment] [tuː; tə][gəʊ] .

| Or | where | I | meant | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 我 | 意思是 | 到 | 去 | . |

或者说，是我原本打算去的地方。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][pɑːθ]

| But | I | was | tossing | from | my | path |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 抛掷 | 从 | 我的 | 小路 |

但我却偏离了我的道路

[ðə; ði] [braʊn] [liːvz] ['drɪftɪd] [səʊ] .

| The | brown | leaves | drifted | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 棕色的 | 树叶 | 漂移 | 所以 | . |

枯黄的落叶随风飘荡。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['eɪmləsli]

| When | I | was | wondering | aimlessly |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 好奇 | 漫无目的地 |

当我漫无目的地游荡时

[dʒʌst] [wɒt] [maɪ][kwest] [wʊd] [brɪŋ] .

| Just | what | my | quest | would | bring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么 | 我的 | 寻求 | 会 | 带来 | . |

这就是我的探索之旅将会带来什么。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][pɪŋk][ɑː'bjuːtəs] [bluːm]

| I | saw | a | pink | arbutus | bloom |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 粉色的 | 草莓树 | 盛开 |

我看到一朵粉红色的杨梅花开了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['wɔːblə(r)] [sɪŋ] .

| And | heard | a | warbler | sing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听到 | 一个 | 莺 | 唱歌 | . |

我听到了一只莺鸟的歌声。

[ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [bluː] [ænd; ənd]['haɪə(r)][hɪə(r)]

| The | sky | seemed | blue | and | higher | here |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 似乎 | 蓝色的 | 和 | 更高 | 这里 |

这里的天空似乎更蓝更高。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [taʊn] .

| Than | it | was | back | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 曾是 | 后退 | 在 | 镇 | . |

然后就回到了镇上。

[ænd; ənd] [əʊ] ! [ðə; ði][wɪnd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

| And | Oh | ! | the | wind | delighted | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哦 | ！ | 这 | 风 | 高兴极了 | 我 | , |

哦！风让我感到愉悦，

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'raʊnd] .

| The | way | it | blew | around | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 它 | 吹 | 大约 | . |

它四处飘荡的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔ:t] [ðə; ði] [greɪ] [glen] [rəʊd] .

| And | then | I | sought | the | grey | glen | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 寻求 | 这 | 灰色的 | 格伦 | 路 | . |

然后我找到了通往灰色峡谷的道路。

[went] [wɪð] [ˌaɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] .

| Went | with | it | thru | the | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 它 | 通过 | 这 | 木头 | . |

跟着它穿过树林。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [lɒŋ] [gri:n] [aɪlz] [ai] [wɔ:kt]

| And | in | its | long | green | isles | I | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 长的 | 绿色的 | 岛屿 | 我 | 步行 |

我漫步在它绵延的绿色岛屿上。

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪpfəli] [stʊd] . { - }

| And | worshipfully | stood | . | { | 34 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虔诚地 | 站立 | . | { | - | } |

并虔诚地站立。{34}

[maɪ] ['neɪbə(r)] ['kwestʃənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens]

| My | neighbor | questioned | from | the | fence |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 邻居 | 被质问 | 从 | 这 | 栅栏 |

我的邻居从篱笆那边问道。

[wɒt] [ai][hæd; həd] [si:n] [aʊt] [ðeə(r)] ?

| What | I | had | seen | out | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 有 | 已见 | 出去 | 那里 | ? |

我在外面看到了什么?

[ai] [sed] [ai] [sɔ:t] [əd'ventʃə(r)]

| I | said | I | sought | adventure |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 我 | 寻求 | 冒险 |

我说我追求冒险

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] ['evriweə(r)] . { - }

| And | I | found | it | everywhere | . | { | 35 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 它 | 到处 | . | { | - | } |

我到处都发现了它。{35}

[ə; eɪ] [deθ] [bləʊ]

| A | Death | Blow |
|---|---|---|
| 一个 | 死亡 | 吹 |

致命一击

[eɪtʃ]

| H |
|---|
| H |

H

[i:] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , [ju:; jʊ] [ 'hɔbl ] [aʊt] ,

| E | said | goodbye | , | you | hobbled | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | 说 | 再见 | , | 你 | 跛行 | 出去 | , |

E说了再见，你一瘸一拐地走了出去。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

| The | Doctor | shut | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 关闭 | 这 | 门 | . |

医生关上了门。

[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ai] [nju:] [id] [təʊld][ju:; jʊ]

| From | your | face | I | knew | he'd | told | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 你的 | 脸 | 我 | 知道 | 他会 | 讲述 | 你 |

从你的表情我就知道他告诉过你了。

[θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [gest] [bɪˈfɔː(r)] .

| Things | we | had | guessed | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 我们 | 有 | 猜对了 | 前 | . |

我们之前就猜到了。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈslaɪtli] [ˈtremb(ə)l]

| I | saw | you | slightly | tremble |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 你 | 轻微地 | 颤抖 |

我看到你微微颤抖了一下。

[bʌt; bət][ai] [riːtʃt] [juː; jʊ][eə(r)][juː; jʊ] [fel] .

| But | I | reached | you | ere | you | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 达到 | 你 | 埃雷 | 你 | 跌倒 | . |

但我赶到你身边时，你已经倒下了。

[jɔː(r); jə(r)] - [feɪs] [sed] [ˈmeni] [θɪŋz]

| Your | fixèd | face | said | many | things |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | - | 脸 | 说 | 许多 | 事物 |

你那副表情僵硬的脸说明了一切。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] [tel] .

| More | than | you | cared | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 你 | 关心 | 到 | 告诉 | . |

比你愿意说的要多得多。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [rɪˈsiːv] [deθ] [ˈwɒrənts]

| One | does | not | receive | death | warrants |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 做 | 不是 | 收到 | 死亡 | 逮捕令 |

没有人会收到死刑判决书。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] .

| As | one | would | a | courtesy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 会 | 一个 | 礼貌 | . |

就像出于礼貌一样。

[ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [went] [ʌp]

| After | awhile | your | head | went | up |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一会儿 | 你的 | 头 | 去 | 向上 |

过了一会儿，你抬起了头。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

| And | you | talked | it | all | out | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 谈话 | 它 | 全部 | 出去 | 和 | 我 | . |

你跟我把所有事情都谈清楚了。

[breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [ai] [njuː] [juː; jʊ]

| Brave | little | woman | I | knew | you |
|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 小的 | 女士 | 我 | 知道 | 你 |

勇敢的小女人，我认识你

[njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][əˈfreɪd] .

| Knew | you | were | never | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 你 | 是 | 绝不 | 害怕的 | . |

我知道你从不害怕。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [juː; jʊ] [fəˈbɪd] [ˌem ˈiː] —

| Not | for | yourself | , | You | forbid | me | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 你自己 | , | 你 | 禁止 | 我 | — |

你不是为了你自己，你禁止我——

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][maɪ] [ˈkwestʃənz] [juː; jʊ] [steɪd] .

| To | speak | and | my | questions | you | staid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说话 | 和 | 我的 | 问题 | 你 | 稳重 | . |

你一直沉默不语，没有回答我的问题。

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [gɪv] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

| All | I | could | give | was | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 可以 | 给 | 曾是 | 沉默 | . |

我所能做的，只有沉默。

[jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [fə'bæd; fə'beɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

| Your | pride | forbade | me | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 自豪 | 禁止 | 我 | 很多 | . |

你的骄傲让我止步不前。

[ðəʊ] - [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːd(ə)n]

| Tho | ' | I | longed | to | bear | your | burden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 我 | 渴望 | 到 | 熊 | 你的 | 负担 |

虽然我渴望替你分担重担。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] . { - }

| Even | to | be | your | crutch | . | { | 36 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 是 | 你的 | 拐杖 | . | { | - | } |

甚至成为你的拐杖。{36}

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf]

| The | Breath | of | Life |
|---|---|---|---|
| 这 | 气息 | 的 | 生活 |

生命的气息

[ai]

| I |
|---|
| 我 |

我

- [diː] [laɪk] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] [laɪf]

| ' | D | like | to | lift | the | threads | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | D | 喜欢 | 到 | 举起 | 这 | 线程 | 的 | 生活 |

想揭开生命的丝线

[ænd; ənd] [wiːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [luːm]

| And | weave | them | on | a | loom |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 编织 | 他们 | 在 | 一个 | 织布机 |

然后把它们织在织布机上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| And | make | a | pattern | beautiful | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 图案 | 美丽的 | , |

把图案做得漂亮，

[æz; əz] ['eni] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] .

| As | any | day | in | June | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 任何 | 天 | 在 | 六月 | . |

就像六月的任何一天。

[aɪ'd] [pʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vaiəlits]

| I'd | put | ten | thousand | violets |
|---|---|---|---|---|
| ID | 放 | 十 | 千 | 紫罗兰 |

我会放上一万株紫罗兰

[ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv] [griːn] ,

| And | shimmering | leaves | of | green | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闪闪发光 | 树叶 | 的 | 绿色的 | , |

还有闪闪发光的绿色树叶，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Around | the | edge | and | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 边缘 | 和 | 超过 | 它 | , |

边缘周围和边缘上方，

[tuː; tə][haɪd] [iːtʃ] ['vʌlgə(r)] [siːm] .

| To | hide | each | vulgar | seam | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 隐藏 | 每个 | 庸俗 | 接缝 | . |

掩盖每一处粗俗的接缝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [deθ] [brʌʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [dɑːk] [wɪŋz] ,

| Because | , | death | brushed | me | with | dark | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 死亡 | 刷过 | 我 | 和 | 黑暗的 | 翅膀 | , |

因为，死亡用黑暗的翅膀拂过我。

[rɪ'lʌktənt] [pɑːst] [ˌem 'iː][baɪ] ,

| Reluctant | passed | me | by | , |
|---|---|---|---|---|
| 不情愿的 | 通过了 | 我 | 经过 | , |

不情愿地从我身边经过，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][laɪf] [ə'gen]

| I | take | the | threads | of | life | again |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 这 | 线程 | 的 | 生活 | 再次 |

我再次拾起生命的丝线

[ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd][smaɪl][ænd; ənd] [saɪ] .

| And | weave | and | smile | and | sigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 编织 | 和 | 微笑 | 和 | 叹 | . |

然后编织、微笑、叹息。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gɒd] - [laɪk]['paʊə(r)]

| But | if | I | had | a | God | - | like | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 有 | 一个 | 上帝 | - | 喜欢 | 力量 |

但如果我拥有神一般的力量

[ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

| Omnipotence | of | mind | , |
|---|---|---|---|
| 全能 | 的 | 头脑 | , |

心灵的全能性

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ]

| To | put | the | tho't | of | suffering |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 这 | 虽然 | 的 | 痛苦 |

放下对痛苦的思绪

[ænd; ənd] [deθ] [ə; eɪ] [liːg] [bɪ'haɪnd] .

| And | death | a | league | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 一个 | 联盟 | 在后面 | . |

而死亡则远远落后。

[laɪf] [wʊd] [biː; bi]['vaiəlits][tuː; tə][ˌem 'iː]

| Life | would | be | violets | to | me |
|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 会 | 是 | 紫罗兰 | 到 | 我 |

生命对我来说就像紫罗兰。

[mʌtʃ] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] .

| Much | sweeter | than | a | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更甜 | 比 | 一个 | 梦 | . |

比梦境还要美好。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][pn][maɪ] [luːm] [wʊd] [ʃəʊ]

| The | pattern | on | my | loom | would | show |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图案 | 在 | 我的 | 织布机 | 会 | 展示 |

我织布机上的图案会显现出来。

[nəʊ] [rɔː] [ænd; ənd] ['gɑːstli] [siːm] . { - }

| No | raw | and | ghastly | seam | . | { | 37 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 生的 | 和 | 阴森 | 接缝 | . | { | - | } |

没有粗糙可怕的接缝。{37}

[bʌt; bət] [ðen] [mɪˈθɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

| But | then | methinks | it | is | because |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 我觉得 | 它 | 是 | 因为 |

但我认为那是因为

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [luːmz] [dɪsˈkləʊz] .

| Of | what | the | looms | disclose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 这 | 织布机 | 透露 | . |

织布机揭示了什么。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [sˈwiːtər]

| The | breath | of | life | is | sweeter |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气息 | 的 | 生活 | 是 | 更甜 |

生命的气息更加甘甜

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] . { - }

| Than | the | fragrance | of | a | rose | . | { | 38 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 香味 | 的 | 一个 | 玫瑰 | . | { | - | } |

比玫瑰的香气更浓郁。{38}

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ]

| A | Day | in | Spring |
|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | 在 | 春天 |

春日的一天

[dʒiː]

| G |
|---|
| G |

G

[əʊ] [sləʊ] , [əʊ] ! [deɪ] [ɪˈmækjələt] ;

| O | slow | , | O | ! | day | immaculate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 慢的 | , | 哦 | ! | 天 | 完美无瑕 | ; |

哦，缓慢的，哦！纯洁的一天；

[mʌtʃ] [ˈsləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

| Much | slower | than | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 慢点 | 比 | 这 | 休息 | . |

比其他设备慢得多。

[ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][taɪm] , [mɑːk] [ˈevri] [ˈaʊə(r)]

| Master | of | time | , | mark | every | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 时间 | , | 标记 | 每一个 | 小时 |

掌控时间，记录每一刻

[æz; əz][ðəʊ] - [ðaʊ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prest] , —

| As | tho | ' | thou | were | not | pressed | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 虽然 | - | 你 | 是 | 不是 | 按下 | , | — |

仿佛你并未感到压力，——

[ɔː(r)] [ˈhʌrid] .

| Or | hurried | . |
|---|---|---|
| 或者 | 慌忙 | . |

或者匆忙之中。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈleʒəli]

| But | more | leisurely |
|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 悠闲 |

但更悠闲一些

[ænd; ənd]['dʒentli][let][ðem; ðəm] [tʃaɪm] .

| And | gently | let | them | chime | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻轻地 | 让 | 他们 | 钟声 | . |

轻轻地让它们发出叮当声。

[əʊ] ! [mɔːn] , [teɪk] [ɒf] [ðaɪ] [wɪŋz] [ɒv; əv] [spiːd]
**Oh ! morn , take off thy wings of speed**
哦 ！ 早晨 ， 拿 离开 你的 翅膀 的 速度

哦！晨曦，请收起你疾驰的翅膀

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [deɪ][biː; bi][maɪn] .
**And let this day be mine .**
和 让 这 天 是 矿 .

愿今天属于我。

[əʊ] ! [deɪ] , [ɪˈmækjələt] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
**O ! day , immaculate and kind ,**
哦 ！ 天 ， 完美无瑕 和 种类 ，

哦！这一天，完美无瑕，和蔼可亲，

[meɪk] [nəʊ] [ruːd] [heɪst] [ɔː(r)] [spiːd] .
**Make no rude haste or speed .**
制作 不 粗鲁的 匆忙 或者 速度 .

不要鲁莽行事，也不要操之过急。

[bʌt; bət][ˈlɔɪtə(r)][ɪn] [les] [ˈtrɒdn] [pɑːðz]
**But loiter in less trodden paths**
但 游荡 在 较少的 践踏 路径

但要徘徊在人迹罕至的小路上

[wɔːk] [ˈlaɪtli] [ˈor] [ðə; ði] [miːd] .
**Walk lightly o'er the mead .**
走 轻轻 超过 这 蜂蜜酒 .

轻盈地走过草地。

[sprɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈhəʊldɪŋ][hændz]
**Spring and I are holding hands**
春天 和 我 是 保持 双手

我和春天手牵着手

[ɒn][ə; eɪ] [griːn] [ˈhɪlz] [ˈdæz(ə)lɪŋ][krest] .
**On a green hill's dazzling crest .**
在 一个 绿色的 丘陵 耀眼的 波峰 .

在绿意盎然的山丘耀眼的山顶上。

[meɪk] [ðɪs] [deɪ] , [gɒd] , [gəʊ] [ˈveri] [sləʊ]
**Make this day , God , go very slow**
制作 这 天 ， 上帝 ， 去 非常 慢的

上帝啊，请让今天过得慢一些。

[mɔː(r)] [ˈsləʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] . { - }
**More slowly than the rest . { 39 }**
更多的 缓慢地 比 这 休息 . { - }

比其他人的慢。{39}

[ˈɔːtəm]
**Autumn**
秋天

秋天

[ai]
**I**
我

我

[siː] [juː; jʊ] [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːtəm] [gaʊn]
**SEE you now , your autumn gown**
看 你 现在 ， 你的 秋天 袍

现在，我看见你了，你的秋装。

[ɪn] ['wɒntən] ['fæʃ(ə)n] [hʌŋ] ,
**In** **wanton** **fashion** **hung** **,**
在 放肆 时尚 悬挂 ,

肆意悬挂着，

[jɔ:(r); jə(r)]['krɪmz(ə)n] [skɑ:f] [hɑ:f] ['reɪkɪʃli] ,
**Your** **crimson** **scarf** **half** **rakishly** **,**
你的 赤红 围巾 一半 轻佻地 ,

你那条深红色的围巾半歪地搭在肩上，

[tu:; tə] ['traɪflɪŋ] ['bri:zɪz] [flʌŋ] .
**To** **trifling** **breezes** **flung** **.**
到 琐事 微风 扔 .

微风拂过。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [ænd; ənd][sæd][tu:; tə] [θɪŋk]
**I** **was** **distressed** **and** **sad** **to** **think**
我 曾是 苦恼 和 伤心 到 思考

想到这一点，我感到既沮丧又难过。

[ju:; jʊ][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n][keə(r)] .
**You** **did** **not** **even** **care** **.**
你 做过 不是 甚至 关心 .

你根本不在乎。

[bʌt; bət][wʌns][jɔ:(r); jə(r)][hɑ:p] [sæŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [swi:t]
**But** **once** **your** **harp** **sang** **low** **and** **sweet**
但 一次 你的 竖琴 唱 低的 和 甜的

但一旦你的竖琴奏出低沉甜美的歌声，一切就都结束了。

[ju:; jʊ] [bri:ðd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [preə(r)] .
**You** **breathed** **a** **solemn** **prayer** **.**
你 呼吸 一个 庄严 祷告 .

你默默地做了个虔诚的祷告。

[ju:; jʊ] [sæŋ] [sɒft] ['brəʊkən] ['nʌmbəz]
**You** **sang** **soft** **broken** **numbers**
你 唱 柔软的 破碎的 数字

你唱着轻柔破碎的数字

[sæd][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [soʊlz] [dɪ'stres] ,
**Sad** **as** **your** **soul's** **distress** **,**
伤心 作为 你的 灵魂的 痛苦 ,

如同你灵魂深处的痛苦一般悲伤，

[ænd; ənd][ai] [lʌvd] [ju:; jʊ][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['wɒntən]
**And** **I** **loved** **you** **no** **matter** **how** **wanton**
和 我 喜爱 你 不 事情 如何 放肆

无论你多么放荡不羁，我都爱你。

[ɔ:(r)] ['skɑ:lət] [ɔ:(r)] ['skænti] [jɔ:(r); jə(r)] [dres] . { - }
**Or** **scarlet** **or** **scanty** **your** **dress** **.** **{** **40** **}**
或者 猩红 或者 稀少 你的 裙子 . { - }

或者穿上你的猩红色或暴露的裙子。{40}

['lɪt(ə)l] [gɜ:l]
**Little** **Girl**
小的 女孩

小女孩

[ef]
**F**
F

[rɒm] [aʊt] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] [taɪm]
**ROM** **out** **the** **calendar** **of** **time**
只读存储器 出去 这 日历 的 时间

ROM 时间日历

[grɑːnt] [ˌem 'iː] [wʌn] ['glɔːriəs] [deɪ] .
**Grant** **me** **one** **glorious** **day** **.**
授予 我 一 辉煌 天 .

赐予我一个辉煌的日子。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɒləʊ] ['sɪŋɪŋ] [striːmz] ,
**And** **let** **me** **follow** **singing** **streams** **,**
和 让 我 跟随 歌唱 溪流 ,

让我追随歌声的流淌，

[səʊ] [kuːl] [wɪð] ['tɒsɪŋ] [spreɪ] .
**So** **cool** **with** **tossing** **spray** **.**
所以 凉爽的 和 抛掷 喷 .

喷洒喷雾真是太酷了。

[ænd; ənd] ['raɪət] [ɪn] [ðeə(r)] ['pebld] [bedz]
**And** **riot** **in** **their** **pebbled** **beds**
和 暴动 在 他们的 鹅卵石 床

然后在鹅卵石床上暴动

[weə(r)] ['wiləuz] [bend] [ænd; ənd] [swɜːl]
**Where** **willows** **bend** **and** **swirl**
在哪里 柳树 弯曲 和 漩涡

柳树弯曲旋转的地方

[ðeə(r)] ['gɪdi] [hedz] , [æz; əz] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd]
**Their** **giddy** **heads** **,** **as** **once** **they** **did**
他们的 头晕 头部 , 作为 一次 他们 做过

他们头晕目眩，就像他们曾经那样

[wen] [ai] [wɒz; wəz] , “ ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
**When** **I** **was** **,** **“** **little** **girl** **.**
什么时候 我 曾是 , “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə'gen] [ðə; ði] [klʌtʃ]
**”** **And** **let** **me** **feel** **again** **the** **clutch**
” 和 让 我 感觉 再次 这 离合器

“让我再次感受一下离合器。”

[wʌn] [gets] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt]
**One** **gets** **down** **in** **the** **throat**
一 获得 向下 在 这 喉

一口下去，喉咙发紧。

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [əd'maɪərɪŋ] , ['saɪlənt] [θɪŋz]
**From** **long** **admiring** **,** **silent** **things**
从 长的 钦佩 , 沉默的 事物

从长久的欣赏，沉默的事物

[feɪnt] [saʊndz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ə'fləʊt] .
**Faint** **sounds** **and** **clouds** **afloat** **.**
头晕的 声音 和 云 漂浮 .

隐隐约约的声音和漂浮的云朵。

[let] [ˌɑːftə'nuːn] [slɪp] ['læŋgwɪdli] ,
**Let** **afternoon** **slip** **languidly** **,**
让 下午 滑 懒洋洋地 ,

让午后时光慵懒地流逝，

[triː] ['brɑːntʃɪz] [bend] [ænd; ənd] [twɜːl]
**Tree branches bend and twirl**
树 分支 弯曲 和 捻

树枝弯曲旋转

[ə'dɔːrɪŋli] : [æz; əz] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd]
**Adoringly : as once they did**
深情地 : 作为 一次 他们 做过

深情地：就像他们曾经那样

[wen] [ai] [wɒz; wəz] “ ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
**When I was “ little girl .**
什么时候 我 曾是 “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ['raɪətəs] [ˌʌn'baʊnd] [deɪ]
**” Give me one riotous unbound day**
” 给 我 一 暴乱的 无界 天

给我一个放纵无拘的狂欢日

[tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['dɪzi] [hɪl] .
**To climb a dizzy hill .**
到 爬 一个 晕眩的 爬坡道 .

攀登一座令人眩晕的山丘。

[weɪst] [diːp] [ɪn] [ 'lɔrəl, 'lɔː- ] , [weə(r)] [wʊd] [bɜ͡ʊdz]
**Waist deep in laurel , where wood birds**
腰部 深的 在 月桂树 , 在哪里 木头 鸟类

腰间埋在月桂树丛中，林鸟栖息于此。

[dʒaɪ'reɪt] [ænd; ənd] [mɒk] [ænd; ənd] [trɪl] . { - }
**Gyrate and mock and trill . { 41 }**
旋转 和 嘲笑 和 颤音 . { - }

旋转、嘲弄、颤抖。{41}

[weə(r)] ['iːv(ə)n] ['tɪmɪd] ['wɔːkərz] - [steps]
**Where even timid walkers ' steps**
在哪里 甚至 胆小 步行者 - 步骤

即使是胆怯的行人也能迈开脚步

[ˌʌn'luːs] [greɪt] [rɒks] [ðæt] [hɜːl] ,
**Unloose great rocks that hurl ,**
放开 伟大的 岩石 那 投 ,

松动会抛掷的巨石，

[dɪ'laɪtɪdli] , [tuː; tə] [depθs] [ai] [fɪəd]
**Delightedly , to depths I feared**
欣喜地 , 到 深度 我 害怕

欣喜地，深入到我所恐惧的深处

[wen] [ai] [wɒz; wəz] “ ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
**When I was “ little girl .**
什么时候 我 曾是 “ 小的 女孩 .

当我还是个“小女孩”的时候。

” [grɑːnt] [ˌem 'iː] [wʌn] [friː] [ʌn'baʊndɪd] [deɪ]
**” Grant me one free unbounded day**
” 授予 我 一 自由的 无界 天

赐予我一天自由自在、无拘无束的时光

[weər'ɪn] [ai] [meɪ] [ɪk'splɔː(r)] ,
**Wherein I may explore ,**
其中 我 可能 探索 ,

其中我或许可以探索，

[ðə; ði][lænd] [weə(r)] [driːm] [fəʊks] - ['haʊzɪz] [ʃed]
**The land where dream folks ' houses shed**
这 土地 在哪里 梦 各位 - 房屋 棚

梦想家们建造房屋的土地

[muːn] ['dæz(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
**Moon dazzle from the door .**
月亮 炫 从 这 门 .

月光从门缝里透进来，闪闪发光。

[əʊ] ! ['raɪətəs] [deɪ] [dɪ'teɪn] [maɪ] [steps]
**Oh ! riotous day detain my steps**
哦 ！ 暴乱的 天 扣留 我的 步骤

哦！喧闹的一天阻碍了我的脚步

[klɑːsp][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [mɪst] [wɜːl]
**Clasp me from this mist whirl**
搭扣 我 从 这 薄雾 旋转

请将我从这迷雾漩涡中解救出来

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ðə; ði] [driːmz] [aɪ] [driːmd]
**And let me live the dreams I dreamed**
和 让 我 居住 这 梦境 我 梦见

让我实现我曾梦想过的梦想吧。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] “ ['lɪt(ə)l][gɜːl] . ” { - }
**When I was “ little girl . ” { 42 }**
什么时候 我 曾是 “ 小的 女孩 . ” { - }

当我还是个"小女孩"的时候。{42}

[maɪ][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)]
**My Old House and the Weather**
我的 老的 房子 和 这 天气

我的老房子和天气

[aɪ]
**I**
我

我

[grəʊ] [səʊ] ['veri] ['wɪəri]
**GROW so very weary**
生长 所以 非常 厌倦

越来越疲惫

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['kraʊdɪd] [striːt]
**Of the city's crowded street**
的 这 城市的 挤 街道

在城市拥挤的街道上

[ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz]
**The babbling of voices**
这 胡说 的 声音

嘈杂的人声

[ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv] [fiːt] .
**The restlessness of feet .**
这 躁动不安 的 脚 .

双脚躁动不安。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [wɪʃ] [maɪ] [frendz] [wʊd] [tɔːk]
**I often wish my friends would talk**
我 经常 希望 我的 朋友们 会 讲话

我常常希望我的朋友们能多聊聊。

[les] ['dekst(ə)rəs][ænd; ənd] [les] ['klevə(r)] ,

| Less | dexterous | and | less | clever | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 轻巧 | 和 | 较少的 | 聪明的 | , |

不够灵巧，也不够聪明，

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt]

| And | let | me | say | a | word | about |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我 | 说 | 一个 | 单词 | 关于 |

让我再说几句关于.....

[maɪ][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] .

| My | old | house | and | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 房子 | 和 | 这 | 天气 | . |

我的老房子和天气。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][stɒp] [ðəʊz] ['restləs] [fiːt]

| I | long | to | stop | those | restless | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 长的 | 到 | 停止 | 那些 | 不安 | 脚 |

我渴望停止那双躁动不安的脚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai]['əʊnli][kʊd; kəd] ,

| And | if | I | only | could | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 仅有的 | 可以 | , |

如果我能做到的话，

[aɪˈd] [stɪl] [ðeə(r)]['bæb(ə)lɪŋ] [tʌŋz] [əˈwaɪl]

| I'd | still | their | babbling | tongues | awhile |
|---|---|---|---|---|---|
| ID | 仍然 | 他们的 | 胡说 | 舌头 | 一会儿 |

我让他们安静一会儿。

[wɪð] [bæk] - [həʊm]['kwaɪətjuːd] .

| With | back | - | home | quietude | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | - | 家 | 寂静 | . |

回到家，享受宁静。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [əˈbaʊt]

| I | long | to | let | them | know | about |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 长的 | 到 | 让 | 他们 | 知道 | 关于 |

我渴望让他们知道

['bɜːrtʃɪz] [ðæt] [stænd] [təˈgeðə(r)] ,

| Birches | that | stand | together | , |
|---|---|---|---|---|
| 白桦树 | 那 | 站立 | 一起 | , |

并排而立的白桦树

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hænd] [ðæt] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluːmz] [əˈraʊnd]

| And | the | hand | that | threw | the | blooms | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 手 | 那 | 扔 | 这 | 花朵 | 大约 |

还有那只撒花的手

[maɪ][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] .

| My | old | house | and | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 房子 | 和 | 这 | 天气 | . |

我的老房子和天气。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai]['əʊnli] [teɪk]

| But | as | it | is | I | only | take |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 是 | 我 | 仅有的 | 拿 |

但就目前而言，我只接受

[mɪə(r)] [twɪgz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [taʊn] ,

| Mere | twigs | of | it | to | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 树枝 | 的 | 它 | 到 | 镇 | , |

只是一小撮树枝而已，

[ðə; ði]['laɪləks] [wen] ['ðer] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃ]
**The lilacs when they're on the bush**
这 丁香 什么时候 它们是 在 这 衬套

灌木丛上的丁香

[ænd; ənd]['rəʊzɪz] ['tʌmblɪŋ] [raʊnd] . { - }
**And roses tumbling round . { 43 }**
和 玫瑰 翻滚 圆形的 . { - }

玫瑰花瓣四处飘落。{43}

[bʌt; bət][fəʊks] [fə'get] [səʊ] ['hʌrɪdli]
**But folks forget so hurriedly**
但 各位 忘记 所以 匆匆

但人们总是很快忘记。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [fʌs] [ænd; ənd] ['feðə(r)] ,
**And talk of fuss and feather ,**
和 讲话 的 大惊小怪 和 羽毛 ,

真是小题大做，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [best] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]
**I think they'd best come out and**
我 思考 他们会 最好的 来 出去 和

我认为他们最好出来。

[maɪ][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] . { - }
**My old house and the weather . { 44 }**
我的 老的 房子 和 这 天气 . { - }

我的老房子和天气。{44}

['bluːˌstəʊn] ['rɪvə(r)] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] .
**Bluestone River , W . Va .**
青石 河 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州布鲁斯通河

[es]
**S**
S

S

[oʊmtaɪm] [ɪn][maɪ] [deɪ] ['driːmɪŋ]
**OMETIME in my day dreaming**
有时 在 我的 天 做梦

有时在我的白日梦里

[θruː] - [maɪ][hɑːf] - ['lɪdɪd] [aɪz] ,
**Thru ' my half - lidded eyes ,**
通过 - 我的 一半 - 带盖 眼睛 ,

透过我半睁的双眼，

[aɪm] ['siːɪŋ] [əʊld][və'dʒɪniə]
**I'm seeing old Virginia**
我是 看到 老的 弗吉尼亚州

我仿佛看到了古老的弗吉尼亚。

[ænd; ənd][əʊld][və'dʒɪniə][skaɪz] .
**And Old Virginia skies .**
和 老的 弗吉尼亚州 天空 .

还有弗吉尼亚古老的天空。

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] ['rəʊdweɪ] ,
**The narrow , crooked roadway ,**
这 狭窄的 , 歪 道路 ,

狭窄弯曲的道路，

[ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] ,

| The | path | by | which | we | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 经过 | 哪个 | 我们 | 来了 | , |

我们走过的路，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [siː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

| And | then | I | see | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 看 | 这 | 河 | , |

然后我看到了河流，

['bluː,stəʊn] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

| Bluestone | river | , | in | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 青石 | 河 | , | 在 | 这 | 雨 | . |

雨中的蓝石河。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['wiləuz]

| Then | there's | the | drooping | willows |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有 | 这 | 下垂 | 柳树 |

还有那些垂柳。

['sweɪɪŋ] , ['swɜːrlɪŋ] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

| Swaying | , | swirling | , | side | by | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | , | 旋转 | , | 边 | 经过 | 边 | . |

摇曳、旋转、并肩而立。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] [kiːp] ['nɒdɪŋ]

| And | the | hollyhocks | keep | nodding |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蜀葵 | 保持 | 点头 |

蜀葵不停地点头

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] .

| To | each | other | in | the | tide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 潮 | . |

在潮汐中彼此相遇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪsts] [wiː; wi] [lʌv] [əʊ] - ['mɔːnɪŋz]

| And | the | mists | we | love | o | ' | mornings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 薄雾 | 我们 | 爱 | o | - | 早晨 |

还有我们喜爱的清晨薄雾

[pʊts] ['aʊə(r)] ['drɒpɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .

| Puts | our | dropping | tears | to | shame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 我们的 | 下降 | 眼泪 | 到 | 耻辱 | . |

相比之下，我们的眼泪都黯然失色了。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

| When | we | see | it | clear | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 看 | 它 | 清除 | 这 | 河 | , |

当我们看到河水清澈时，

['bluː,stəʊn] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

| Bluestone | river | , | in | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 青石 | 河 | , | 在 | 这 | 雨 | . |

雨中的蓝石河。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['həʊmsted]

| And | there's | the | little | homestead |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 小的 | 家园 |

还有那座小农舍

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] ,

| Just | across | the | running | stream | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 穿过 | 这 | 跑步 | 溪流 | , |

就在小溪对面，

[ˌaɪ ˈtiː] [ ˈbekən ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən]
**It** **beckons** **from** **the** **mountain**
它 招手 从 这 山

它从山上召唤着你

[laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][hænd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] . { - }
**Like** **a** **kind** **hand** **in** **a** **dream** **.** **{** **45** **}**
喜欢 一个 种类 手 在 一个 梦 . { - }

就像梦中一只温暖的手。{45}

[ə; eɪ] [sɒft] , [ˈmeləʊ] [laɪt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ]
**A** **soft** **,** **mellow** **light** **is** **breaking**
一个 柔软的 , 醇厚 光 是 打破

柔和的光线破晓了。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈgəʊldən] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] ,
**From** **each** **golden** **window** **pane** **,**
从 每个 金的 窗户 窗格 ,

从每一块金色的窗玻璃上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
**And** **it** **shines** **down** **on** **the** **river** **,**
和 它 闪耀 向下 在 这 河 ,

它照耀着河流，

[ˈbluːˌstəʊn] [ˈrɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][reɪn] . { - }
**Bluestone** **river** **,** **in** **the** **rain** **.** **{** **46** **}**
青石 河 , 在 这 雨 . { - }

雨中的蓝石河。{46}

[siː] [ˈhʌŋgə(r)]
**Sea** **Hunger**
海 饥饿

海之饥

[ai]
**I**
我

我

- [viː] [ˈlæŋgwɪʃt] [ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [muːnz]
**'** **VE** **languished** **under** **many** **moons**
- VE 萎靡不振 在下面 许多 月亮

'已在无数个月光下煎熬

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
**And** **loved** **them** **all** **.**
和 喜爱 他们 全部 .

我爱他们所有人。

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
**Ah** **me** **!**
啊 我 !

啊，我！

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [tuː] [fʊl]
**But** **now** **my** **heart** **is** **filled** **too** **full**
但 现在 我的 心 是 已填 也 满的

但现在我的心已满溢。

[ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .
**Of** **hunger** **for** **the** **sea** **.**
的 饥饿 为了 这 海 .

对大海的渴望。

[wen] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [gʌlz]
**When thinking of the white gulls**
什么时候 思维 的 这 白色的 海鸥

想到白鸥

[ðæt] [raɪd][ðə; ði] ['kri:mi] [fəʊm] ,
**That ride the creamy foam ,**
那 骑 这 奶油状 泡沫 ,

那段滑过绵密泡沫的旅程，

[ai]['ɔ:lməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] [breɪv] [wɪndz; waɪndz]
**I almost hear the brave winds**
我 几乎 听到 这 勇敢的 风

我仿佛听到了凛冽的风声。

['or] ['sɪŋɪŋ] ['si:z] [æt; ət][həʊm] .
**O'er singing seas at home .**
超过 歌唱 海域 在 家 .

家乡的歌唱海洋。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [waɪt] [mɪsts]
**And when I think of white mists**
和 什么时候 我 思考 的 白色的 薄雾

当我想到白色雾气时

[ðæt] [raɪz][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] ,
**That rise from shore to shore ,**
那 上升 从 支撑 到 支撑 ,

那从海岸到海岸的隆起，

[ɪn]['ʌtə(r)] ['wɪərinəs] [ai] [wi:p]
**In utter weariness I weep**
在 说出 疲劳 我 哭泣

我筋疲力竭，泪流满面

[bʌt; bət] ['kænɒt] [si:] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] .
**But cannot see them more .**
但 不能 看 他们 更多的 .

但再也看不到他们了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ] [wen] [ai] [li:v] [maɪ] [dri:mz]
**And some day when I leave my dreams**
和 一些 天 什么时候 我 离开 我的 梦境

总有一天，当我离开我的梦境

[ði:z] [taɪdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪv] ['strɪv(ə)n] ,
**These tides in which I've striven ,**
这些 潮汐 在 哪个 我已经 努力 ,

我曾奋力奋斗的这些浪潮，

[aɪl] [lɒk] [ðeə(r)] ['meməriz] [ɪn][maɪ] [brest]
**I'll lock their memories in my breast**
患病的 锁 他们的 回忆 在 我的 胸部

我会把他们的记忆锁在我的胸膛里

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə]['hev(ə)n] . { - }
**And carry them to heaven . { 47 }**
和 携带 他们 到 天堂 . { - }

并将它们带到天堂。{47}

[tri:] [saʊndz]
**Tree Sounds**
树 声音

树声

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi] ['fɒrɪst] [kləʊzd] [ænd; ənd]['fəʊldɪd]
**HE** **forest** **closed** **and** **folded**
他 森林 关闭 和 折叠

HE森林封闭并折叠

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] .
**About** **me** **like** **a** **tent** **.**
关于 我 喜欢 一个 帐篷 .

我周围就像一个帐篷。

[ðə; ði] [triː] [tɒps] [sweɪd] [ænd; ənd] [ 'tɔpl ]
**The** **tree** **tops** **swayed** **and** **toppled**
这 树 最高额 摇摆 和 倾覆

树梢摇晃着，倾倒下来

[reɪn] ['rɪv(ə)n] [ænd; ənd] [wɪnd] - [rent] .
**Rain** **riven** **and** **wind** **-** **rent** **.**
雨 裂隙 和 风 - 租 .

雨水冲刷，狂风撕裂。

[ðə; ði] [əʊld] [hɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [triːz]
**The** **old** **harp** **in** **the** **pine** **trees**
这 老的 竖琴 在 这 松树 树木

松树林里的那架老竖琴

[strʌk] [kɔːdz] ['maɪnə(r)] [ænd; ənd] [diːp] .
**Struck** **cords** **minor** **and** **deep** **.**
击中 绳索 次要的 和 深的 .

拨动琴弦，发出轻柔而深沉的声音。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːm] [tɒst] ['fɒrɪst]
**So** **in** **the** **storm** **tossed** **forest**
所以 在 这 风暴 抛掷 森林

所以，在暴风雨肆虐的森林里

[ai] [wɒz; wəz] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] .
**I** **was** **rocked** **to** **sleep** **.**
我 曾是 摇滚 到 睡觉 .

我被摇晃着睡着了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [əʊ] - ['eɪdʒɪz] ,
**That** **was** **long** **ago** **,** **O** **'** **ages** **,**
那 曾是 长的 前 , 哦 - 年龄 ,

那都是很久以前的事了，哦，很久很久以前了。

[jet] [θruː] [ðiːz] ['rʌʃɪŋ] [j'iəz] ,
**Yet** **thru** **these** **rushing** **years** **,**
然而 通过 这些 匆忙 年 ,

然而，在这些匆匆的岁月里，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] [rent] ['fɒrɪst]
**The** **sounds** **of** **a** **wind** **rent** **forest**
这 声音 的 一个 风 租 森林

风撕裂森林的声音

[ɪz] ['evə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] . { - }
**Is** **ever** **in** **my** **ears** **.** **{** **48** **}**
是 曾经 在 我的 耳朵 . { - }

一直萦绕在我耳边。{48}

[ə; eɪ] [wɪʃ]
**A** **Wish**
一个 希望

一个愿望

[tiː]
**T**
T

T

[heɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][gɜːl] , [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm]
**HEY** **called** **me** **girl** **,** **gave** **me** **the** **name**
嘿 称为 我 女孩 , 给予 我 这 姓名

嘿，叫我女孩，给了我一个名字

[ɒv; əv][wʌn] [aɪl] [ˈnevə(r)] [siː] .
**Of** **one** **I'll** **never** **see** **.**
的 一 患病的 绝不 看 .

其中一个我永远也见不到。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ɪnˈsted]
**I** **wish** **they'd** **given** **me** **instead**
我 希望 他们会 给定 我 反而

我希望他们给我的不是

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][naɪs] [triː] .
**The** **name** **of** **some** **nice** **tree** **.**
这 姓名 的 一些 好的 树 .

某种漂亮树木的名字。

[ə; eɪ] [triː] [ðæt] [rɒks] [wɪð] [ˈevri] [wɪnd] ,
**A** **tree** **that** **rocks** **with** **every** **wind** **,**
一个 树 那 岩石 和 每一个 风 ,

一棵随风摇曳的树

[fɑːst] [ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**Fast** **rooted** **in** **the** **ground** **,**
快速地 根 在 这 地面 ,

深深扎根于土壤中，

[ˈstreɪnɪŋ] [ɪts][ˈiːgə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ʌp]
**Straining** **its** **eager** **branches** **up**
紧张 它是 渴望的 分支 向上

它伸展着急切的枝条

[tuː; tə] [weə(r)] [gɑːdz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] .
**To** **where** **God's** **looking** **down** **.**
到 在哪里 神的 寻找 向下 .

到上帝俯瞰的地方。

[ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
**A** **neighbor** **to** **the** **grass** **and** **flowers** **.**
一个 邻居 到 这 草 和 花朵 .

草和花的邻居。

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [skaɪz] ,
**A** **friend** **to** **all** **the** **skies** **,**
一个 朋友 到 全部 这 天空 ,

所有天空的朋友，

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [triː] [ðæt] [dɛəz] [tuː; tə] [rɒmp]
**A** **lovely** **tree** **that** **dares** **to** **romp**
一个 迷人的 树 那 敢于 到 欢蹦乱跳

一棵可爱的树，敢于嬉戏玩耍

[wɪð] ['evri] [bɜːd] [ðæt] [flaɪz] .
**With every bird that flies .**
和 每一个 鸟 那 苍蝇 .

每一只飞鸟。

[ə; eɪ] [spruːs] , [æn; ən] [elm] , [ə; eɪ] ['tæməˌræk] ;
**A spruce , an elm , a tamarack ;**
一个 云杉 , 一个 榆树 , 一个 落叶松 ;

一棵云杉，一棵榆树，一棵落叶松；

[dɪə(r)] ['hev(ə)n] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi]
**Dear heaven , how can there be**
亲爱的 天堂 , 如何 能 那里 是

天哪，怎么会这样呢?

[ə; eɪ] ['lʌvliɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [wɪʃ]
**A lovelier name , and how I wish**
一个 更可爱 姓名 , 和 如何 我 希望

多么美好的名字啊!

[ðeid] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . { - }
**They'd given one to me . { 49 }**
他们会 给定 一 到 我 . { - }

他们给了我一个。{49}

['mɪd(ə)l] [kriːk] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] .
**Middle Creek , W . Va .**
中间 溪 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州米德尔克里克

[ai]
**I**
我

我

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɪl]
**HAVE a longing for a hill**
有 一个 渴望 为了 一个 爬坡道

渴望一座山丘

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [striːmz] .
**A passion for small streams .**
一个 热情 为了 小的 溪流 .

对小溪的热爱。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [wɪndz; waɪndz] [ɪt'self]
**And there's a creek that winds itself**
和 有 一个 溪 那 风 本身

还有一条蜿蜒的小溪

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['mjuːtɪd] [driːmz] .
**Among my muted dreams .**
之中 我的 静音 梦境 .

在我静谧的梦境中。

[ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [striːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
**A tumbling stream , you know the kind ,**
一个 翻滚 溪流 , 你 知道 这 种类 ,

奔腾的小溪，你知道那种。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [klɪə(r)] ,
**With water running clear ,**
和 水 跑步 清除 ,

水质清澈，

[weə(r)] [bɜ˞dz] [mait] [beɪð] [bɪ'twiːn] [ɪts] [sɔːŋz]
**Where** **birds** **might** **bathe** **between** **its** **songs**
在哪里 鸟类 可能 洗澡 之间 它是 歌曲

鸟儿们或许会在歌声间隙沐浴

[ænd; ənd] ['pɪlgrɪmz] ['hɒvə(r)] [nɪə(r)] .
**And** **pilgrims** **hover** **near** **.**
和 朝圣者 徘徊 靠近 .

朝圣者们在附近徘徊。

[ˌaɪ 'tiː] [twaɪnz] [ɪt'self] , [lʌv] - ['fæʃ(ə)n] , [raʊnd]
**It** **twines** **itself** **,** **love** **-** **fashion** **,** **round**
它 线绳 本身 , 爱 - 时尚 , 圆形的

它缠绕自身，爱的时尚，圆润

[ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [triː] , [ðen] [wərmz] —
**A** **flowering** **tree** **,** **then** **worms** **—**
一个 开花 树 , 然后 蠕虫 —

一棵开花的树，然后是虫子——

[ænd; ənd] [ uːz ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] ,
**And** **oozes** **in** **between** **the** **roots** **,**
和 渗出物 在 之间 这 根 ,

并渗入根部之间，

[ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [ænd; ənd] [fɜːrnz] .
**Of** **sycamores** **and** **ferns** **.**
的 梧桐树 和 蕨类植物 .

梧桐树和蕨类植物。

[pet(ə)lz] [fləʊt] [daʊn] [ænd; ənd] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð]
**Petals** **float** **down** **and** **mingle** **with**
花瓣 漂浮 向下 和 交融 和

花瓣飘落下来，与……交织在一起

['rɪbənz] [ɒv; əv] [grɑːs] [waɪl] [ai]
**Ribbons** **of** **grass** **while** **I**
丝带 的 草 尽管 我

当我看到草带时，我

[ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['driːmɪŋ] ,
**Am** **conscious** **that** **I** **am** **dreaming** **,**
是 有意识的 那 我 是 做梦 ,

我意识到自己在做梦，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [waɪl] [ai] [saɪ] . { - }
**And** **writing** **while** **I** **sigh** **.** **{** **50** **}**
和 写作 尽管 我 叹 . { - }

一边叹息一边写作。{50}

**Endie**
恩迪

恩迪

[ai]
**I**
我

我

[laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - [haʊs]
**LIKE** **to** **visit** **Endie's** **house**
喜欢 到 访问 - 房子

想去恩迪家参观

[ʃiːz] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [hɜː'self] ,
**She's like a dream herself ,**
她是 喜欢 一个 梦 她自己 ,

她本身就像一个梦境，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ðɪ] [bʊks] [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv]
**She has the books I know and love**
她 有 这 图书 我 知道 和 爱

她有我熟悉且喜爱的书。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['riːdɪŋ] [ʃelf] .
**Upon her reading shelf .**
之上 她 阅读 架子 .

在她的书架上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [tɔːk]
**And when I go to her we talk**
和 什么时候 我 去 到 她 我们 讲话

当我去找她时，我们会聊天。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
**About the clouds and wind ,**
关于 这 云 和 风 ,

关于云和风，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [drɒp] [frɒm; frəm] [klaʊdz] [tuː; tə] [ klɔd ]
**And if I drop from clouds to clods**
和 如果 我 降低 从 云 到 土块

如果我直接从云端坠落到尘埃

[waɪ] ; ['dʌznt] [maɪnd] .
**Why ; Endie doesn't mind .**
为什么 ; 恩迪 不 头脑 .

为什么？恩迪并不介意。

[aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] [striːmz] , [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] [wʌnz] ,
**I like the streams , the singing ones ,**
我 喜欢 这 溪流 , 这 歌唱 一个 ,

我喜欢直播，尤其是那些唱歌的直播。

[bʌt; bət] [laɪks][ə; eɪ][fɔːl] ;
**But Endie likes a fall ;**
但 恩迪 点赞 一个 落下 ;

但恩迪喜欢摔跤；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
**And if I disagee with her**
和 如果 我 - 和 她

如果我和她意见不一致的话

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] .
**She doesn't mind at all .**
她 不 头脑 在 全部 .

她一点也不介意。

[hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
**Endie has a thousand things**
恩迪 有 一个 千 事物

恩迪有一千样东西

[tuː; tə][plɑːnt][ɪn][wʌn] [smɔːl] [speɪs] ;
**To plant in one small space ;**
到 植物 在 一 小的 空间 ;

在一小块地方种植；

[wen] [ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][kænt][biː; bi] [dʌn]

| When | I | find | it | can't | be | done |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 寻找 | 它 | 不能 | 是 | 完毕 |

当我发现这件事无法做到时

[rɪˈgret] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

| Regret | is | in | her | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后悔 | 是 | 在 | 她 | 脸 | . |

她脸上满是悔恨。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sez] [əʊ] ! [deə(r)][wiː; wi][plɑːnt] ,

| She | often | says | O | ! | dare | we | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 经常 | 说道 | 哦 | ! | 敢 | 我们 | 植物 | , |

她常说：“哦！我们敢种吗？”

[nɑːˈsɪsəs] [ɪn][ə; eɪ][rəʊ] ?

| Narcissus | in | a | row | ? |
|---|---|---|---|---|
| 纳西索斯 | 在 | 一个 | 排 | ? |

一排水仙花?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əˈgriːz] [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː]

| But | she | agrees | and | I | agree |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 同意 | 和 | 我 | 同意 |

但她同意，我也同意

[weə(r)] ['hɒlihɒk] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] .

| Where | hollyhocks | should | grow | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 蜀葵 | 应该 | 生长 | . |

蜀葵应该生长在哪里。

[aɪ]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [tiː]

| I | only | need | to | mention | tea |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 需要 | 到 | 提到 | 茶 |

我只需要提一下茶就行了。

[ænd; ənd] - [sɒft] [aɪz] [ʃaɪn] . { - }

| And | Endie's | soft | eyes | shine | . | { | 51 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 柔软的 | 眼睛 | 闪耀 | . | { | - | } |

恩迪温柔的眼睛闪闪发光。{51}

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ; [hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ] [fləʊz]

| And | then | she | talks | ; | her | language | flows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 会谈 | ; | 她 | 语言 | 流量 |

然后她开始说话；她的语言流畅自然。

[mɔː(r)]['eləkwənt][ðæn; ðən][maɪn] .

| More | eloquent | than | mine | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 雄辩 | 比 | 矿 | . |

比我的文笔更优美。

[wʌns][æmˈbɪʃ(ə)n] [bɜːnd] [maɪ] [brest]

| Once | ambition | burned | my | breast |
|---|---|---|---|---|
| 一次 | 志向 | 烧伤 | 我的 | 胸部 |

野心曾灼烧我的胸膛

, [tuː] , [wɒz; wəz]['faɪəd] .

| Endie | , | too | , | was | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩迪 | , | 也 | , | 曾是 | 被解雇 | . |

恩迪也被解雇了。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [aɪ] [stɒp] [tuː; tə] [rest]

| But | here | is | where | I | stop | to | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 是 | 在哪里 | 我 | 停止 | 到 | 休息 |

但在这里，我要停下来休息一下。

[fɔː(r); fə(r)] - ['getɪŋ] ['taɪəd] . { - }
**For Endie's getting tired . { 52 }**
为了 - 获得 疲劳的 . { - }

恩迪累了。{52}

[ɪn]['aʊə(r)][əʊld] [striːt]
**In Our Old Street**
在 我们的 老的 街道

在我们老街

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[iː] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] [striːt]
**E children played in a queer old street**
E 孩子们 玩 在 一个 酷儿 老的 街道

孩子们在一条古怪的老街上玩耍

[ðæt] [pə'sɪstəntli] [siːmd] [tuː; tə][haɪd] ,
**That persistently seemed to hide ,**
那 持续地 似乎 到 隐藏 ,

那似乎一直在隐藏着什么

[ɪt'self][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [weɪ]
**Itself and us in a kindly way**
本身 和 我们 在 一个 亲切地 方式

它自身以及我们，以一种友善的方式

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪd] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] .
**From the great wide world outside .**
从 这 伟大的 宽的 世界 外部 .

来自外面广阔的世界。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wɪ] [lʌvd] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʃaɪldɪʃnəs]
**And how we loved in our childishness**
和 如何 我们 喜爱 在 我们的 童心

我们孩提时代是如何相爱的

[gɑːdz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
**God's work on the sea and land .**
神的 工作 在 这 海 和 土地 .

上帝在海洋和陆地上的作为。

[bʌt; bət] [deθ] [wɒz; wəz] ['siːkrətɪv] , [dɑːk] [ænd; ənd] [diːp] ,
**But death was secretive , dark and deep ,**
但 死亡 曾是 神秘的 , 黑暗的 和 深的 ,

但死亡是神秘的、黑暗的、深不可测的。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][hænd] .
**And never showed us his hand .**
和 绝不 显示 我们 他的 手 .

他始终没有向我们展示他的底牌。

[wɪð] [ɔː] [wiː; wɪ] [geɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [sæd] [wɜːk]
**With awe we gazed on his work , sad work**
和 敬畏 我们 凝视 在 他的 工作 , 伤心 工作

我们怀着敬畏之心凝视着他的作品，令人悲伤的作品。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['flʌtə(r)][ɒv; əv] ['rɪbənz] [waɪt] ,
**And the flutter of ribbons white ,**
和 这 扑 的 丝带 白色的 ,

还有飘动的白色丝带，

[meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kætʃ] [hændz] , [həʊld]['aʊə(r)] [breθ] [ænd; ənd][ˌes əʊ 'biː]

| Made | us | all | catch | hands | , | hold | our | breath | and | sob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 我们 | 全部 | 抓住 | 双手 | , | 抓住 | 我们的 | 气息 | 和 | 哭泣 |

它让我们所有人都紧紧握住彼此的手，屏住呼吸，然后啜泣

[ɪn]['aʊə(r)] ['restləs] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] .

| In | our | restless | dreams | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 不安 | 梦境 | 在 | 夜晚 | . |

在夜里辗转反侧的梦境中。

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][kwɪə(r)][əʊld] [striːt]

| When | a | baby | came | to | our | queer | old | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 婴儿 | 来了 | 到 | 我们的 | 酷儿 | 老的 | 街道 |

当一个婴儿来到我们这条古怪的老街时

[səʊ] ['daʊni] [ænd; ənd] [veɪg] [ænd; ənd] [njuː] ,

| So | downy | and | vague | and | new | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 绒毛状 | 和 | 模糊的 | 和 | 新的 | , |

如此柔软、模糊而又崭新，

[wiː; wi] [ 'tiptəu ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] , [dɑːk] [ruːm] ,

| We | tiptoed | out | of | the | soft | , | dark | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 踮着脚尖 | 出去 | 的 | 这 | 柔软的 | , | 黑暗的 | 房间 | , |

我们蹑手蹑脚地走出了那间柔和昏暗的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

| And | the | mystery | grew | and | grew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 神秘 | 生长 | 和 | 生长 | . |

谜团越来越大。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [sɪns] [ðen]

| But | many | things | we | have | learned | since | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 事物 | 我们 | 有 | 学习 | 自从 | 然后 |

但自那时以来，我们学到了很多东西。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ][sæd] [weɪ] , { - }

| For | life | has | a | strange | sad | way | , | { | 53 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 生活 | 有 | 一个 | 奇怪的 | 伤心 | 方式 | , | { | - | } |

因为生活有一种奇怪而悲伤的方式，{53}

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld] [striːt]

| We | left | the | hills | and | the | queer | old | street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 左边 | 这 | 丘陵 | 和 | 这 | 酷儿 | 老的 | 街道 |

我们离开了山丘和那条古怪的老街

[weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

| Where | we | used | to | shout | and | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 用过的 | 到 | 喊 | 和 | 玩 | . |

我们以前在那里大声喧哗、玩耍。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪz] [ðɪs] :

| One | of | the | things | we | have | learned | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 事物 | 我们 | 有 | 学习 | 是 | 这 | : |

我们学到的其中一件事是：

[ðəʊ] - [deθ] [raɪdz] [ə'raʊnd] [rʌf] [ʃɒd] ,

| Tho | ' | death | rides | around | rough | shod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 死亡 | 骑行 | 大约 | 粗糙的 | 鞋子 | , |

即便死神赤脚徘徊，

[bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːrθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['deθs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lʌvz]

| Back | of | our | births | and | our | deaths | and | our | loves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 我们的 | 出生 | 和 | 我们的 | 死亡人数 | 和 | 我们的 | 爱 |

在我们出生、死亡和爱情的背后

[ɪz][ðə; ðiˈ][ɔːl] - [kaɪnd] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] . { - }
**Is the all - kind heart of GOD . { 54 }**
是 这 全部 - 种类 心 的 上帝 . { - }

是上帝仁慈的心。{54}

['hʌni]
**Honey**
蜂蜜

蜂蜜

[eɪtʃ]
**H**
H

H

[ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd][ænd; ənd][lɑːdʒ][ænd; ənd] [braɪt]
**IS eyes were wide and large and bright**
是 眼睛 是 宽的 和 大的 和 明亮的

我的眼睛又大又亮

[æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [drɒps][ɒv; əv][djuː] ,
**As shining drops of dew ,**
作为 灼灼 滴 的 露 ,

如同闪亮的露珠，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['vaiəlits][hæd; həd] ['draʊnd]
**In which two violets had drowned**
在 哪个 二 紫罗兰 有 溺水

其中两株紫罗兰溺水身亡

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bluː] .
**Themselves and made them blue .**
他们自己 和 制成 他们 蓝色的 .

他们自己把它们染成了蓝色。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][əʊ] !
**His lips were O !**
他的 嘴唇 是 哦 !

他的嘴唇是 O!

[səʊ][sɒft][tuː; tə] [kɪs]
**so soft to kiss**
所以 柔软的 到 吻

如此柔软，令人想亲吻

[hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz][kweɪnt][ænd; ənd] ['fʌni] ;
**His smile was quaint and funny ;**
他的 微笑 曾是 古雅 和 有趣的 ;

他的笑容既古怪又滑稽;

['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] [neɪm]
**Couldn't think of any name**
不能 思考 的 任何 姓名

我想不出什么名字。

[tuː; tə][kɔːl][hɪm]['əʊnli] ['hʌni] .
**To call him only Honey .**
到 称呼 他 仅有的 蜂蜜 .

只叫他Honey。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ðæt] [ai]
**No one ever tho't that I**
不 一 曾经 虽然 那 我

从来没有人想到过我

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

| Was | his | sister | Sue | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他的 | 姐姐 | 起诉 | . |

是他的妹妹苏。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [blæk]

| For | my | eyes | were | just | as | black |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 眼睛 | 是 | 只是 | 作为 | 黑色的 |

我的眼睛也同样漆黑。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] .

| As | his | eyes | were | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 眼睛 | 是 | 蓝色的 | . |

因为他的眼睛是蓝色的。

[ænd; ənd][maɪ][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [krəʊ]

| And | my | hair | was | like | a | crow |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 头发 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 乌鸦 |

我的头发像乌鸦的羽毛一样。

[hɪz; ɪz][səʊ]['gəʊldən] ['sʌni] .

| His | so | golden | sunny | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 所以 | 金的 | 阳光明媚 | . |

他阳光灿烂，浑身散发着金色的光芒。

['fɑːðə(r)]['rɪdɪkjuːlz][ðə; ði] [neɪm]

| Father | ridicules | the | name |
|---|---|---|---|
| 父亲 | 嘲笑 | 这 | 姓名 |

父亲嘲笑这个名字

[bʌt; bət] [kiːps] [ɒn] ['seɪɪŋ] ['hʌni] . { - }

| But | keeps | on | saying | Honey | . | { | 55 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 保持 | 在 | 说 | 蜂蜜 | . | { | - | } |

但他一直说着“亲爱的”。{55}

[muːn] ['dæz(ə)l]

| Moon | Dazzle |
|---|---|
| 月亮 | 炫 |

月光闪耀

[el]

| L |
|---|
| L |

L

[ˌeɪ es 'tiː] [naɪt] , [æz; əz][ðəʊ] - [wɪð] [njuː] [wɒʃt] [aɪz]

| AST | night | , | as | tho | ' | with | new | washed | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| AST | 夜晚 | , | 作为 | 虽然 | - | 和 | 新的 | 洗过 | 眼睛 |

AST之夜，仿佛刚洗过眼一般

[aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪk] .

| I | looked | upon | a | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 之上 | 一个 | 湖 | . |

我眺望着湖泊。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ['ʃɑːpli] [stɜːd]

| Something | within | me | sharply | stirred |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 之内 | 我 | 尖锐地 | 搅拌 |

我内心深处某种东西猛然涌动。

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [eɪk] .

| An | understanding | ache | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 理解 | 疼痛 | . |

一种感同身受的痛楚。

[æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['wɪləʊ] [sweɪd] [ænd; ənd] [ dip ]

| An | ardent | willow | swayed | and | dipped |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热心 | 柳 | 摇摆 | 和 | 浸入 |

一棵枝繁叶茂的柳树摇曳着，微微倾斜

[ðə; ði] [kuːl] [depθs] [ɒv; əv] [lə'guːn] .

| The | cool | depths | of | lagoon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凉爽的 | 深度 | 的 | 泻湖 | . |

泻湖深处的冰冷。

[ʌn'stɜːd] [maɪlz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [djuː]

| Unstirred | miles | of | grass | and | dew |
|---|---|---|---|---|---|
| 未搅拌 | 英里 | 的 | 草 | 和 | 露 |

绵延数英里的草地和露水，静谧无扰。

[leɪ] ['ləʊnli] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

| Lay | lonely | to | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 孤独 | 到 | 这 | 月亮 | . |

独自躺在月亮下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [naɪt]

| It | seemed | I'd | never | seen | a | night |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | ID | 绝不 | 已见 | 一个 | 夜晚 |

我似乎从未见过夜晚。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

| Or | such | a | scene | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这样的 | 一个 | 场景 | 前 | . |

或者以前也发生过类似的场景。

[ðə; ði] [ 'muːnbiːm ] [stretʃt] [ə; eɪ] [ 'splintə ] [pɑːθ]

| The | moonbeams | stretched | a | splintered | path |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月光 | 拉伸 | 一个 | 破碎的 | 小路 |

月光蜿蜒而下，形成一条支离破碎的路径。

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['ʃædoʊd] [ʃɔː(r)] .

| From | shore | to | shadowed | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 支撑 | 到 | 阴影 | 支撑 | . |

从岸边到阴影处。

[ai] [ 'mɑːvəl ] [ðʌs] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ]

| I | marveled | thus | , | and | wondered | how |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惊叹 | 因此 | , | 和 | 想知道 | 如何 |

我对此感到惊奇，并想知道这是怎么回事。

[ɪn] [ˌʌn'veɪld] ['aʊəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

| In | unveiled | hours | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 揭幕 | 小时 | 到 | 来 | , |

在接下来的几个小时里，

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌlslɪs] [θɪŋ] [laɪk] [deθ]

| Could | such | a | pulseless | thing | like | death |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这样的 | 一个 | 无脉搏 | 事物 | 喜欢 | 死亡 |

死亡这样没有脉搏的东西，难道也能如此吗?

[meɪk] [wʌn][səʊ]['iːgə(r)] , [dʌm] . { - }

| Make | one | so | eager | , | dumb | . | { | 56 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一 | 所以 | 渴望的 | , | 哑的 | . | { | - | } |

让人如此急切，如此愚蠢。{56}

[tuː; tə] [frendz]

| To | Friends |
|---|---|
| 到 | 朋友们 |

致朋友们

[el]
**L**
L

L

[ˌeɪ es 'tiː] [naɪt] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɪərid] [tuː; tə][maɪ][səʊl] ,
**AST** **night** **,** **when** **I** **was** **wearied** **to** **my** **soul** **,**
AST 夜晚 , 什么时候 我 曾是 疲惫 到 我的 灵魂 ,

那天晚上，我筋疲力尽，

[ai][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['driːmlænd] ['veri][fɑːst] .
**I** **was** **slipping** **out** **to** **dreamland** **very** **fast** **.**
我 曾是 滑倒 出去 到 梦境 非常 快速地 .

我很快就进入了梦乡。

[wen] [ai] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
**When** **I** **tho't** **about** **you** **,** **and** **the** **things** **you** **did** **,**
什么时候 我 虽然 关于 你 , 和 这 事物 你 做过 ,

当我想起你，想起你做过的事，

[ðə; ði][help][juː; jʊ] [geɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][ɑːsk] .
**The** **help** **you** **gave** **,** **for** **which** **I** **did** **not** **ask** **.**
这 帮助 你 给予 , 为了 哪个 我 做过 不是 问 .

你给予我的帮助，是我从未要求过的。

[jɔː(r); jə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd][kaɪnd] [diːdz] [truː] ,
**Your** **unselfishness** **and** **kind** **deeds** **true** **,**
你的 无私 和 种类 契约 真的 ,

你的无私和善行是真实的，

[kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][skrəʊl] .
**Kept** **coming** **up** **before** **me** **like** **a** **scroll** **.**
保留 未来 向上 前 我 喜欢 一个 滚动 .

它像卷轴一样不断在我眼前出现。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [kaʊnt][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
**I** **could** **not** **count** **the** **many** **things** **you** **did** **,**
我 可以 不是 数数 这 许多 事物 你 做过 ,

你做的事情太多，我数都数不过来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] , [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][səʊl] .
**For** **me** **,** **when** **I** **was** **sick** **,** **in** **body** **and** **in** **soul** **.**
为了 我 , 什么时候 我 曾是 生病的 , 在 身体 和 在 灵魂 .

对我来说，当我身心俱疲的时候。

[maɪ] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [self] [gruː] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] .
**My** **undeserving** **self** **grew** **very** **,** **very** **tired** **.**
我的 不配 自己 生长 非常 , 非常 疲劳的 .

我这个不配的人感到非常非常疲惫。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][slept] .
**With** **all** **the** **counting** **of** **them** **,** **and** **I** **slept** **.**
和 全部 这 计数 的 他们 , 和 我 睡着了 .

数完所有这些之后，我就睡着了。

[bʌt; bət] , - [twɒz][dʒʌst][tuː; tə] [driːm] [ə'gen] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
**But** **,** **'** **twas** **just** **to** **dream** **again** **of** **all** **these** **things** **,**
但 , - 那是 只是 到 梦 再次 的 全部 这些 事物 ,

但是，那只是为了再次梦见这一切而已。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['restləs] [sliːp] , [ai] [wept] , [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [wept] . { - }
**And** **in** **my** **restless** **sleep** **,** **I** **wept** **,** **and** **wept** **,** **and** **wept** **.** **{** **57** **}**
和 在 我的 不安 睡觉 , 我 哭泣 , 和 哭泣 , 和 哭泣 . { - }

在辗转难眠中，我哭啊哭啊哭。{57}

[tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [lɑːk]

| To | a | Meadow | Lark |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 草地 | 云雀 |

致云雀

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

[ˌɛn'diː] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['stæmpɪŋ] ['əʊvə(r)]

| ND | when | I | saw | him | stamping | over |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ND | 什么时候 | 我 | 锯 | 他 | 冲压 | 超过 |

当我看到他跺脚时

[maɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] ,

| My | little | patch | of | shrubs | and | clover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 小的 | 修补 | 的 | 灌木 | 和 | 三叶草 | , |

我那一小片灌木和三叶草，

[hɪz; ɪz] [stiːl] [braɪt] [gʌn] [held] ['ʃəʊldə(r)] [haɪ]

| His | steel | bright | gun | held | shoulder | high |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 钢 | 明亮的 | 枪 | 握住 | 肩膀 | 高的 |

他肩上高举着他那把锃亮的钢枪。

[ai] [skeəs] [kʊd; kəd] [tʃek] , [ə; eɪ] [ 'smʌðə ] [kraɪ] .

| I | scarce | could | check | , | a | smothered | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 稀少 | 可以 | 查看 | , | 一个 | 窒息 | 哭 | . |

我几乎无法辨认，只听见一声被压抑的哭喊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [wɒz; wəz] [ləʊ]

| Because | I | knew | your | nest | was | low |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 知道 | 你的 | 巢 | 曾是 | 低的 |

因为我知道你的巢穴很低。

[səʊ] [ 'ʃʌdə ] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm][gəʊ] .

| So | shuddered | when | I | saw | him | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 颤抖 | 什么时候 | 我 | 锯 | 他 | 去 | . |

看到他离开，我感到一阵战栗。

[ə; eɪ] ['gʌnʃɒt] [ænd; ənd][ai] [skeəs] [kʊd; kəd] [siː]

| A | gunshot | and | I | scarce | could | see |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 枪声 | 和 | 我 | 稀少 | 可以 | 看 |

一声枪响，我几乎什么都看不见了。

[juː; jʊ][hæd; həd] [fləʊn] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

| You | had | flown | screaming | to | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 飞行 | 尖叫 | 到 | 一个 | 树 | . |

你尖叫着飞向一棵树。

[əʊ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [wɪð] ['trʌbld] [brest] ,

| O | little | bird | with | troubled | breast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 小的 | 鸟 | 和 | 麻烦 | 胸部 | , |

哦，胸中忧伤的小鸟，

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [nest] .

| A | miracle | has | saved | your | nest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奇迹 | 有 | 已保存 | 你的 | 巢 | . |

奇迹拯救了你的家。

[aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [səʊ] ,

| I'm | sorry | you | were | frightened | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 你 | 是 | 害怕 | 所以 | , |

很抱歉你受到了惊吓。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)][nest][səʊ][ləʊ] . { - }

| You | should | not | build | your | nest | so | low | . | { | 58 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 不是 | 建造 | 你的 | 巢 | 所以 | 低的 | . | { | - | } |

你不应该把巢筑得那么低。{58}

['brəʊkən] ['nʌmbəz]

| Broken | Numbers |
|---|---|
| 破碎的 | 数字 |

破碎的数字

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

['mɪst(ə)ri] ['pʌz(ə)ld][ænd; ənd] [vekst] [ˌem 'iː] ,

| MYSTERY | puzzled | and | vexed | me | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 神秘 | 困惑 | 和 | 烦恼 | 我 | , |

谜团让我困惑不已，也让我感到烦恼。

[ʌn'sɒlvəb(ə)l] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [diːp] .

| Unsolvable | , | strange | and | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无法解决 | , | 奇怪的 | 和 | 深的 | . |

无法解答，奇异而深刻。

[pə'plekst] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt][ɪn]['spɪrɪt]

| Perplexed | and | worn | out | in | spirit |
|---|---|---|---|---|---|
| 困惑 | 和 | 磨损 | 出去 | 在 | 精神 |

精神上感到困惑和疲惫

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ] [sliːp] .

| It | followed | me | into | my | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 随后 | 我 | 进入 | 我的 | 睡觉 | . |

它一直跟着我，直到我睡着。

[ðen] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] ['driːmɪŋ]

| Then | with | eyes | that | were | heavy | with | dreaming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 眼睛 | 那 | 是 | 重的 | 和 | 做梦 |

然后，他双眼迷离，沉浸在梦乡之中。

[ai] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [dɔːn] .

| I | drifted | from | darkness | to | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 漂移 | 从 | 黑暗 | 到 | 黎明 | . |

我从黑暗中渐渐走向黎明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪndrɒps] ['skætəd] [maɪ] ['ʃædəʊz]

| For | the | raindrops | scattered | my | shadows |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 雨滴 | 疏散 | 我的 | 阴影 |

雨滴散落了我的影子

[wɪð] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [sɒŋ] .

| With | numbers | of | broken | song | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数字 | 的 | 破碎的 | 歌曲 | . |

包含多首破碎的歌曲。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['mɪst(ə)ri]

| I | thought | of | the | heavy | mystery |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 的 | 这 | 重的 | 神秘 |

我想起了那个沉重的谜团。

[ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,

| That | troubled | me | yesterday | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 麻烦 | 我 | 昨天 | , |

昨天这件事一直困扰着我。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː]

| It | seemed | I | never | could | solve | it |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 我 | 绝不 | 可以 | 解决 | 它 |

我似乎永远也无法解决这个问题。

[ɔː(r)] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [ə'weɪ] .

| Or | drive | it | completely | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 驾驶 | 它 | 完全地 | 离开 | . |

或者把它彻底赶走。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['momənts]

| And | I | thought | of | the | thousands | of | moments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 的 | 这 | 数千 | 的 | 时刻 |

我想起了成千上万个瞬间。

[wen] [iːtʃ] , [tuː; tə][wʌn'self][stændz][ə'ləʊn] ,

| When | each | , | to | oneself | stands | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 每个 | , | 到 | 自己 | 站立 | 独自的 | , |

当每个人都独自面对自己时，

[θrəʊn] [bæk] [ɒn][wʌn'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

| Thrown | back | on | oneself | for | the | answer |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 后退 | 在 | 自己 | 为了 | 这 | 回答 |

最终只能依靠自己来寻找答案。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] ['kɒmz] [həʊm] .

| The | answer | that | never | comes | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 那 | 绝不 | 来 | 家 | . |

永远无法得到的答案。

[æz; əz][ai] [ 'pɔndə ] [iːtʃ] [sæd]['brəʊkən]['nʌmbə(r)]

| As | I | pondered | each | sad | broken | number |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 沉思 | 每个 | 伤心 | 破碎的 | 数字 |

当我沉思每一个悲伤的破碎数字时

[ðə; ði] ['reɪndrɒps] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] ,

| The | raindrops | made | on | the | pane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨滴 | 制成 | 在 | 这 | 窗格 | , |

雨滴落在窗玻璃上，

[ðə; ði] [ʃaɪn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [keɪm] [ɪn]['bʌnd(ə)lz] ,

| The | shine | came | to | me | , | came | in | bundles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闪耀 | 来了 | 到 | 我 | , | 来了 | 在 | 捆绑 | , |

光芒向我袭来，成捆成捆地袭来。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] . { - }

| For | I | heard | the | song | in | the | rain | . | { | 59 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 听到 | 这 | 歌曲 | 在 | 这 | 雨 | . | { | - | } |

因为我听见了雨中的歌声。{59}

[ʃaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gest] [wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n]

| Shine | is | a | guest | we | have | often |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪耀 | 是 | 一个 | 客人 | 我们 | 有 | 经常 |

Shine是我们经常邀请的嘉宾。

[griːf] ['biːɪŋ] ['seldəm][ɪz] [greɪt] .

| Grief | being | seldom | is | great | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | 存在 | 很少 | 是 | 伟大的 | . |

悲伤很少发生是件好事。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['mɪst(ə)ri]

| I | have | no | quarrel | with | mystery |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 争吵 | 和 | 神秘 |

我并不反对神秘事物。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [feɪt] . { - }
**I** **have** **no** **quarrel** **with** **fate** **.** **{** **60** **}**
我 有 不 争吵 和 命运 . { - }

我并不与命运争辩。{60}

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt]
**I'm** **Going** **Out**
我是 去 出去

我要出门

[ai]
**I**
我

我

- [em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [weə(r)] ['briːzɪz] ['bləʊɪŋ] [raʊnd]
**'** **M** **going** **out** **where** **breezes** **blowing** **round**
- M 去 出去 在哪里 微风 吹 圆形的

我要去微风吹拂的地方。

[meɪk] [trɪm] [kept] ['eɪkəz] [lʊk] [hɑːf] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɑːf] [taʊn] .
**Make** **trim** **kept** **acres** **look** **half** **country** **and** **half** **town** **.**
制作 修剪 保留 英亩 看 一半 国家 和 一半 镇 .

让修剪整齐的田野看起来一半像乡村，一半像城镇。

[weə(r)] [mɑːtʃ] [wɪndz; waɪndz] [tɒst] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ]
**Where** **March** **winds** **tossed** **and** **blew** **the** **leaves** **away**
在哪里 行进 风 抛掷 和 吹 这 树叶 离开

三月的风吹拂着落叶，将它们卷走。

['ɪntuː][ðə; ði] ['fensɪz] ['kɔːnə(r)] ['jestədeɪ] .
**Into** **the** **fences** **corner** **yesterday** **.**
进入 这 栅栏 角落 昨天 .

昨天进了围栏角。

[əʊks] [ðæt] ['nevə(r)] [drɒpt] [lɑːst] ['sʌmərz] [liːvz] [æt; ət][ɔːl]
**Oaks** **that** **never** **dropt** **last** **summer's** **leaves** **at** **all**
橡树 那 绝不 掉落 最后的 夏季 树叶 在 全部

去年夏天从未落叶的橡树

[wɜː(r); wə(r)] [ kəuks ] [æt; ət][lɑːst] [tə'deɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːl] .
**Were** **coaxed** **at** **last** **today** **to** **leave** **them** **fall** **.**
是 哄骗 在 最后的 今天 到 离开 他们 落下 .

今天终于被劝服着放任它们坠落。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [striːts] ['veri] [end] ,
**I'm** **going** **out** **to** **this** **street's** **very** **end** **,**
我是 去 出去 到 这 街道的 非常 结尾 ,

我要走到这条街的尽头。

[weə(r)] ['sɪti] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['speɪsɪz] [blend] ,
**Where** **city** **atmosphere** **and** **country** **spaces** **blend** **,**
在哪里 城市 气氛 和 国家 空间 混合 ,

城市氛围与乡村空间交融之处

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ hwə: ] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['ləʊnli] [ lɑːk ] ,
**And** **hear** **the** **whirring** **wings** **of** **lonely** **larks** **,**
和 听到 这 嗡嗡声 翅膀 的 孤独 云雀 ,

听，孤独的云雀翅膀扇动的声音。

[ðæt] ['sɜːk(ə)l] [laɪk] [bɜːnt] ['embəz] ['or] [ðə; ði] [pɑːk] .
**That** **circle** **like** **burnt** **embers** **o'er** **the** **park** **.**
那 圆圈 喜欢 烧焦的 余烬 超过 这 公园 .

那圈圆圈就像公园上空燃烧的余烬。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ][heə(r)][ɪn] [t'ɒɹənts] ['bləʊɪŋ] [waɪld]
**I'll have my hair in torrents blowing wild**
患病的 有 我的 头发 在 种子 吹 荒野

我的头发会像狂野的瀑布一样随风飘扬。

[ə'baʊt] [maɪ]['pælɪd] ['fi:tʃəz] [laɪk][sʌm; səm][tʃaɪld] ,
**About my pallid features like some child ,**
关于 我的 苍白 特征 喜欢 一些 孩子 ,

关于我像孩子一样苍白的五官，

[ðæt] [hæd; həd][ɪts] ['rɒmpɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fʌn]
**That had its romping days of childish fun**
那 有 它是 嬉戏 天 的 幼稚 乐趣

那段日子也曾充满童趣。

[məʊst] ['stræŋgld] [ɛə] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
**Most strangled e'er they ever had begun .**
最多 被勒死 曾经 他们 曾经 有 开始 .

他们开始的时候，是最令人窒息的。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fi:ld] [ðæts] -
**I'd like to walk around a field that's barr'd**
ID 喜欢 到 走 大约 一个 场地 那就是 -

我想绕着一片被栅栏围起来的田野走走。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz]['wɪntə(r)] - .
**From other pleasant places winter scarr'd .**
从 其他 令人愉快的 地方 冬天 - .

来自其他宜人地方的冬季伤痕。

[weə(r)] [drɪfts] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ðeə(r)][ai] [nəʊ]
**Where drifts have filled the corners there I know**
在哪里 漂移 有 已填 这 角落 那里 我 知道

我知道，那里的角落都被积雪填满了。

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [leɪt] [snəʊ] . { - }
**Is still a faint suggestion of late snow . { 61 }**
是 仍然 一个 头晕的 建议 的 晚的 雪 . { - }

仍隐隐约约有晚雪的迹象。{61}

[səʊ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌntʃən] ['aʊə(r)][ænd; ənd][maɪn] ['kɒmz] [raʊnd] ,
**So when your luncheon hour and mine comes round ,**
所以 什么时候 你的 午餐 小时 和 矿 来 圆形的 ,

所以，当轮到你我的午休时间时，

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [taʊn] . { - }
**I will have gone beyond the edge of town . { 62 }**
我 将要 有 已消失 超过 这 边缘 的 镇 . { - }

我将走出城镇的边缘。{62}

['ɪŋglsaɪd]
**Ingleside**
炉边

炉边

[ti:]
**T**
T

T

[hi:; hi][rəʊd] [ðæt] [gəʊz][tu:; tə] ['ɪŋglsaɪd]
**HE road that goes to Ingleside**
他 路 那 去 到 炉边

通往英格尔赛德的高速公路

[kænt] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æt; ət] [ɔːl] ,
**Can't** **be** **described** **at** **all** **,**
不能 是 描述 在 全部 ,

完全无法描述，

- [tɪz] [swiːt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðiˌ] [ˈtelɪŋ]
**'** **Tis** **sweet** **beyond** **the** **telling**
- 的 甜的 超过 这 讲述

真是甜得难以言喻。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˌ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeɪsɪz] [tɔːl] .
**And** **the** **trees** **are** **paces** **tall** **.**
和 这 树木 是 步幅 高的 .

这些树足有好几步高。

[sprɪŋ] [əʊ] - [jɪə(r)] [æt; ət] [ˈɪŋglsaɪd]
**Spring** **o** **'** **year** **at** **Ingleside**
春天 o - 年 在 炉边

英格尔赛德的春天

[ɪz] [ˈpʌndʒənt] [swiːt] [ɒv; əv] [breθ] .
**Is** **pungent** **sweet** **of** **breath** **.**
是 泼辣 甜的 的 气息 .

口气香甜浓郁。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] - , [ˈtʌmblɪŋ] [striːmz]
**And** **for** **its** **rainfilled** **,** **tumbling** **streams**
和 为了 它是 - , 翻滚 溪流

以及它那充满雨水、奔腾不息的溪流

[aɪm] [ˈhəʊmsɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] .
**I'm** **homesick** **unto** **death** **.**
我是 想家 到 死亡 .

我思乡得要命。

[kənˈfjuːzɪŋ] [ˈflaʊəz] [fɪl] [ðə; ðiˌ] [wʊd]
**Confusing** **flowers** **fill** **the** **wood**
令人困惑 花朵 充满 这 木头

树林里开满了令人眼花缭乱的花朵。

[laɪk] [ˈnɒdɪŋ] [pluːmz] [ɒv; əv] [fleɪm] .
**Like** **nodding** **plumes** **of** **flame** **.**
喜欢 点头 羽流 的 火焰 .

如同摇曳的火焰。

[ðə; ðiˌ] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌnz] [ˈnevə(r)] [siːn]
**The** **like** **of** **which** **one's** **never** **seen**
这 喜欢 的 哪个 一个人的 绝不 已见

前所未见的

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ðiˌ] [neɪm] .
**And** **no** **one** **knows** **the** **name** **.**
和 不 一 知道 这 姓名 .

没有人知道他的名字。

[ðə; ðiˌ] [hɪlz] [ðæt] [lʊk] [ɒn] [ˈɪŋglsaɪd]
**The** **hills** **that** **look** **on** **Ingleside**
这 丘陵 那 看 在 炉边

眺望英格尔赛德的山丘

[ɑː(r); ə(r)] [ˈemərəld] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] [braʊ] .
**Are** **emerald** **to** **the** **brow** **.**
是 翠 到 这 眉头 .

额头呈翡翠绿色。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dri:mz]
**And I would give a thousand dreams**
和 我 会 给 一个 千 梦境

我愿献上千个梦想

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [naʊ] . { - }
**If I could see them now . { 63 }**
如果 我 可以 看 他们 现在 . { - }

如果我现在能见到他们就好了。{63}

['frendʃɪp]
**Friendship**
友谊

友谊

[əʊ]
**O**
哦

哦

[ˌɛnˌsi:'i:][ɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊd]
**NCE on a time there was a road**
神经化学 在 一个 时间 那里 曾是 一个 路

NCE 曾经有一条路

[went] ['waɪndɪŋ][baɪ][maɪ][dɔ:(r)] .
**Went winding by my door .**
去 绕线 经过 我的 门 .

它蜿蜒地经过我的门前。

[ænd; ənd][feɪn][ai][wɒz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)l][ˌaɪ 'ti:]
**And fain I was to travel it**
和 欣然 我 曾是 到 旅行 它

我真想去旅行。

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]['gəʊldən][stɔ:(r)] .
**In search of golden store .**
在 搜索 的 金的 店铺 .

寻找金店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 雨和玫瑰(Rain and roses)
# 第3/3页

[ænd; ənd][əʊ] !
**And** **O** **!**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [ɒft] [wɪð] ['hevi] [hɑːt]
**how** **oft** **with** **heavy** **heart**
如何 经常 和 重的 心

常常怀着沉重的心

[ðə; ði] ['wɪəri] [maɪlz] [ai] [trɒd] ,
**The** **weary** **miles** **I** **trod** **,**
这 厌倦 英里 我 践踏 ,

我跋涉了漫长而疲惫的路程,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɒri] [teɪl] [ai] ['lɜːnɪd]
**And** **many** **a** **sorry** **tale** **I** **learned**
和 许多 一个 对不起 故事 我 学习

我还听过许多悲惨的故事。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [rəʊd] .
**Upon** **the** **open** **road** **.**
之上 这 打开 路 .

在开阔的道路上。

['ɒf(ə)n] [taɪmz] [ai] [wɒz; wəz] [meɪd] [glæd]
**Often** **times** **I** **was** **made** **glad**
经常 时代 我 曾是 制成 高兴的

我常常感到高兴

[ænd; ənd] [ɒft] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] .
**And** **oft** **my** **heart** **was** **sore** **.**
和 经常 我的 心 曾是 疮 .

我的心常常感到疼痛。

[fɔː(r); fə(r)] [fəʊk] [huː] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
**For** **folk** **who** **traveled** **on** **the** **road**
为了 民间 WHO 旅行 在 这 路

对于那些在路上旅行的人来说

[ðæt] ['wɪndɪd; waɪndɪd] [baɪ] [maɪ] [dɔː(r)] .
**That** **winded** **by** **my** **door** **.**
那 喘息 经过 我的 门 .

那东西从我家门口呼啸而过。

[əd'ventʃə(r)] [keɪm] , [aɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
**Adventure** **came** **,** **aye** **many** **a** **time** **,**
冒险 来了 , 是的 许多 一个 时间 ,

冒险曾多次降临,

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] [saɪ] .
**And** **even** **now** **I** **sigh** **.**
和 甚至 现在 我 叹 .

即使现在,我依然会叹息。

[ænd; ənd] ['sɒri] [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [taɪmz]

| And | sorry | am | to | count | the | times |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 对不起 | 是 | 到 | 数数 | 这 | 时代 |

很抱歉，我得数数次数了。

[ðə; ði] [fɔːls] [gɒdz] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .

| The | false | gods | caught | my | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误的 | 神 | 捕捉 | 我的 | 眼睛 | . |

那些假神吸引了我的目光。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɒt]

| But | now | I | keep | a | little | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我 | 保持 | 一个 | 小的 | 点 |

但我现在保留了一小块地方

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] ['bɪzi] [rəʊd] ,

| Just | off | the | busy | road | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 离开 | 这 | 忙碌的 | 路 | , |

就在繁忙公路旁边，

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [waɪz] - [aɪd] [weɪt]

| And | there | I | patient | , | wise | - | eyed | wait |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 我 | 病人 | , | 明智的 | - | 眼睛 | 等待 |

于是，我耐心地、目光睿智地等待着。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] . { - }

| Those | of | the | heavy | load | . | { | 64 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 这 | 重的 | 加载 | . | { | - | } |

那些负重较重的人。{64}

[ænd; ənd]['kaɪndli] [ðen] [aɪ] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn]

| And | kindly | then | I | draw | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 亲切地 | 然后 | 我 | 画 | 他们 | 在 |

然后我就好心地把它们画进去了。

[waɪl] [wɔːm] [hɑːt] [tɔːks] [tuː; tə] [hɑːt] .

| While | warm | heart | talks | to | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 温暖的 | 心 | 会谈 | 到 | 心 | . |

当温暖的心与温暖的心对话。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [ 'dɑːkən ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]

| And | when | night | darkens | I | have | found |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 夜晚 | 变暗 | 我 | 有 | 成立 |

当夜幕降临，我发现

[wɪr] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pɑːt] .

| We're | sorry | for | to | part | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 对不起 | 为了 | 到 | 部分 | . |

我们很遗憾要分别。

[ðɪs] ['hæpənd] [tuː] [wʌns][pn][ə; eɪ] [taɪm]

| This | happened | too | once | on | a | time |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 也 | 一次 | 在 | 一个 | 时间 |

这事也曾发生过一次。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd][sɔː(r)] .

| When | I | was | weak | and | sore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 曾是 | 虚弱的 | 和 | 疮 | . |

当我虚弱疼痛的时候。

[aɪ] [druː] [ə; eɪ]['dʒuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd]

| I | drew | a | jewel | from | the | road |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 画 | 一个 | 宝石 | 从 | 这 | 路 |

我从路上捡到了一颗宝石

[ðæt] ['wɪndɪd; waɪndɪd][baɪ][maɪ][dɔ:(r)] .

| That | winded | by | my | door | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 喘息 | 经过 | 我的 | 门 | . |

那东西从我家门口呼啸而过。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['veri] ['ɒf(ə)n][faɪnd]

| But | then | I | very | often | find |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 我 | 非常 | 经常 | 寻找 |

但我经常发现

[tu:] [rəʊdz] [səʊ] ['dɪfrənt] [mi:t] ,

| Two | roads | so | different | meet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 道路 | 所以 | 不同的 | 见面 | , |

两条截然不同的道路交汇了,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [aɪv] [faʊnd] [ænd; ənd] [kept]

| And | many | a | friend | I've | found | and | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 朋友 | 我已经 | 成立 | 和 | 保留 |

我还结识并维系了许多朋友。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ][dɪd][nɒt] [si:k] . { - }

| For | whom | I | did | not | seek | . | { | 65 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 我 | 做过 | 不是 | 寻找 | . | { | - | } |

我没有寻找过他。{65}

[ðɪs] [jɪə(r)]

| This | Year |
|---|---|
| 这 | 年 |

今年

[ti:]

| T |
|---|
| T |

T

[hɪz; ɪz] [jɪrz] ['bri:zɪz] ['dʒentli] [tɒs]

| HIS | year's | breezes | gently | toss |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 年 | 微风 | 轻轻地 | 折腾 |

他这一年的微风轻轻地吹拂着

[ə; eɪ] [fɜ:n] [ ˌʌn'kə:l ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɒs] ;

| A | fern | uncurling | from | the | moss | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蕨类 | 展开 | 从 | 这 | 苔藓 | ; |

一株蕨类植物从苔藓中舒展开来;

[ɑ:'bju:təs] ['treɪlɪŋ] [leŋθs] [ə'lɒŋ] ;

| Arbutus | trailing | lengths | along | ; |
|---|---|---|---|---|
| 草莓树 | 尾随 | 长度 | 沿着 | ; |

沿线有匍匐状的草莓树;

[braʊn] [θrʌʃ] ['θrɪlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

| Brown | thrush | thrilling | with | his | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 画眉 | 惊险 | 和 | 他的 | 歌曲 | . |

棕鸫的歌声令人陶醉。

[ðə; ði] ['grəʊsbi:k] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,

| The | grosbeak | sings | a | song | of | cheer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白蜡嘴雀 | 唱歌 | 一个 | 歌曲 | 的 | 欢呼 | , |

蜡嘴雀唱起了欢快的歌,

“ [eɪnt] ” [θɪŋz] ['bju:tɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

| “ | Ain't | ” | things | beautiful | this | year | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | ” | 事物 | 美丽的 | 这 | 年 | ? |

今年真是“美好”的一年啊!

[ðə; ði]['dændɪlaɪənz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'gen]
**The dandelions are here again**
这 蒲公英 是 这里 再次

蒲公英又开了。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [grɑːs] [laɪk]['gəʊldən][reɪn] .
**Amongst the grass like golden rain .**
在 这 草 喜欢 金的 雨 .

金色的雨滴落在草丛中。

[ə; eɪ] ['hɔːθɔːn] ['reɪnɪŋ] [pet(ə)lz] [waɪt] ,
**A hawthorn raining petals white ,**
一个 山楂 下雨 花瓣 白色的 ,

山楂花瓣如雨般落下，洁白如雪。

[waɪlst] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːz] [ɒv; əv] [naɪt] .
**Whilst dripping with the dews of night .**
而 滴落 和 这 露水 的 夜晚 .

夜露滴落其上。

[ə; eɪ] - [nəʊts] , [raʊnd] , [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
**A mocker's notes , round , sweet and clear .**
一个 - 笔记 , 圆形的 , 甜的 和 清除 .

嘲讽者的音符，圆润、甜美、清澈。

“ [eɪnt] ” [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
**“ Ain't ” things beautiful this year ?**
“ 不是 ” 事物 美丽的 这 年 ?

今年真是“美好”的一年啊！

[səʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [əʊld] ['wɪntərz] [gɒn]
**So thankful that old winter's gone**
所以 感恩 那 老的 冬天的 已消失

真庆幸漫长的冬天终于过去了。

[fɒnd] [hɑːts] [biːt] [ə; eɪ]['tendə(r)] [sɒŋ] .
**Fond hearts beat a tender song .**
喜爱 心 打 一个 投标 歌曲 .

深情的心跳动着温柔的歌声。

[ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [ɪn] ['sɜːklz] [haɪ] ,
**The meadow lark in circles high ,**
这 草地 云雀 在 界 高的 ,

云雀在空中盘旋，

[sɪŋz] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
**Sings songs of faith against the sky .**
唱歌 歌曲 的 信仰 反对 这 天空 .

对着天空唱起信仰之歌。

[waɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [aɪ] ['greɪtli] [fɪə(r)] ,
**While in my heart I greatly fear ,**
尽管 在 我的 心 我 非常 害怕 ,

虽然我内心非常恐惧，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] . { - }
**Things are too beautiful this year . { 66 }**
事物 是 也 美丽的 这 年 . { - }

今年的一切都太美好了。{66}

[sprɪŋ] ['wɔːkərz]
**Spring Walkers**
春天 沃克

春行者

[ai]
**I**
我

我

[ɛsnət][ðeə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][hɪnt][ɪn][ðə; ði][eə(r)]
**SN'T there just a hint in the air**
不 那里 只是 一个 暗示 在 这 空气

空气中难道没有一丝暗示吗?

[ðæt] [sprɪŋz] ['haɪdɪŋ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['sʌmweə(r)] ?
**That spring's hiding out in the garden somewhere ?**
那 春天 隐藏 出去 在 这 花园 某处 ?

那春天是不是藏在花园的某个地方?

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['vaiəlits] [gruː] ?
**Remember the place where the violets grew ?**
记住 这 地方 在哪里 这 紫罗兰 生长 ?

你还记得紫罗兰生长的地方吗?

[lets] [ɔːl][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðev] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [tuː] .
**Let's all go and see if they've been stirring too .**
我们来吧全部 去 和 看 如果 他们有 到过 搅拌 也 .

咱们都去看看他们有没有动静。

[ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɪŋz] , [əʊ] !
**That sounded like wings , O !**
那 听起来 喜欢 翅膀 , 哦 !

那听起来像翅膀，哦!

[lʊk] [ɪts] [ə; eɪ][bɜːd] .
**look it's a bird .**
看 它是 一个 鸟 .

看，是只鸟。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔsɪs] [hæd; həd] [stɜːd] .
**How did he know that the mosses had stirred .**
如何 做过 他 知道 那 这 苔藓 有 搅拌 .

他怎么知道苔藓动了?

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ]
**Before we can really think it is spring**
前 我们 能 真的 思考 它 是 春天

还没等我们真正意识到春天已经来临，春天就已经来了。

[hiːz] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
**He's here on his faith , and started to sing .**
他是 这里 在 他的 信仰 , 和 开始 到 唱歌 .

他凭着信仰来到这里，开始唱歌。

['sʌmˌwʌnz] [biːn] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] [tɒst]
**Someone's been here , the leaves have been tossed**
某人的 到过 这里 , 这 树叶 有 到过 抛掷

有人来过这里，落叶被扔过。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
**As if one were looking for things that were lost .**
作为 如果 一 是 寻找 为了 事物 那 是 丢失的 .

仿佛在寻找丢失的东西。

[ænd; ənd] ['ruːθləsli] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['eɪprəl] [snəʊ]
**And ruthlessly left to the late April snow**
和 无情地 左边 到 这 晚的 四月 雪

无情地任由四月下旬的雪肆虐。

[ðə; ði] [peɪl] ['slendə(r)] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bʌdz] [bɪ'ləʊ] .

| The | pale | slender | necks | of | the | first | buds | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | 苗条 | 脖子 | 的 | 这 | 第一的 | 花蕾 | 以下 | . |

下面这些是第一批花蕾苍白纤细的颈部。

[lets] ['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [feə(r)]

| Let's | cover | them | up | , | it | doesn't | seem | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 覆盖 | 他们 | 向上 | , | 它 | 不 | 似乎 | 公平的 |

我们还是把他们掩盖起来吧，这似乎不太公平。

[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][laɪk] [ðɪs] , [siː] [ðæt] [bɜːtʃ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

| To | leave | them | like | this | , | see | that | birch | over | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 他们 | 喜欢 | 这 | , | 看 | 那 | 桦木 | 超过 | 那里 | ? |

就这样把它们留在这里吧，看到那边的那棵白桦树了吗?

[wiːl; wil][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

| We'll | remember | the | place | and | come | back | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 记住 | 这 | 地方 | 和 | 来 | 后退 | 再次 | , |

我们会记住这个地方，并再次光临。

[wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz][sʌm; səm]['wɔːmə(r)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][reɪn] .

| When | the | sun | is | some | warmer | , | and | there's | been | a | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 是 | 一些 | 更温暖 | , | 和 | 有 | 到过 | 一个 | 雨 | . |

当太阳稍微暖和一些，而且刚下过雨的时候。

[lets] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [wei]

| Let's | walk | thru | the | wood | , | and | come | back | this | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 走 | 通过 | 这 | 木头 | , | 和 | 来 | 后退 | 这 | 方式 |

我们穿过树林，然后从这边回来。

[ai][dɪs'laɪk][tuː; tə][gəʊ][həʊm] , [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪ] . { - }

| I | dislike | to | go | home | , | I | wish | it | were | May | . | { | 67 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不喜欢 | 到 | 去 | 家 | , | 我 | 希望 | 它 | 是 | 可能 | . | { | - | } |

我不喜欢回家，我希望现在是五月。{67}

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ai][ə'dɔː(r)] , [ðɪs] ['tendə(r)] [dɑːk] [wʊd] .

| Here's | a | place | I | adore | , | this | tender | dark | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 地方 | 我 | 崇拜 | , | 这 | 投标 | 黑暗的 | 木头 | . |

我非常喜欢这里，这片柔和的深色木头。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn]['əʊnli][kʊd; kəd]

| It's | a | source | of | delight | , | and | if | one | only | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 来源 | 的 | 喜 | , | 和 | 如果 | 一 | 仅有的 | 可以 |

它令人愉悦，如果一个人能够

[dʒʌst] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd]['vɪzɪt] [ə'waɪl] ['evri] [deɪ] ,

| Just | come | here | and | visit | awhile | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 来 | 这里 | 和 | 访问 | 一会儿 | 每一个 | 天 | , |

每天都来这里逛逛吧，

- [twʊd] [tʃɑːm] ['evri] ['hɑːteɪk] [wʌn][hæz; həz][kwaɪt] [ə'weɪ] .

| ' | Twould | charm | every | heartache | one | has | quite | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 特沃德 | 魅力 | 每一个 | 心痛 | 一 | 有 | 相当 | 离开 | . |

"它能轻易驱散你所有的心痛。"

[ðɪs] [pɑːθ][hæz; həz] [sə'praiziz] [æt; ət] ['evri] [bend] .

| This | path | has | surprises | at | every | bend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 有 | 惊喜 | 在 | 每一个 | 弯曲 | . |

这条路处处充满惊喜。

[ðɪs] [lɒg][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wen] .

| This | log | has | been | here | since | I | can't | tell | you | when | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日志 | 有 | 到过 | 这里 | 自从 | 我 | 不能 | 告诉 | 你 | 什么时候 | . |

这条日志在这里已经很久了，我都记不清是从什么时候开始的了。

[wiː; wi][dʒʌst][wɔːk][əˈraʊnd][ɔː(r)][klaɪm]['əʊvə(r)][ðɪs][weɪ] ,
**We just walk around or climb over this way ,**
我们 只是 走 大约 或者 爬 超过 这 方式 ,

我们只需绕路或爬过去就行了。

- [twʊd][spɔɪl][ðə; ði][həʊl][siːn][ɪf][ðeɪ][tʊk][ˌaɪ ˈtiː][əˈweɪ] .
**' Twould spoil the whole scene if they took it away .**
- 特沃德 剧透 这 所有的 场景 如果 他们 采取 它 离开 .

“如果把它拿走，整个场景就毁了。”

[ðɪs][triː][hæz; həz][biːn]['taɪəd]['stændɪŋ][ʌp][lɒŋ][əˈgəʊ]
**This tree has been tired standing up long ago**
这 树 有 到过 疲劳的 常设 向上 长的 前

这棵树很久以前就站不住了，已经疲惫不堪了。

- [twɒz][mɑːtʃ] , [ðə; ði][əʊld]['rʌfnek] , [geɪv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][lɑːst][bləʊ] .
**' Twas March , the old roughneck , gave it the last blow .**
- 那是 行进 , 这 老的 粗汉 , 给予 它 这 最后的 吹 .

是三月，这个老顽固，给了它最后一击。

[ˌaɪ ˈtiː][lʊks][laɪk][ə; eɪ][mæn] - [kənˈtraɪvd][ɑːtʃ]['ɔr][ə; eɪ][draɪv] ,
**It looks like a man - contrived arch o'er a drive ,**
它 看起来 喜欢 一个 男人 - 人为的 拱 超过 一个 驾驶 ,

它看起来像是车道上方人为建造的拱门。

[ðə; ði][vaɪnz][wɪl][klɪŋ][raʊnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][kiːp][ˌaɪ ˈtiː][əˈlaɪv] .
**The vines will cling round it and keep it alive .**
这 藤蔓 将要 黏着 圆形的 它 和 保持 它 活 .

藤蔓会缠绕着它，让它活下来。

[aɪm]['taɪəd] .
**I'm tired .**
我是 疲劳的 .

我累了。

[lets][gəʊ][bæk] , [wɪv][kʌm][ə; eɪ][lɒŋ][weɪ]
**Let's go back , we've come a long way**
我们来吧 去 后退 , 我们已经 来 一个 长的 方式

让我们回到过去，我们已经走了很远的路。

[aɪ][dɪsˈlaɪk][tuː; tə][gəʊ][həʊm] , [aɪ][wɪʃ][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][meɪ] . { - }
**I dislike to go home , I wish it were May . { 68 }**
我 不喜欢 到 去 家 , 我 希望 它 是 可能 . { - }

我不喜欢回家，我希望现在是五月。{68}

['wɪntə(r)][wʊdz]
**Winter Woods**
冬天 伍兹

冬日森林

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[oʊld][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][wɔːk][tuː; tə][elm][kɔːt]
**OULD you like to walk to Elm Court**
可以 你 喜欢 到 走 到 榆树 法庭

你会喜欢步行去榆树苑吗?

[naʊ][ðæt]['wɪntərz][hɪə(r)] ?
**Now that winter's here ?**
现在 那 冬天的 这里 ?

现在冬天来了?

[jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ,

| Yes | it | is | a | little | chilly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 它 | 是 | 一个 | 小的 | 寒冷 | , |

是的，有点冷。

[bʌt; bət] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

| But | you'll | like | it | , | never | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你会 | 喜欢 | 它 | , | 绝不 | 害怕 | . |

但别担心，你会喜欢的。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɑːθ] ,

| I'd | like | to | see | that | little | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 看 | 那 | 小的 | 小路 | , |

我想看看那条小路。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [ sketʃ ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| The | one | you | sketched | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 你 | 草图 | , | 你 | 知道 | , |

你画的那幅草图，你知道的。

['ɑːftə(r)][lɑːst] [naɪts] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

| After | last | night's | storm | it | surely |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 最后的 | 夜晚 | 风暴 | 它 | 一定 |

昨晚的暴风雨过后，肯定

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪmd] [ə'raʊnd] [wɪð] [snəʊ] .

| Must | be | rimmed | around | with | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 带边 | 大约 | 和 | 雪 | . |

必须用雪围起来。

[ðə; ði] [greɪ] [graʊs] [slept] [aɪm]['sɜːt(ə)n]

| The | grey | grouse | slept | I'm | certain |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 松鸡 | 睡着了 | 我是 | 肯定 |

我确信灰松鸡睡着了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['pætʃɪz] [waɪt] ,

| Beneath | the | patches | white | , |
|---|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 补丁 | 白色的 | , |

白色斑块下方，

[ðə; ði] [hɪlz] [prə'truːd] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [krest]

| The | hills | protrude | a | dazzling | crest |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 突出 | 一个 | 耀眼的 | 波峰 |

山丘耸立，形成一道耀眼的山脊

['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːnz] [kəʊld] [laɪt] .

| Into | the | dawn's | cold | light | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 黎明 | 寒冷的 | 光 | . |

走进黎明冰冷的光芒中。

[ɪf] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [klaɪm]

| If | attempts | were | made | to | climb |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 尝试 | 是 | 制成 | 到 | 爬 |

如果有人试图攀爬

[ʌp] [tuː; tə][ɪts] ['sɔfənd] [bluː] ,

| Up | to | its | softened | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 它是 | 软化 | 蓝色的 | , |

直至其柔和的蓝色，

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [stept] [ʌp] [wʌn]

| Every | time | we | stepped | up | one |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 我们 | 步 | 向上 | 一 |

每次我们向前迈一步

[wɪd] [slɪp] [bæk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] .

| We'd | slip | back | more | than | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们会 | 滑 | 后退 | 更多的 | 比 | 二 | . |

我们会落后两分以上。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ] [θruː] [ðɪs] [wʊdz]

| But | now | , | we'll | just | go | thru | this | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 出色地 | 只是 | 去 | 通过 | 这 | 树林 |

但现在，我们就穿过这片树林吧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [diːp] [snəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,

| And | this | deep | snow | , | my | dear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 深的 | 雪 | , | 我的 | 亲爱的 | , |

亲爱的，还有这厚厚的积雪。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːθ] [waɪl] ['pɪktʃə(r)]

| Will | make | a | worth | while | picture |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 一个 | 值得 | 尽管 | 图片 |

这将拍出一张值得一看的照片

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] .

| For | it's | beautiful | this | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 美丽的 | 这 | 年 | . |

因为今年的景色很美。

[let] [ˌjuː 'es] [plaʊ] [θruː] [ðɪs] [diːp] [snəʊ] [drɪft]

| Let | us | plow | thru | this | deep | snow | drift |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 犁 | 通过 | 这 | 深的 | 雪 | 漂移 |

让我们一起犁开这厚厚的积雪吧。

[tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [hɑːf]['frəʊz(ə)n] [striːm] , { - }

| To | that | small | half | frozen | stream | , | { | 69 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 小的 | 一半 | 冷冻 | 溪流 | , | { | - | } |

到那条半冰冻的小溪，{69}

[wiːl; wil] [siː] [naɪsə] [fɜːrnz] [aɪl] ['weɪdʒə(r)]

| We'll | see | nicer | ferns | I'll | wager |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 看 | 更漂亮 | 蕨类植物 | 患病的 | 赌注 |

我敢打赌，我们会看到更漂亮的蕨类植物。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌmərz] ['evə(r)] [siːn] .

| Than | a | summer's | ever | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 夏季 | 曾经 | 已见 | . |

比以往任何一个夏天都更甚。

[fɜːrnz] [ɪn]['wɪntə(r)] ?

| Ferns | in | winter | ? |
|---|---|---|---|
| 蕨类植物 | 在 | 冬天 | ? |

冬天的蕨类植物?

[jes] [ðeəz; ðəz] ['plenti] .

| yes | there's | plenty | . |
|---|---|---|---|
| 是的 | 有 | 很多 | . |

是的，有很多。

[wɪl] [juː; jʊ]['əʊnli][dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)]

| Will | you | only | just | look | here |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 仅有的 | 只是 | 看 | 这里 |

你只要看看这里就好

[haʊ] [frɒst] ['fæʃnz] [frɒm; frəm] [pleɪn] ['wɔːtə(r)]

| How | frost | fashions | from | plain | water |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 霜 | 时尚 | 从 | 清楚的 | 水 |

霜是如何从普通水中形成的

[θɪŋz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][kwɪə(r)] .

| Things | so | beautiful | and | queer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 所以 | 美丽的 | 和 | 酷儿 | . |

如此美丽又奇特的事物。

[weɪt] [ə'waɪl] !

| Wait | awhile | ! |
|---|---|---|
| 等待 | 一会儿 | ! |

稍等片刻!

[hɪrz] ['bjuːti] ,

| here's | beauty | , |
|---|---|---|
| 这里是 | 美丽 | , |

这就是美,

[ðɪs] [striːm] ['bæŋks]['frəʊz(ə)n][dɜːt]

| This | stream | bank's | frozen | dirt |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 银行的 | 冷冻 | 污垢 |

这条溪岸上的冻土

[bəʊsts] [æn; ən] [edʒ] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['deɪnti]

| Boasts | an | edge | as | sweet | and | dainty |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹嘘 | 一个 | 边缘 | 作为 | 甜的 | 和 | 纤巧 |

兼具甜美精致的特质

[æz; əz][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['ʌndəskɜːt] .

| As | a | lady's | underskirt | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 女士的 | 衬裙 | . |

用作女士衬裙。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli]

| In | summer | this | is | lovely |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 这 | 是 | 迷人的 |

夏天这里很美

[bʌt; bət][əʊld]['wɪntə(r)][hæz; həz][ɪts] [tʃɑːms]

| But | old | winter | has | its | charms |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 老的 | 冬天 | 有 | 它是 | 魅力 |

但古老的冬天自有其魅力。

[wen] [ðiːz] ['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [triːz] [stænd] [raʊnd]

| When | these | tender | little | trees | stand | round |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 投标 | 小的 | 树木 | 站立 | 圆形的 |

当这些娇嫩的小树围着我们站着的时候

[wɪð] [aɪs] [kləʊðz] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

| With | ice | clothes | on | their | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 冰 | 衣服 | 在 | 他们的 | 武器 | . |

手臂上缠着冰衣。

[ɪts] ['veri] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['ləʊnli] ['nevə(r)] ,

| It's | very | quiet | , | but | lonely | never | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 非常 | 安静的 | , | 但 | 孤独 | 绝不 | , |

这里很安静，但绝不孤独。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊʃ] [ðiːz] [twɪgz] [ə'pɑːt]

| You | can | push | these | twigs | apart |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 推 | 这些 | 树枝 | 除 |

你可以把这些树枝分开

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɔfənd] ['stɪlnəs]

| And | in | the | softened | stillness |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 软化 | 寂静 |

在柔和的静谧中

['ɔ:lməʊst] [fi:l] [ænd; ənd][hɪə(r)][gɑ:dz] [hɑ:t] .
**Almost feel and hear God's heart .**
几乎 感觉 和 听到 神的 心 .

几乎能感受到上帝的心意。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [fi:l] [ðɪs] ['dɑ:knəs]
**And one may feel this darkness**
和 一 可能 感觉 这 黑暗

人们或许会感受到这种黑暗。

[laɪk] [sɒft] ['velvɪt] [wʌn][ ˌʌn'rəul ] ,
**Like soft velvet one unrolls ,**
喜欢 柔软的 天鹅绒 一 展开 ,

像展开柔软的天鹅绒一样，

[ɪts] ['veri] ['kwaɪət][ɪz] ['su:ðɪŋ] ,
**Its very quiet is soothing ,**
它是 非常 安静的 是 舒缓 ,

这里非常安静，令人感到舒缓。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] ['wɪəri] [səʊl] .
**To a city weary soul .**
到 一个 城市 厌倦 灵魂 .

致一位疲惫于城市的灵魂。

[si:] [ði:z] [bʊʃɪz] !
**See these bushes !**
看 这些 灌木丛 !

看看这些灌木丛!

[ɔ:l][ðə; ði] ['edʒɪz]
**all the edges**
全部 这 边缘

所有边缘

[hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pi:kəʊ][hem] ,
**Have a perfect picot hem ,**
有 一个 完美的 小花边 她们 ,

做出完美的花边下摆。

[laɪk] ['wɪmɪnz] ['restləs] ['fɪŋgəz]
**Like women's restless fingers**
喜欢 女性的 不安 手指

就像女人不安分的手指

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . { - }
**Had picked up now and then . { 70 }**
有 挑选 向上 现在 和 然后 . { - }

偶尔会捡起来。{70}

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [bæk]
**We must find the pathway back**
我们 必须 寻找 这 路径 后退

我们必须找到返回的路

[wen] [ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] ['sti:lɪŋ] [θru:] ,
**When the sun comes stealing thru ,**
什么时候 这 太阳 来 偷窃 通过 ,

当阳光偷偷溜进来的时候，

[laɪk] [əʊld]['mædʒɪk] , [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndər]
**Like old magic , all these wonders**
喜欢 老的 魔法 , 全部 这些 奇迹

就像古老的魔法一样，所有这些奇迹

[wɪl] [biː; bi] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .
**Will be dripping from our view .**
将要 是 滴落 从 我们的 看法 .

会从我们的视线中滴落。

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)]
**I prefer to keep this picture**
我 更喜欢 到 保持 这 图片

我更喜欢保留这张照片。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
**Just as we have seen it here ,**
只是 作为 我们 有 已见 它 这里 ,

正如我们在这里所看到的，

[ðɪs] ['lʌvli] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][maɪ]['fænsi]
**This lovely morning , to my fancy**
这 迷人的 早晨 , 到 我的 想要

在这个美好的早晨，我心动不已

[ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ai][fɪə(r)] . { - }
**Is too beautiful , I fear . { 71 }**
是 也 美丽的 , 我 害怕 . { - }

恐怕它太美了。{71}

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn]
**Brother O ' Mine**
兄弟 哦 - 矿

兄弟 O' Mine

[diː]
**D**
D

D

[əʊ][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][kɔːl] ,
**O you remember the cardinal's call ,**
哦 你 记住 这 红衣主教的 称呼 ,

你还记得红衣主教的呼唤吗?

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn] ?
**Brother O ' mine ?**
兄弟 哦 - 矿 ?

我的兄弟?

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [klaɪmd] , [biː; bi] [ðeɪ] ['evə(r)][səʊ][tɔːl] ,
**The hills that we climbed , be they ever so tall ,**
这 丘陵 那 我们 攀登 , 是 他们 曾经 所以 高的 ,

我们攀登过的山丘，无论它们多么高耸，

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɜːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːl] ,
**With never a fear for a hurt or a fall ,**
和 绝不 一个 害怕 为了 一个 伤害 或者 一个 落下 ,

从不担心受伤或摔倒，

['wʌndərɪŋ] ['evə(r)] [ɪf] [skaɪz] [dɪd] [fɔːl] ,
**Wondering ever if skies did fall ,**
好奇 曾经 如果 天空 做过 落下 ,

我一直都在想，天会不会真的塌下来。

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn] .
**Brother O ' mine .**
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪv] [klaɪmd] [sɪns] [ðen] ,
**Many a hill we've climbed since then ,**
许多 一个 爬坡道 我们已经 攀登 自从 然后 ,

从那以后，我们翻越了许多山峰。

['brʌðə(r)] [əʊ] - [maɪn] .
**Brother O ' mine .**
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[biːn] [ pelt ] [wɪð] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪnst] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn]
**Been pelted with roses and rinsed with the rain**
到过 被毛皮覆盖 和 玫瑰 和 冲洗干净 和 这 雨

被玫瑰花瓣砸中，又被雨水冲洗

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] ['tɪəˌdrɔps] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
**Of our sorrowing teardrops time and again ;**
的 我们的 悲伤 泪滴 时间 和 再次 ;

我们一次又一次地流下悲伤的泪珠；

[dɪ'speə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [peɪn] ,
**Despair in our hearts and a clutch of pain ,**
绝望 在 我们的 心 和 一个 离合器 的 疼痛 ,

心中充满绝望和痛苦，

['brʌðə(r)] [əʊ] - [maɪn] .
**Brother O ' mine .**
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['peb(ə)lz] [ðæt] [hɜːt] ['aʊə(r)] [fiːt]
**And there were pebbles that hurt our feet**
和 那里 是 鹅卵石 那 伤害 我们的 脚

还有一些小石子硌脚。

['brʌðə(r)] [əʊ] - [maɪn] .
**Brother O ' mine .**
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [siːmd] ['velvɪt] [swiːt]
**But the dust of the highway seemed velvet sweet**
但 这 灰尘 的 这 公路 似乎 天鹅绒 甜的

但公路上的尘土却像天鹅绒般甜美。

[ðəʊ] - ['meni] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd] ['traɪəlz] [wɪd] [miːt] ,
**Tho ' many a cross and trials we'd meet ,**
虽然 - 许多 一个 叉 和 试验 我们会 见面 ,

即便我们会遇到许多困难和磨难，

[wɪð] ['deɪziz] [ænd; ənd] [greɪvz] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['veri] [fiːt] ,
**With daisies and graves at our very feet ,**
和 雏菊 和 坟墓 在 我们的 非常 脚 ,

雏菊与坟墓就在我们脚下，

['brʌðə(r)] [əʊ] - [maɪn] . { - }
**Brother O ' mine . { 72 }**
兄弟 哦 - 矿 . { - }

我的兄弟。{72}

['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪgɒn] [deɪz] ,
**Father we had in the bygone days ,**
父亲 我们 有 在 这 逝去的 天 ,

我们过去的父亲，

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn] .
**Brother O ' mine .**
兄弟 哦 - 矿 .

我的兄弟。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə][waɪp][ɔːl]['aʊə(r)] [tɪəz] [ə'weɪ] .
**And mother to wipe all our tears away .**
和 母亲 到 擦拭 全部 我们的 眼泪 离开 .

母亲会为我们擦干所有的眼泪。

[ðəʊ] - ['sɒd(ə)n][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [biː; bi] [greɪ]
**Tho ' sodden the sky , and shadows be grey**
虽然 - 烂 这 天空 , 和 阴影 是 灰色的

纵使天空阴雨连绵，阴影灰蒙蒙。

[gɒd] [wɪl] [spiːk] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɪst][sʌm; səm][deɪ] ,
**God will speak clear of the mist some day ,**
上帝 将要 说话 清除 的 这 薄雾 一些 天 ,

上帝终有一天会拨开迷雾，清晰地向世人显明祂的旨意。

['brʌðə(r)][əʊ] - [maɪn] . { - }
**Brother O ' mine . { 73 }**
兄弟 哦 - 矿 . { - }

我的兄弟。{73}

[driːm]
**Dream**
梦

梦

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi] ['flaʊəz] [ə'pɒn][maɪ]['leɪdiz][hæt] ,
**HE flowers upon my lady's hat ,**
他 花朵 之上 我的 女士的 帽子 ,

他将花朵放在我女士的帽子上，

[kept] ['bɒbɪŋ] [səʊ] [ðɪs] [weɪ] [ðen] [ðæt] ,
**Kept bobbing so this way then that ,**
保留 上下摆动 所以 这 方式 然后 那 ,

不停地上下晃动，一会儿这样，一会儿那样。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [siːmd] [feɪnt][ænd; ənd] [blɜːd]
**Until the Church seemed faint and blurred**
直到 这 教会 似乎 头晕的 和 模糊

直到教堂的景象变得模糊不清

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɑːmz] [aɪ] ['skeəsli] [hɜːd] .
**The morning Psalms I scarcely heard .**
这 早晨 诗篇 我 几乎 听到 .

我几乎没听到早晨的诗篇。

[ən'les] [aɪ] [siː] [aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)] ,
**Unless I see I cannot hear ,**
除非 我 看 我 不能 听到 ,

除非我能看见，否则我听不见。

[səʊ] , [aɪ][dʒʌst][əd'maɪəd] [ðæt] ['flaʊə(r)][səʊ][nɪə(r)] .
**So , I just admired that flower so near .**
所以 , 我 只是 钦佩 那 花 所以 靠近 .

于是，我便驻足欣赏那朵近在咫尺的花。

- [twɒz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [bluːm] [ðæt] [bləʊz]
' **Twas unlike any bloom that blows**
- 那是 与此不同 任何 盛开 那 打击

它不像任何随风飘扬的花朵。

[ɒn] [triːz] [ɔː(r)] [weɪvz] [ɪn]['gɑːd(ə)n] [rəʊz] ,
**On trees or waves in garden rows ,**
在 树木 或者 波浪 在 花园 行 ,

在花园的树上或波浪上，

[weə(r)] [klɪŋz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪn]
**Where clings the morning glory vine**
在哪里 黏附 这 早晨 荣耀 藤

牵牛花藤蔓攀附何处

[ɔː(r)] [bedz] [ɒv; əv] [flɒks] [ɔː(r)] ['kɒləmbaɪn] ,
**Or beds of phlox or columbine ,**
或者 床 的 福禄考 或者 耧斗菜 ,

或者成片的福禄考或耧斗菜，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['draʊzi] [saʊθ]
**Like nothing in the drowsy south**
喜欢 没有什么 在 这 昏昏欲睡 南

就像南方昏昏欲睡的景象一样

[wɪð] [lʌv] [sɔːŋz] ['uːzɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,
**With love songs oozing from its mouth ,**
和 爱 歌曲 渗出 从 它是 嘴 ,

它口中吟唱着情歌，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['læŋgərəs] , ['sʌmə(r)] [ nuːn ]
**In all the languorous , summer noons**
在 全部 这 慵懒的 , 夏天 中午

在所有慵懒的夏日午后

[ɔː(r)] ['raɪətəs] [breθs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pəːfjuːmz] ,
**Or riotous breaths of all perfumes ,**
或者 暴乱的 呼吸 的 全部 香水 ,

或者各种香水的喧闹气息，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n][bed]
**Like nothing in my garden bed**
喜欢 没有什么 在 我的 花园 床

我的花园里什么都没有。

[ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɒʃt] [bluː] [ɔː(r)] [drentʃt] [red] ;
**Of flowers washed blue or drenched red ;**
的 花朵 洗过 蓝色的 或者 湿透了 红色的 ;

花朵染成蓝色或鲜红色；

[pɪ'kjuːliəli] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][sæt]
**Peculiarly designed it sat**
奇特地 设计 它 卫星

它造型奇特，静静地坐着。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɒn][maɪ] ['leɪdiz] [hæt] .
**And nodded on my lady's hat .**
和 点头 在 我的 女士的 帽子 .

然后点了点头，碰了碰我女士的帽子。

[ai] ['sʌmənd] [ɔːl][maɪ] [p'aʊəz] [tuː; tə][wɪt]
**I summoned all my powers to wit**
我 被召唤 全部 我的 权力 到 有

我调动了我所有的力量，即

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| But | could | not | find | a | name | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 寻找 | 一个 | 姓名 | 为了 | 它 | . |

但找不到它的名字。

[ai] [sɔːt] [maɪ] [kaʊtʃ] [wɪð] ['trʌbld] [brest] ,

| I | sought | my | couch | with | troubled | breast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻求 | 我的 | 长椅 | 和 | 麻烦 | 胸部 | , |

我怀着不安的心情找到了沙发，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] [rest] { - }

| I | could | not | from | my | memory | wrest | { | 74 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 从 | 我的 | 记忆 | 夺取 | { | - | } |

我无法从记忆中找回{74}

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔː'mentɪŋ] [bluːm] ,

| The | name | of | that | tormenting | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 那 | 折磨 | 盛开 | , |

那朵令人痛苦的花的名字是

[tɪl] ['wɪərid] ['tɒsɪŋ] , [ðen] [ai] [ swuːn ]

| Till | wearied | tossing | , | then | I | swooned |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 疲惫 | 抛掷 | , | 然后 | 我 | 晕倒 |

辗转反侧，直到疲惫不堪，然后我昏厥过去。

['ɪntuː] [fə'getflnəs] [ænd; ənd] [driːmd]

| Into | forgetfulness | and | dreamed |
|---|---|---|---|
| 进入 | 健忘 | 和 | 梦见 |

陷入遗忘和梦境

[ɒv; əv][lændz] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] ['sʌnlaɪt] [stɹ'iːmd] ,

| Of | lands | beyond | where | sunlight | streamed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 土地 | 超过 | 在哪里 | 阳光 | 流媒体 | , |

在阳光照耀之外的土地上，

[ɪn] ['gaːdnz] [weə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl] [tɔːkt]

| In | gardens | where | an | angel | talked |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 花园 | 在哪里 | 一个 | 天使 | 谈话 |

在天使说话的花园里

[ɪn] [sɒft] [glæd] ['wɪspərz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

| In | soft | glad | whispers | as | he | walked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 柔软的 | 高兴的 | 低语 | 作为 | 他 | 步行 | . |

他边走边轻声细语，语气中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['blɒsəmɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [bel]

| And | touched | each | blossoming | bud | and | bell |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感动 | 每个 | 盛开 | 芽 | 和 | 钟 |

她抚摸着每一朵含苞待放的花蕾和铃铛。

[wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn'efəb(ə)l] .

| With | pride | and | love | ineffable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自豪 | 和 | 爱 | 难以言喻的 | . |

带着难以言喻的骄傲和爱。

[bʌt; bət][wʌn][hiː; hi] [lʌvd] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ;

| But | one | he | loved | beyond | compare | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 他 | 喜爱 | 超过 | 比较 | ; |

但他最爱的人是无可比拟的；

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][pet(ə)lz][reə(r)] .

| He | stooped | and | kissed | the | petals | rare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯腰 | 和 | 亲吻 | 这 | 花瓣 | 稀有的 | . |

他俯身亲吻了那些珍贵的花瓣。

[wɪð] ['iːgənəs] [ai][dɪd] [pə'sɪst]
**With eagerness I did persist**
和 渴望 我 做过 坚持

我满怀热情地坚持了下来。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl] [kɪst] .
**To see the flower the angel kissed .**
到 看 这 花 这 天使 亲吻 .

去看天使亲吻过的那朵花。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'tækt] ,
**And there it grew a thing intact ,**
和 那里 它 生长 一个 事物 完好无损的 ,

于是，一个完整的东西在那里生长了出来。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ə'pɒn][maɪ]['leɪdiz] [hæt] .
**The flower upon my lady's hat .**
这 花 之上 我的 女士的 帽子 .

我女士帽子上的花。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [streɪt] [slɪm] ['tɒsɪŋ] [fleɪm]
**It stood a straight slim tossing flame**
它 站立 一个 直的 苗条的 抛掷 火焰

它像一根笔直纤细的火焰般摇曳着。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] [neɪm] .
**And I had yet to learn its name .**
和 我 有 然而 到 学习 它是 姓名 .

我当时还不知道它的名字。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ,
**With this in mind I tried to talk ,**
和 这 在 头脑 我 尝试 到 讲话 ,

考虑到这一点，我试着开口说话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl]['əʊnli][sped][hɪz; ɪz][wɔːk] .
**But the angel only sped his walk .**
但 这 天使 仅有的 加速 他的 走 .

但天使只是加快了脚步。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] ,
**I could have cried for very shame ,**
我 可以 有 哭 为了 非常 耻辱 ,

我羞愧得几乎要哭出来。

[ðen] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [neɪm] .
**Then someone called me by my name .**
然后 某人 称为 我 经过 我的 姓名 .

然后有人叫了我的名字。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][pɪŋk] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] ,
**The room was pink with morning light ,**
这 房间 曾是 粉色的 和 早晨 光 ,

房间在晨光中泛着粉红色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [driːmz] ['vænɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] ;
**Because dreams vanish with the night ;**
因为 梦境 消失 和 这 夜晚 ;

因为美梦会随着黑夜消逝;

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] ,
**And things are not what they seem ,**
和 事物 是 不是 什么 他们 似乎 ,

事情并非表面看起来那样，

[ai] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] “ [driːm] . ” { - }
**I called the little flower “ dream . ” { 75 }**
我 称为 这 小的 花 “ 梦 . ” { - }

我把这朵小花叫做“梦”。{75}

[ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)]
**Shine and Shower**
闪耀 和 淋浴

闪耀与沐浴

[ai]
**I**
我

我

[tiː] [ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
**T'S the cross that makes the triumph**
是的 这 叉 那 制作 这 胜利

是十字架成就了胜利

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ,
**A glorious thing to share ,**
一个 辉煌 事物 到 分享 ,

一件值得分享的美好事情，

[ɪts] [ðə; ði] [swiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bɪtə(r)]
**It's the sweet behind the bitter**
它是 这 甜的 在后面 这 苦的

这是苦涩背后的甜蜜。

[meɪks] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [laɪt] [tuː; tə][beə(r)] .
**Makes the burden light to bear .**
制作 这 负担 光 到 熊 .

使负担变得轻松。

[ɪts] [ðə; ði] [ʃaɪn] [pɑːst][ɔːl][ðə; ði] ['reɪnɪŋ]
**It's the shine past all the raining**
它是 这 闪耀 过去的 全部 这 下雨

这是雨后初晴的阳光

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] - [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][teə(r); tɪə] ,
**Of the heart - break and the tear ,**
的 这 心 - 休息 和 这 撕 ,

心碎和泪水，

[ɪts] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][dɪm] [tə'mɔːroʊz]
**It's the faith in dim tomorrow's**
它是 这 信仰 在 暗淡 明天

这是对黯淡的明天的信念。

[ kliə ] [ðə; ði][mɪst][frɒm; frəm][ ,jestə'jəː, '-jiə ] .
**Clears the mist from yesteryears .**
清除 这 薄雾 从 往昔岁月 .

拨开往昔的迷雾。

[səʊ] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)]
**So I'll take my shine and shower**
所以 患病的 拿 我的 闪耀 和 淋浴

所以我要去洗个澡

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ,
**The bitter with the sweet ,**
这 苦的 和 这 甜的 ,

苦中带甜，

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]

| And | I'll | make | a | friend | of | sorrow |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 制作 | 一个 | 朋友 | 的 | 悲哀 |

我将与悲伤为友。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] .

| Every | time | we | chance | to | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 我们 | 机会 | 到 | 见面 | . |

每次我们有机会见面。

[gɪv] [ˌem 'iː] ['traɪʌmf] [wɪð] [dɪ'zɑːstə(r)]

| Give | me | triumph | with | disaster |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 胜利 | 和 | 灾难 |

赐予我胜利与灾难

[ænd; ənd] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] [lɒs]

| And | my | share | of | gain | and | loss |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 分享 | 的 | 获得 | 和 | 损失 |

以及我所占的盈亏份额

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] ['eɪndʒəls]

| And | I'll | not | be | asking | angels |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 不是 | 是 | 问 | 天使 |

我不会向天使祈求。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [s'wiːtər] , ['dʒentlə(r)] [krɒs] . { - }

| For | a | sweeter | , | gentler | cross | . | { | 76 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 更甜 | , | 更温和 | 叉 | . | { | - | } |

为了培育出更甜美、更温和的品种。{76}

[laɪnz] [tuː; tə] [deθ]

| Lines | to | Death |
|---|---|---|
| 线条 | 到 | 死亡 |

死亡之线

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[hiː; hi] [hɑːp] [laɪk] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['destəni]

| HE | harp | like | strings | of | destiny |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 竖琴 | 喜欢 | 字符串 | 的 | 命运 |

他弹奏着竖琴，如同命运之弦。

[stretʃt] [tɔːt] [ə'waɪl] , [ðen] [brəʊk] ,

| Stretched | taut | awhile | , | then | broke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伸 | 紧绷 | 一会儿 | , | 然后 | 打破 | , |

绷紧了一会儿，然后断裂了。

[səʊ] [laɪf] [gɪvz] ['ɔr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

| So | life | gives | o'er | the | battle |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 生活 | 给予 | 超过 | 这 | 战斗 |

所以生命战胜了战争

[tuː; tə] [dɛθs] [rɪ'lentləs] [strəʊk] .

| To | death's | relentless | stroke | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 死亡人数 | 狠 | 中风 | . |

死于死神的无情打击。

[wʌts] [welθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['glɪtə(r)]

| What's | wealth | with | all | its | glitter |
|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 财富 | 和 | 全部 | 它是 | 闪光 |

财富，连同它所有的光芒，又算得了什么呢?

[wen] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [spent] ?

| When | the | sands | of | life | are | spent | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 沙子 | 的 | 生活 | 是 | 花费 | ? |

生命之沙何时耗尽?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ʌn'fəʊld][ðə; ði]['kɜːt(ə)n]

| It | cannot | unfold | the | curtain |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 展开 | 这 | 窗帘 |

它无法展开窗帘。

[ɒv; əv] [ðæt] ['sɒlətri] [tent] .

| Of | that | solitary | tent | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 孤 | 帐篷 | . |

那顶孤零零的帐篷。

[feɪm] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['bɔːb(ə)l]

| Fame | is | just | a | tempting | bauble |
|---|---|---|---|---|---|
| 名声 | 是 | 只是 | 一个 | 诱人的 | 玩具 |

名声不过是一件诱人的玩物。

[ðæt] ['kɒmz] [wen] [liːst] [wiː; wi][kɔːl] ,

| That | comes | when | least | we | call | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 来 | 什么时候 | 至少 | 我们 | 称呼 | , |

那往往发生在我们最不希望的时候,

[ænd; ənd] [feɪt] [stændz] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪŋ]

| And | fate | stands | thus | dividing |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 命运 | 站立 | 因此 | 分割 |

命运就这样将我们分开。

[reɪn] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] - [mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

| Rain | and | roses | ' | mongst | us | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 和 | 玫瑰 | - | 其中 | 我们 | 全部 | . |

雨水与玫瑰在我们中间。

[laɪf] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['sʌməz] ,

| Life | is | just | a | few | short | summers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 是 | 只是 | 一个 | 很少 | 短的 | 夏天 | , |

人生不过是几个短暂的夏天,

[breθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [preə(r)] .

| Breath | of | roses | and | a | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 气息 | 的 | 玫瑰 | 和 | 一个 | 祷告 | . |

玫瑰的芬芳与祈祷。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

| Then | a | little | tent | to | sleep | in |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 小的 | 帐篷 | 到 | 睡觉 | 在 |

然后是一个可以睡觉的小帐篷。

[wen] [wiː; wi] [grəʊ] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][keə(r)] .

| When | we | grow | too | tired | to | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 生长 | 也 | 疲劳的 | 到 | 关心 | . |

当我们疲惫不堪,无暇顾及其他的时候。

[ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði] [ləʊ] , [ðə; ði] ['hɔːti] ,

| The | high | , | the | low | , | the | haughty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | , | 这 | 低的 | , | 这 | 傲慢 | , |

高傲的、卑微的、傲慢的,

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , [tuː] , [miːt] [hɪə(r)] .

| The | humble | , | too | , | meet | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谦逊的 | , | 也 | , | 见面 | 这里 | . |

就连谦卑的人也会在这里相聚。

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [laɪk] ['kɒmən] ['brʌðəz]
**And** **share** **like** **common** **brothers**
和 分享 喜欢 常见的 兄弟

像普通的兄弟一样分享

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][teə(r); tɪə] . { - }
**The** **sorrow** **and** **the** **tear** **.** **{** **77** **}**
这 悲哀 和 这 撕 . { - }

悲伤和泪水。{77}

[bʌt; bət][laɪf][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['reɪnɪŋ]
**But** **life** **must** **have** **its** **raining**
但 生活 必须 有 它是 下雨

但生活总会遇到不如意的时候。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wɪlz] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ;
**For** **the** **master** **wills** **it** **so** **;**
为了 这 掌握 遗嘱 它 所以 ;

因为这是主人的旨意;

[ænd; ənd]['brəʊkən][hɑ:rps][ɑ:(r); ə(r)] ['mendɪd] ,
**And** **broken** **harps** **are** **mended** **,**
和 破碎的 竖琴 是 已修复 ,

断裂的竖琴会被修好。

['ɑ:ftə(r)] [deθ] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [bləʊ] . { - }
**After** **death** **has** **struck** **the** **blow** **.** **{** **78** **}**
后 死亡 有 击 这 吹 . { - }

死神已经给了我们致命一击。{78}

[tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)]
**To** **the** **New** **Year**
到 这 新的 年

新年快乐

[ti:]
**T**
T

T

[hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ]
**HIS** **morning** **when** **I** **saw** **you**
他的 早晨 什么时候 我 锯 你

那天早上我见到你的时候

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] ,
**Looking** **into** **my** **bedroom** **window** **,**
寻找 进入 我的 卧室 窗户 ,

透过卧室的窗户往里看,

[ai] [θɔ:t] [ðæt] [ai] [dɪs'laɪkt] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
**I** **thought** **that** **I** **disliked** **you** **very** **much** **,**
我 想法 那 我 不喜欢 你 非常 很多 ,

我以前以为我很讨厌你,

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ai][kʊd; kəd] [si:]
**For** **all** **I** **could** **see**
为了 全部 我 可以 看

就我所见

[ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] ['ʌðə(r)] [deɪz]
**You** **very** **much** **resembled** **other** **days**
你 非常 很多 类似 其他 天

你和往常很像

['spɒtləs] [ænd; ənd][səʊ] ['həʊlsəm] ,
**Spotless and so wholesome ,**
一尘不染 和 所以 健康 ,

干净整洁，非常健康。

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['tɪnsl] [braɪt] ,
**With all your tinsel bright ,**
和 全部 你的 箔 明亮的 ,

带着你所有闪亮的彩带，

[bʌt; bət] , [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][nɒt][æt; ət][ɔːl] .
**But , your beauty touched me not at all .**
但 , 你的 美丽 感动 我 不是 在 全部 .

但是，你的美貌丝毫没有打动我。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][ʌp] [wɪð] [juː; jʊ]
**But I decided to put up with you**
但 我 决定 到 放 向上 和 你

但我决定忍受你。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪð] [streɪndʒ] , [ʌn'welkəm] [gests] .
**As one would with strange , unwelcome guests .**
作为 一 会 和 奇怪的 , 不受欢迎 客人 .

就像对待陌生不速之客一样。

[aɪ] [tɜːnd] [juː; jʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'baʊt] ['meni] , ['meni] [taɪmz] ,
**I turned you around and about many , many times ,**
我 转向 你 大约 和 关于 许多 , 许多 时代 ,

我把你转了好多次，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [ə; eɪ][njuː] [tɔɪ] .
**As a child would a new toy .**
作为 一个 孩子 会 一个 新的 玩具 .

就像孩子得到新玩具一样。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] ,
**You were a lovely sight ,**
你 是 一个 迷人的 视线 ,

你真是赏心悦目。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [dɪ'prest] ,
**And yet I felt a bit depressed ,**
和 然而 我 毛毡 一个 少量 郁闷 ,

然而，我却感到有些沮丧。

[tɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [θɔːt]
**Till of a sudden I thought**
直到 的 一个 突然 我 想法

直到突然间，我想

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [smaɪl] .
**I saw you smile .**
我 锯 你 微笑 .

我看到你笑了。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli]['fænsi] ?
**Or was it only fancy ?**
或者 曾是 它 仅有的 想要 ?

或者它只是徒有其表?

[ðen] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ] [prəf'aʊndəst] [θɔːt]
**Then I gave you my profoundest thought**
然后 我 给予 你 我的 最深邃 想法

然后我向你倾诉了我最深切的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
**For** **a** **short** **while** **.**
为了 一个 短的 尽管 .

短暂的一段时间。

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɹɪm'əʊtəst] [depθs]
**And** **way** **down** **in** **your** **remotest** **depths**
和 方式 向下 在 你的 最远 深度

在你最深处

[greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ˌem 'iː] , { - }
**Great** **possibilities** **looked** **out** **at** **me** **,** **{** **79** **}**
伟大的 可能性 看起来 出去 在 我 , { - }

巨大的机遇向我敞开，{79}

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [mait] [duː; də]
**And** **I** **thought** **of** **all** **the** **things** **you** **might** **do**
和 我 想法 的 全部 这 事物 你 可能 做

我想到了你可能会做的所有事情

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['restləs] [wɜːld] .
**For** **this** **restless** **world** **.**
为了 这 不安 世界 .

为了这个躁动不安的世界。

[səʊ][ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
**So** **I** **fell** **in** **love** **with** **you** **,**
所以 我 跌倒 在 爱 和 你 ,

于是我爱上了你。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][əʊld] . { - }
**Before** **you** **were** **a** **half** **hour** **old** **.** **{** **80** **}**
前 你 是 一个 一半 小时 老的 . { - }

在你出生不到半小时之前。{80}

['həʊmsɪknəs]
**Homesickness**
思乡之情

思乡之情

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi][fəʊks] [huːm] [wiː; wi]['vɪzɪt] , [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
**HE** **folks** **whom** **we** **visit** **,** **but** **once** **in** **a** **while**
他 各位 谁 我们 访问 , 但 一次 在 一个 尽管

我们偶尔会拜访一些HE族人

[ðəʊz] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
**Those** **friends** **who** **are** **far** **,** **far** **away** **,**
那些 朋友们 WHO 是 远的 , 远的 离开 ,

那些远在天边的朋友

[meɪ] [biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt]
**May** **be** **thoughtful** **and** **generous** **indeed** **to** **a** **fault**
可能 是 周到 和 慷慨的 的确 到 一个 过错

或许他确实体贴慷慨到有些过分。

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɪt'self] ['evri] [deɪ] .
**And** **kindness** **itself** **every** **day** **.**
和 仁慈 本身 每一个 天 .

还有每天的善意。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði][mɪst][ɒn][ðə; ði][tɒp]

| Not | even | the | hills | with | the | mist | on | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 丘陵 | 和 | 这 | 薄雾 | 在 | 这 | 顶部 |

就连山顶笼罩着薄雾的山丘也不例外

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['ʃu:tɪŋ] [fleɪmz] - [krɒs] [ðə; ði][ləʊm] ,

| And | the | sun | shooting | flames | ' | cross | the | loam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 射击 | 火焰 | - | 叉 | 这 | 壤土 | , |

太阳像火焰般划过肥沃的土壤，

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'i:] [fə'get] , [nɔ:(r)] [stɪl] [ðə; ði][waɪld][fret]

| Can | make | me | forget | , | nor | still | the | wild | fret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 制作 | 我 | 忘记 | , | 也不 | 仍然 | 这 | 荒野 | 烦恼 |

无法让我忘记，也无法平息那狂野的忧虑

[ɪn][maɪ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ai][kɔ:l] [həʊm] .

| In | my | heart | for | the | place | I | call | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 心 | 为了 | 这 | 地方 | 我 | 称呼 | 家 | . |

我心中永远怀念我的家乡。

[ðə; ði] ['væliz] [laɪk] ['i:dn] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsti] [ænd; ənd] [di:p] :

| The | valleys | like | Eden | are | misty | and | deep | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山谷 | 喜欢 | 伊甸园 | 是 | 蒙蒙 | 和 | 深的 | : |

这些山谷如同伊甸园一般，雾气弥漫，幽深无比：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒʃt] [wɪð] [ðə; ði] [dju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:n] .

| They | are | washed | with | the | dews | of | the | morn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 洗过 | 和 | 这 | 露水 | 的 | 这 | 早晨 | . |

它们被清晨的露水洗净。

[ðeɪ] [bʌt; bət] [sɜ:v] [tu:; tə] [dɪ'pres] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [preɪ]

| They | but | serve | to | depress | me | and | make | me | a | prey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 但 | 服务 | 到 | 抑郁 | 我 | 和 | 制作 | 我 | 一个 | 猎物 |

它们只会让我沮丧，使我成为猎物。

[tu:; tə] ['lɒŋɪŋ] [bəuθ][sæd][ænd; ənd] [fə'lɔ:n] .

| To | longings | both | sad | and | forlorn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 渴望 | 两个都 | 伤心 | 和 | 绝望 | . |

致那些悲伤而凄凉的渴望。

[ðə; ði][lɪlt][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:dz]

| The | lilt | of | the | trees | and | the | song | of | the | birds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轻快 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 这 | 歌曲 | 的 | 这 | 鸟类 |

树木的沙沙声和鸟儿的歌唱声

[wʌns] [səʊ] ['tʃɪəri] [hæv; həv] ['səubəd] [ðeə(r)] [təʊn] ,

| Once | so | cheery | have | sobered | their | tone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 所以 | 欢快的 | 有 | 清醒 | 他们的 | 语气 | , |

曾经那么欢快的气氛如今变得严肃起来，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['hɑ:tstrɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][taɪd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪəsaɪd]

| For | my | heartstrings | are | tied | , | to | a | little | fireside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 心弦 | 是 | 系 | , | 到 | 一个 | 小的 | 炉边 |

因为我的心弦与那小小的炉火紧紧相连

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt][ai] [lʌv] [tu:; tə][kɔ:l] [həʊm] . { - }

| In | a | place | that | I | love | to | call | home | . | { | 81 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 地方 | 那 | 我 | 爱 | 到 | 称呼 | 家 | . | { | - | } |

在我深爱的家乡。{81}

[tu:; tə] [lʌv]

| To | Love |
|---|---|
| 到 | 爱 |

爱

[tiː]
**T**
T

T

[həʊ] - [ai][ˌeɪ 'em] [sləʊ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ,
**HO** **'** **I** **am** **slow** **of** **speech** **,** **it** **matters** **not** **,**
总部 - 我 是 慢的 的 演讲 , 它 事情 不是 ,

哦，我说话慢，但这没关系。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
**For** **this** **I** **know** **you** **feel** **and** **understand** **.**
为了 这 我 知道 你 感觉 和 理解 .

我知道你对此感同身受。

[ðəʊ] - [breɪk] [ai][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['nɪənəs] , [jet] [ai] [drɔː] [ə'pɑːt] ,
**Tho** **'** **break** **I** **at** **your** **nearness** **,** **yet** **I** **draw** **apart** **,**
虽然 - 休息 我 在 你的 接近 , 然而 我 画 除 ,

虽然你的靠近令我心碎，但我还是选择远离。

[wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
**With** **wonder** **at** **the** **touches** **of** **your** **hand** **.**
和 想知道 在 这 触摸 的 你的 手 .

你的手轻轻触碰，让我感到无比惊奇。

[jɔː(r); jə(r)]['iːgə(r)] [aɪz] , [səʊ][nɪə(r)][maɪ] ['druːpɪŋ] [lɪdz]
**Your** **eager** **eyes** **,** **so** **near** **my** **drooping** **lids**
你的 渴望的 眼睛 , 所以 靠近 我的 下垂 盖子

你那双充满渴望的眼睛，离我耷拉的眼皮如此之近

[ə'preɪz] [maɪ] ['flʌʃɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd]
**Appraise** **my** **flushes** **,** **and** **you** **understand**
评价 我的 冲洗 , 和 你 理解

评价我的冲洗，你就会明白。

[haʊ] [feɪn][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ] , [jet] [duː; də] [drɔː] [nɪə(r)] ,
**How** **fain** **I** **am** **to** **go** **,** **yet** **do** **draw** **near** **,**
如何 欣然 我 是 到 去 , 然而 做 画 靠近 ,

我多么想离开，却又如此接近，

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
**And** **tremble** **at** **the** **touches** **of** **your** **hands** **.**
和 颤抖 在 这 触摸 的 你的 双手 .

你的双手触碰她，她都会颤抖。

[ðəʊ] - [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːl] [maɪ] ['aɪlɪdz] [ʃʌt] ,
**Tho** **'** **death** **should** **come** **and** **seal** **my** **eyelids** **shut** **,**
虽然 - 死亡 应该 来 和 海豹 我的 眼睑 关闭 ,

即使死亡降临，合上我的双眼，

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ai]['tremb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊld] [kə'mændz] ,
**And** **tho** **'** **I** **tremble** **at** **his** **cold** **commands** **,**
和 虽然 - 我 颤抖 在 他的 寒冷的 命令 ,

即使我因他冷酷的命令而颤抖，

[ai][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [iːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [mɪ'θɪŋks]
**I** **could** **be** **drawn** **away** **e'en** **from** **the** **tomb** **,** **methinks**
我 可以 是 绘制 离开 e'en 从 这 墓 , 我觉得

我想，我甚至可能会被从坟墓里吸引走。

[ɪf] [ðen] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] . { - }
**If** **then** **,** **dear** **,** **you** **would** **touch** **me** **with** **your** **hands** **.** **{** **82** **}**
如果 然后 , 亲爱的 , 你 会 触碰 我 和 你的 双手 . { - }

亲爱的，如果那时你能用你的手触摸我的话。{82}

[jɔː(r); jə(r)] [frend]
**Your** **Friend**
你的 朋友

你的朋友

[tiː]
**T**
T

T

[həʊ] - [jʊr; jər][ə; eɪ] ['hiːðn] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)]
**HO** **'** **you're** **a** **heathen** **to** **the** **core**
总部 - 你是 一个 异教徒 到 这 核

呸！你骨子里就是个异教徒！

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm][ˌʌn'təʊld][peɪn] ,
**And** **cause** **him** **untold** **pain** **,**
和 原因 他 不明 疼痛 ,

并给他带来难以言喻的痛苦，

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ]
**He** **knows** **everything** **about** **you**
他 知道 一切 关于 你

他了解你的一切。

[bʌt; bət] [lʌvz] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
**But** **loves** **you** **just** **the** **same** **.**
但 爱 你 只是 这 相同的 .

但他依然爱你。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [siːk] [hɪm]
**You** **need** **not** **always** **seek** **him**
你 需要 不是 总是 寻找 他

你不必总是寻求他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['ɒf(ə)n] [siːkɪŋ] [juː; jʊ] .
**For** **he's** **often** **seeking** **you** **.**
为了 他是 经常 寻求 你 .

因为他常常在寻找你。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)]
**He** **has** **a** **welcome** **for** **the** **stranger**
他 有 一个 欢迎 为了 这 陌生人

他热情欢迎陌生人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːmə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
**But** **a** **warmer** **heart** **for** **you** **.**
但 一个 更温暖 心 为了 你 .

但我对你更温暖。

[hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)] [skeəs] [ɒn] ['tɔːkɪŋ]
**He** **is** **rather** **scarce** **on** **talking**
他 是 相当 稀少 在 说

他不太爱说话。

[bʌt; bət][æt; ət] ['lɪsənɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] .
**But** **at** **listening** **he** **is** **good** **.**
但 在 聆听 他 是 好的 .

但他很擅长倾听。

[juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪm]
**You** **love** **to** **be** **around** **him**
你 爱 到 是 大约 他

你喜欢和他待在一起。

[bʌt; bət] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtjuːd] .

| But | respect | his | solicitude | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 尊重 | 他的 | 关怀 | . |

但要尊重他的关心。

[hiː; hi][ɪz] ['tæktfl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ 'feiliŋ ] ,

| He | is | tactful | of | your | failings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 委婉 | 的 | 你的 | 缺点 | , |

他很委婉地指出了你的缺点。

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɪm] ;

| Well | acquainted | with | your | whim | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 熟人 | 和 | 你的 | 一时兴起 | ; |

深谙你的喜好;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] , [waɪd] [wɜːld]

| And | there's | nothing | in | this | wide | , | wide | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 没有什么 | 在 | 这 | 宽的 | , | 宽的 | 世界 |

在这广阔无垠的世界里，什么也没有。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . { - }

| You | would | not | do | for | him | . | { | 83 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 不是 | 做 | 为了 | 他 | . | { | - | } |

你不会为他做的。{83}

[drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)]

| Draw | Closer | to | the | Fire |
|---|---|---|---|---|
| 画 | 更近 | 到 | 这 | 火 |

靠近火堆

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[hiː; hi] ['sʌmə(r)] [swiːts] [hæv; həv]['feɪdɪd] ,

| HE | summer | sweets | have | faded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 夏天 | 糖果 | 有 | 褪色 | , |

夏日甜点已经消散，

[ðə; ðɪ] [hedʒ] , [ðə; ðɪ][vaɪn] , [ænd; ənd]['braɪə(r)] ,

| The | hedge | , | the | vine | , | and | briar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对冲 | , | 这 | 藤 | , | 和 | 荆棘 | , |

树篱、藤蔓和荆棘

[kʌm] , [pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn][maɪn] , [maɪ] [frend] ,

| Come | , | put | your | hand | in | mine | , | my | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 放 | 你的 | 手 | 在 | 矿 | , | 我的 | 朋友 | , |

来，朋友，把你的手放在我的手上。

[drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

| Draw | closer | to | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 更近 | 到 | 这 | 火 | . |

靠近火源。

[frɒm; frəm] ['fʊtstuːl] [let][juː 'es] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['haɪts]

| From | footstools | let | us | view | the | heights |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 脚凳 | 让 | 我们 | 看法 | 这 | 高度 |

从脚凳上，我们可以眺望高处。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [greɪt] [maɪndz][ə'spaɪə(r)] ;

| To | which | great | minds | aspire | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 伟大的 | 思想 | 渴望 | ; |

这是伟大思想家所向往的境界;

[hɪrz] ['raɪli] , [kiːts] [ænd; ənd] ['eməsn] ,
**Here's Riley , Keats and Emerson ,**
这里是 莱利 , 济慈 和 爱默生 ,

这是莱利、济慈和爱默生。

[drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**Draw closer to the fire .**
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[ə; eɪ] [breɪv] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [bɑːrdz]
**A brave refrain from unknown bards**
一个 勇敢的 避免 从 未知 吟游诗人

来自无名吟游诗人的勇敢吟唱

[ænd; ənd]['baɪrənz] [breɪv] ['sætaɪə(r)] ,
**And Byron's brave satire ,**
和 拜伦的 勇敢的 讽刺 ,

拜伦勇敢的讽刺作品，

[fræŋk] ['stæntənz] [tɪəz] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
**Frank Stanton's tears and tenderness ,**
坦率 斯坦顿的 眼泪 和 压痛 ,

弗兰克·斯坦顿的眼泪和温柔

[drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**Draw closer to the fire .**
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[ðəʊ] - [kəʊld][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [fɪəs] [ðə; ði][blɑːst] ,
**Tho ' cold the winds and fierce the blast ,**
虽然 - 寒冷的 这 风 和 凶猛的 这 爆炸 ,

纵然寒风凛冽，狂风肆虐，

[ænd; ənd] ['θwɔːtɪd] ['aʊə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
**And thwarted our heart's desire ,**
和 受挫 我们的 心脏的 欲望 ,

并挫败了我们内心深处的愿望，

[wɪv] ['rɒbət] [frɒst] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːθ] ,
**We've Robert Frost to cheer the hearth ,**
我们已经 罗伯特 霜 到 欢呼 这 炉 ,

我们有罗伯特·弗罗斯特的诗歌来温暖人心，

[drɔː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**Draw closer to the fire .**
画 更近 到 这 火 .

靠近火源。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [maɪ] ['stedfɑːst] [frend] ;
**Give me your hand , my steadfast friend ;**
给 我 你的 手 , 我的 坚定不移 朋友 ;

把你的手给我，我忠实的朋友；

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [frendz] [rɪ'kwaɪə(r)]
**The words that friends require**
这 字 那 朋友们 要求

朋友们需要的话语

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [jɪə(r)] ,
**Stay with me thru the dying year ,**
停留 和 我 通过 这 垂死 年 ,

请陪伴我度过这最后的一年，

[drɔ:] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] . { - }
**Draw closer to the fire . { 84 }**
画 更近 到 这 火 . { - }

靠近火堆。{84}

[wɒt] [lʌv] [ɪz]
**What Love Is**
什么 爱 是

什么是爱

[el]
**L**
L

L

[oʊv] [ɪz][ə; eɪ]['mægnətɪzəm]
**OVE is a magnetism**
爱 是 一个 磁性

OVE是一种磁性

[ðæt] [ i'neibl ] [tu:] ['pi:p(ə)l]
**That enables two people**
那 启用 二 人们

这使得两个人能够

[tu:; tə] [si:] [wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz]
**To see one another as**
到 看 一 其他 作为

彼此视作

[nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ,
**No one else can see them ,**
不 一 别的 能 看 他们 ,

其他人看不到它们。

[ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['elɪmənt]
**A compelling unresisting element**
一个 引人注目的 毫无抵抗力 元素

一个引人入胜、无法抗拒的因素

['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðərz] [ɑ:mz] .
**Drawing them into each other's arms .**
绘画 他们 进入 每个 其他的 武器 .

将他们拥入彼此的怀抱。

[lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] ,
**Love is an unselfish devotion ,**
爱 是 一个 无私 虔诚 ,

爱是一种无私的奉献，

['gɪvɪŋ] ['sɜ:vɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔ:d] ,
**Giving service without reward ,**
给予 服务 没有 报酬 ,

无偿服务

['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
**Sacrifice without compensation ,**
牺牲 没有 赔偿 ,

无偿牺牲

['sʌfərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [əˌli:vi'eɪʃn] .
**Suffering without alleviation .**
痛苦 没有 缓解 .

痛苦难耐，无法缓解。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːs] ,
**It** **is** **a** **power** **,** **a** **force** **,**
它 是 一个 力量 , 一个 力量 ,

它是一种力量，一种能量。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,
**The** **fundamental** **principle** **of** **life** **,**
这 基本的 原则 的 生活 ,

生命的基本原则，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ðə; ði][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
**Without** **which** **,** **the** **mere** **act** **of** **living**
没有 哪个 , 这 仅仅 行为 的 活的

没有它，仅仅是活着这件事本身就失去了意义。

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒkəri] .
**Becomes** **a** **farce** **and** **a** **mockery** **.**
变成 一个 闹剧 和 一个 嘲讽 .

变成了一场闹剧和嘲弄。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri]
**Love** **is** **the** **foundation** **of** **every**
爱 是 这 基础 的 每一个

爱是一切的基础

[ʌn'selfɪʃ] [ækt] , [ɪn] [ðɪs] [greɪ] [əʊld] [wɜːld] .
**Unselfish** **act** **,** **in** **this** **grey** **old** **world** **.**
无私 行为 , 在 这 灰色的 老的 世界 .

在这个灰暗的世界里，这是无私的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['rəʊzi]['æmbə(r)] ['hɑːθˌstəʊn]
**It** **is** **the** **rosy** **amber** **hearthstone**
它 是 这 红润 琥珀色 炉石传说

它是玫瑰琥珀色的炉石

[ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['fleɪmɪŋ] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd]
**Of** **earth's** **flaming** **paradise** **,** **and**
的 地球的 炽盛 天堂 , 和

地球燃烧的天堂，以及

[ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] [kɔːld] ['hev(ə)n] .
**A** **stepping** **stone** **to** **a** **better** **world** **called** **heaven** **.**
一个 步进 石头 到 一个 更好的 世界 称为 天堂 .

通往天堂的垫脚石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神